



Official Gazette Extraordinary.

(Registered at the Post Office as a Newspaper)



Buitengewone Offisiële Roerant.

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

VOL. 193.]

PRICE 5c.

PRETORIA,

5 MAY

5 MEI

1965.

PRYS 5c.

[No. 3151.

ADMINISTRATOR'S NOTICE:

Administrator's Notice No. 283.]

[5 May 1965.

The following Draft Ordinance is published for general information:—

A

DRAFT ORDINANCE

To consolidate and amend the law relating to town-planning and the establishment and administration of townships and to provide for matters incidental thereto.

BE IT ENACTED by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

PRELIMINARY.

Definitions.

1. In this Ordinance, unless the context otherwise indicates—
 - (i) "Administrator" means the officer appointed under the provisions of section *sixty-six* of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961 (Act No. 32 of 1961), acting on the advice and with the consent of the Executive Committee of the Province; (i).
 - (ii) "amendment scheme" means an amendment scheme as contemplated in sub-section (3) of section *eighteen* or which is an amendment scheme by virtue of the provisions of sub-section (2) of section *ninety-seven*; (xxii).
 - (iii) "approved scheme" means an approved scheme as contemplated in sub-section (1) of section *thirty-five* or which is an approved scheme by virtue of the provisions of sub-section (2) of section *ninety-seven*; (ix).
 - (iv) "approved township" means an approved township referred to in section *sixty-nine* or a township approved in terms of any prior law relating to townships; (viii).
 - (v) "Board" means the Townships Board established in terms of section *three*; (xvii).
 - (vi) "building" includes a structure of any nature or description whatsoever; (vii).
 - (vii) "Director" means the Director of Local Government appointed in terms of section *nine* of the Local Government Control Ordinance, 1958 (Ordinance No. 21 of 1958); (ii).
 - (viii) "draft scheme" means a draft scheme as contemplated in sub-section (1) of section *twenty-six*; (xiv).

ADMINISTRATEURSKENNISGEWING.

Administrateurskennisgewing No. 283.]

[5 Mei 1965.

Onderstaande Ontwerpordonnansie word vir algemene inligting gepubliseer:—

N

ONTWERPORDONNANSIE

Tot samevatting en wysiging van die wetsbepalings met betrekking tot dorpsbeplanning en die stigting en bestuur van dorpe en om vir bykomstige aangeleenthede voorsiening te maak.

DIE Provinciale Raad van Transvaal VERORDEN AS VOLG:—

INLEIDEND.

1. In hierdie Ordonnansie, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—
 - (i) „Administrator” die amptenaar aangestel ingevolge die bepalings van artikel *ses-en-estig* van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961 (Wet No. 32 van 1961), handelende op advies en met die toestemming van die Uitvoerende Komitee van die Provincie; (i).
 - (ii) „Direkteur” die Direkteur van Plaaslike Bestuur ingevolge artikel *nege* van die Ordonnansie op die Beheer oor Plaaslike Bestuur, 1958 (Ordonnansie No. 21 van 1958), aangestel; (vii).
 - (iii) „dorp” enige stuk grond wat uitgelê of verdeel of ontwikkel is as terreine vir woon-, besigheids-, nywerheids- of sportgelyke doeleindes waar sodanige terreine op so 'n wyse gerangskik is dat hulle deurkruis is, in verbinding staan met of grens aan enige straat of reg van weg, en 'n terrein of straat omvat, vir die toepassing van hierdie omskrywing, enige terrein of straat wat nie opgemeet is nie of wat slegs denkbeeldig van aard is; (xxi).
 - (iv) „dorpsbeplanningskema in werking” of enige dergelike uitdrukking, 'n dorpsbeplanningskema wat in werking is soos in subartikel (4) van artikel *agtien* beoog of wat 'n dorpsbeplanningskema in werking uit hoofde van die bepalings van subartikel (2) van artikel *sewe-en-negentig*, is; (xx).
 - (v) „dorpseienaar” iemand wat die eienaar van 'n goedgekeurde dorp of enige resterende gedeelte van 'n goedgekeurde dorp is of sy opvolger in dorpsTitel; (xxii).
 - (vi) „erf” elke stuk grond in 'n goedgekeurde dorp wat as 'n erf, lot, perseel of standplaas in 'n registrasiekantoor geregistreer is of wat as sodanig op 'n algemene plan van 'n goedgekeurde dorp aangetoon word; (ix).
 - (vii) „gebou” ook 'n struktuur van enige aard of beskrywing wat ook al; (vi).
 - (viii) „goedgekeurde dorp” 'n goedgekeurde dorp genoem in artikel *nege-en-sesig* of 'n dorp goedgekeur ingevolge enige vroeëre wet wat betrekking het op dorpe; (iv).

- (ix) "erf" means every piece of land in an approved township registered in a deeds registry as an erf, lot, plot or stand or shown as such on a general plan of an approved township; (vi)
- (x) "interim scheme" means an interim scheme as contemplated in sub-section (7) of section *twenty-nine*; (xxi)
- (xi) "land" includes any improvement on land and any interest in and to land; (x)
- (xii) "land value", in relation to the payment of endowment, means land value as defined in sub-section (2) of section *sixty-three*; (xi)
- (xiii) "local authority" means a city council, town council, village council or health committee, constituted in terms of the provisions of the Local Government Ordinance, 1939 (Ordinance No. 17 of 1939), and includes the Peri-Urban Areas Health Board established in terms of the Peri-Urban Areas Health Board Ordinance, 1943 (Ordinance No. 20 of 1943): Provided that the said Board shall not be deemed to be a local authority for the purposes of any condition subject to which the establishment of any township in terms of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931 (Ordinance No. 11 of 1931), was approved by the Administrator prior to the thirty-first day of May, 1943, unless the Administrator shall by proclamation in the *Provincial Gazette* have declared the Board to be a local authority for the purposes of any such condition; (xvi)
- (xiv) "municipality" means the area or district placed under the control and jurisdiction of a local authority; (xiii)
- (xv) "original scheme" means an original scheme as contemplated in sub-section (2) of section *eighteen*; (xv)
- (xvi) "prescribed" means prescribed by regulation; (xx)
- (xvii) "Registrar of Deeds" includes the Rand Townships Registrar; (xviii)
- (xviii) "regulation" means a regulation made or in force under this Ordinance; (xix)
- (xix) "this Ordinance" includes any regulation; (xii)
- (xx) "town-planning scheme in operation" or any like expression means a town-planning scheme which is in operation as contemplated in sub-section (4) of section *eighteen* or which is a town-planning scheme in operation by virtue of the provisions of sub-section (2) of section *ninety-seven*; (iv)
- (xxi) "township" means any area of land laid out or divided into or developed as sites for residential, business, industrial or similar purposes where such sites are arranged in such a manner as to be intersected or connected by or to abut on any street or right of way and a site or street shall for the purpose of this definition include any site or street which has not been surveyed or which is only notional in character; (iii)
- (xxii) "township owner" means the person who is the owner of an approved township or any remaining portion of an approved township or his successor in township title. (v)
- (ix) .. goedgekeurde skema" 'n goedgekeurde skema soos in subartikel (1) van artikel *vijf-en-dertig* beoog of wat 'n goedgekeurde skema uit hoofde van die bepalings van subartikel (2) van artikel *sewe-en-negentig* is; (iii)
- (x) .. grond" ook enige verbetering op grond en enige belang in en by grond; (xi)
- (xi) .. grondwaarde", met betrekking tot die betaling van 'n begiftiging, die grondwaarde soos in subartikel (2) van artikel *drie-en-sestig* omskryf; (xii)
- (xii) .. hierdie Ordonnansie" ook enige regulasie; (xix)
- (xiii) .. munisipaliteit" die gebied of distrik onder die beheer en jurisdiksie van 'n plaaslike bestuur geplaas; (xiv)
- (xiv) .. ontwerpskema" 'n ontwerpskema soos in subartikel (1) van artikel *ses-en-twintig* beoog; (viii)
- (xv) .. oorspronklike skema" 'n oorspronklike skema soos in subartikel (2) van artikel *agtien* beoog; (xv)
- (xvi) .. plaaslike bestuur" 'n grootstadsraad, stadsraad, dorpsraad of gesondheidskomitee ingestel ingevolge die bepalings van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939 (Ordonnansie No. 17 van 1939), en omvat die Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede ingestel ingevolge die bepalings van artikel *twee* van die Ordonnansie tot Instelling van 'n Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede, 1943 (Ordonnansie No. 20 van 1943): Met dien verstaande dat genoemde Gesondheidsraad nie geag word 'n plaaslike bestuur te wees vir die toepassing van enige voorwaarde onderworpe waaraan die stigting van enige dorp ingevolge die bepalings van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931 (Ordonnansie No. 11 van 1931), deur die Administrateur goedgekeur is voor die een-en-dertigste dag van Mei 1943 nie, tensy die Administrateur by proklamasie in die *Provinciale Koerant* sodanige Gesondheidsraad vir die toepassing van enige sodanige voorwaarde tot 'n plaaslike bestuur verklaar het; (xiii)
- (xvii) .. Raad" die Dorperraad ingevolge artikel *drie* ingestel; (v)
- (xviii) .. Registrateur van Aktes" ook die Registrateur van Randdorp; (xvii)
- (xix) .. regulasie" 'n regulasie wat ingevolge hierdie Ordonnansie uitgevaardig of van krag is; (xviii)
- (xx) .. voorgeskrewe" of ..voorgeskryf" by regulasie voorgeskryf; (xvi)
- (xxi) .. voorlopige skema" 'n voorlopige skema soos in subartikel (7) van artikel *nege-en-twintig* beoog; (x)
- (xxii) .. wysigingskema" 'n wysigingskema soos in subartikel (3) van artikel *agtien* beoog of wat 'n wysigingskema uit hoofde van die bepalings van subartikel (2) van artikel *sewe-en-negentig* is. (ii)

2. Die bepalings van hierdie Ordonnansie is nie van toepassing nie op grond in 'n afgesonderde Bantoegebied of oopgestelde gebied soos bepaal in artikel *drie-en-dertig* van die Wet tot Wysiging van die Wette op Bantoes, 1949 (Wet No. 56 van 1949).

CHAPTER I.

THE TOWNSHIPS BOARD.

Establishment of Townships Board.

3. There is hereby established a board, to be styled the Townships Board, which shall for all purposes be the successor of the Townships Board constituted under section *two* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931 (Ordinance No. 11 of 1931).

Constitution of Townships Board.

4. (1) The Board shall consist of the following members:

- (a) (i) The Director;
 - (ii) the Director, Transvaal Roads Department;
 - (iii) the Registrar of Deeds, Pretoria;
 - (iv) the Registrar of Mining Titles;
 - (v) the Secretary for Community Development; and
 - (vi) the Surveyor-General, Pretoria,
- or any person in the public service of the Republic authorized by any such member to act on his behalf;
- (b) not more than five other persons who are not members of the public service of the Republic, and who are appointed by the Administrator because, in his opinion, they possess qualifications necessary or useful for the purposes of this Ordinance, or an alternate to any such member, who may likewise be appointed by the Administrator, and who shall be a member of the Board whenever the member for whom he is an alternate is unable to be present at any meeting of the Board;
 - (c) a person appointed by the Administrator as chairman upon such terms and conditions as the Administrator may determine: Provided that if no chairman is appointed under the provisions of this paragraph, the Surveyor-General or other person lawfully acting for him in terms of paragraph (a) shall be the chairman, in which event the Board shall consist only of the members referred to in paragraphs (a) and (b).

(2) The powers and duties of the Board shall not be affected by any vacancy in the membership hereof.

Period of office of appointed member.

5. (1) Any member appointed in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *four* (hereinafter referred to as an appointed member) shall, subject to the provisions of sections *seven* and *eight*, hold office for a period of three years.

(2) Any appointed member whose period of office has expired, shall be eligible for re-appointment.

Casual vacancy in respect of appointed member of Board.

6. Subject to the provisions of paragraph (b) of sub-section (1) of section *four*, the Administrator may appoint a person to fill any casual vacancy in respect of an appointed member of the Board, and the person so appointed shall, subject to the provisions of sections *seven* and *eight*, hold office for the unexpired period of office of his predecessor.

Member not to have a pecuniary interest in matter before Board.

7. (1) A member of the Board shall not take part in any matter before the Board in which he has any direct or indirect pecuniary interest.

(2) Any appointed member of the Board who fails to observe the provisions of sub-section (1), shall be deemed to be guilty of misconduct for the purposes of paragraph (e) of section *eight*.

HOOFSTUK I.

DIE DORPERAAD.

3. Hierby word 'n raad ingestel, wat bekend staan as die Dorperaad, wat vir alle doeleindes die opvolger is van die Dorperaad ingevolge artikel *twee* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931 (Ordonnansie No. 11 van 1931), ingestel.

Instelling van 'n dorperaad.

4. (1) Die Raad bestaan uit die volgende lede:

- (a) (i) Die Direkteur;
- (ii) die Directeur, Transvaalse Paaidepartement;
- (iii) die Registrateur van Aktes, Pretoria;
- (iv) die Registrateur van Mynbriewe;
- (v) die Sekretaris van Gemeenskapsbou; en
- (vi) die Landmeter-generaal, Pretoria,

of enigiemand in die staatsdiens van die Republiek deur enige sodanige lid gemagtig om namens hom op te tree;

(b) nie meer as vyf ander persone wat nie lede van die staatsdiens van die Republiek is nie, en wat deur die Administrateur aangestel is omdat hulle, na sy mening, kwalifikasies besit wat nodig of dienstig is vir die toepassing van hierdie Ordonnansie of 'n plaasvervanger van enige sodanige lid, wat insgelyks deur die Administrateur aangestel kan word, en wat 'n lid van die Raad is wanneer die lid van wie hy 'n plaasvervanger is nie in staat is om by 'n vergadering van die Raad teenwoordig te wees nie;

(c) iemand wat deur die Administrateur as voorsitter aangestel is onderworpe aan sodanige bedinge en voorwaardes as wat die Administrateur bepaal: Met dien verstande dat as geen voorsitter ingevolge hierdie paragraaf aangestel is nie, die Landmeter-generaal of ander persoon wat ingevolge paragraaf (a) wettig namens hom optree, die voorsitter is, in welke geval die Raad slegs uit lede in paragrawe (a) en (b) genoem, bestaan.

(2) Die bevoegdhede en pligte van die Raad word nie geraak deur enige vakature in die lidmaatskap daarvan nie.

5. (1) Enige lid aangestel ingevolge paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *vier* (hierna 'n aangestelde lid genoem) bly, behoudens die bepalings van artikels *sewe* en *agt*, in sy amp aan vir 'n tydperk van drie jaar.

Ampstermy van aangestelde lid.

(2) Enige aangestelde lid wie se ampstermy verstryk het, kom vir heraanstelling in aanmerking.

6. Behoudens die bepalings van paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *vier*, kan die Administrateur iemand aanstel om enige toevallige vakature ten opsigte van 'n aangestelde lid van die Raad aan te vul, en die persoon aldus aangestel bly, behoudens die bepalings van artikels *sewe* en *agt*, in sy amp aan vir die onverstrekte ampstermy van sy voorganger.

Toevallige vakature ten opsigte van aangestelde lid van Raad.

7. (1) 'n Lid van die Raad mag nie deelneem aan enige aangeleentheid voor die Raad waarby hy enige regstreekse of onregstreekse geldelike belang het nie.

Lid mag nie geldelike belang nie by aangeleentheid voor Raad nie.

(2) Enige aangestelde lid van die Raad wat versuim om die bepalings van subartikel (1) na te kom, word geag vir die toepassing van paragraaf (e) van artikel *agt* aan wangedrag skuldig te wees.

Circumstances in which appointed member shall cease to hold office.

- 8.** An appointed member of the Board shall cease to hold office—
 (a) if he becomes insolvent or assigns his estate for the benefit of his creditors;
 (b) if he becomes of unsound mind or is convicted of an offence and sentenced to imprisonment without the opinion of a fine;
 (c) if, without the leave of the Board (which leave shall not be granted for any period exceeding six months in any year calculated from the first day of January), he has been absent from four consecutive meetings of the Board;
 (d) if he resigns as a member; or
 (e) if he is removed from office by the Administrator because, in the opinion of the Administrator, he has been guilty of misconduct, neglect of duty or other conduct justifying such removal.

Payment of fees and allowances to certain members of the Board.

- 9.** There shall be paid out of moneys appropriated by the Provincial Council for the purpose to an appointed member of the Board, such remuneration by way of salary, allowance and fees, including travelling expenses, as may from time to time be prescribed or, if not prescribed, as may be fixed by the Administrator either generally or in respect of any particular person

Provision for vice-chairman and acting chairman.

- 10.** Whenever the Administrator has appointed a chairman of the Board in terms of the provisions of paragraph (c) of sub-section (1) of section four, the Surveyor-General or any other official lawfully acting for him as contemplated in paragraph (a) of that sub-section, shall be the vice-chairman and shall preside at any meeting of the Board from which the chairman is absent and, in the event of both the chairman and vice-chairman, if any, being absent from any meeting of the Board, the members present shall elect one of their number to be the chairman for the purpose of that meeting.

Decision of the Board.

- 11.** A decision of the majority of the members present at any meeting of the Board shall be the decision of the Board and, in the event of an equality of votes, the chairman shall have a casting vote in addition to his deliberative vote.

Quorum.

- 12.** At any meeting of the Board four members shall constitute a quorum.

Procedure.

- 13.** Save as is provided by this Ordinance, the Board may regulate its own procedure.

Powers and duties of the Board.

- 14.** (1) In addition to the powers conferred and duties imposed upon the Board in terms of this Ordinance, the Board may, on its own initiative report to the Administrator on any matter arising out of or incidental to the administration of this Ordinance and shall report on any matter which may be referred to it by the Administrator.

(2) The Board may subpoena any witness to give evidence before it and the provisions of the Commissions of Inquiry Ordinance, 1960 (Ordinance No. 9 of 1960), relating to witnesses, shall apply *mutatis mutandis*.

(3) Notwithstanding anything to the contrary contained in this Ordinance, the Board may in such circumstances and at such time and during such period as it may deem expedient for the better carrying out of the provisions of this Ordinance, publish a notice in the *Provincial Gazette* and in a newspaper and may instruct any local authority or any owner likewise to post and maintain a notice in a conspicuous position.

8. 'n Aangestelde lid van die Raad moet sy amp neerlaai—

- (a) indien hy insolvent raak of sy boedel ten behoeve van sy skuldeisers afstaan;
 (b) indien hy kranksinnig word of aan 'n misdryf skuldig bevind en tot gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete gevonnis word;
 (c) indien hy sonder verlof van die Raad (welke verlof nie verleen mag word vir 'n tydperk wat ses agtereenvolgende maande in enige jaar, bereken van die eerste dag van Januarie af, oorskry nie), van vier agtereenvolgende vergaderings van die Raad afwesig was;
 (d) indien hy as lid bedank; of
 (e) indien hy deur die Administrateur van sy amp onthef is omdat hy, na die mening van die Administrateur, skuldig was aan wangedrag, pligsversuum of ander gedrag wat sodanige ontheffing regverdig.

9. Daar word uit geldie deur die Proviniale Raad vir dié doel bewillig, aan 'n aangestelde lid van die Raad, sodanige besoldiging by wyse van salaris, toelaes en gelde, insluitende reisonkoste, betaal soos van tyd tot tyd voorgeskryf, of, indien nie voorgeskryf nie, soos deur die Administrateur of in die algemeen of ten opsigte van enige besondere persoon, vasgestel word.

- 10. Wanneer die Administrateur 'n voorsitter van die Raad ingevolge die bepalings van paraagraaf (c) van subartikel (1) van artikel vier aangestell het, is die Landmeter-generaal of enige ander amptenaar wat wettig namens hom optree soos beoog in paragraaf (a) van daardie subartikel, die vise-voorsitter en presideer hy op enige vergadering van die Raad waarby die voorsitter afwesig is en, as beide die voorsitter en vise-voorsitter, as daar is, by 'n vergadering van die Raad afwesig is, moet die aanwesige lede een uit hul midde kies om voorsitter van daardie vergadering te wees.**

- 11. 'n Beslissing van die meerderheid van die aanwesige lede op enige vergadering van die Raad is die beslissing van die Raad en, in die geval van 'n staking van stemme, het die voorsitter 'n beslissende sowel as 'n beraadslagende stem.**

- 12. Op enige vergadering van die Raad bestaan kworum uit vier lede.**

- 13. Behalwe soos by hierdie Ordonnansie bepaal, kan die Raad sy eie prosedure reël.**

- 14. (1) Benewens die bevoegdhede verleen aan en die pligte opgelê op die Raad ingevolge hierdie Ordonnansie, kan die Raad op eie initiatief aan die Administrateur verslag doen oor enige aangeleentheid wat voortvloeи uit of bykomstig is tot die uitvoering van hierdie Ordonnansie en moet hy verslag doen oor enige aangeleentheid wat deur die Administrateur na hom verwys word.**

(2) Die Raad kan enige getuie dagvaar om getuenis voor hom af te lê en die bepalings van die Ordonnansie op Kommissies van Ondersoek, 1960 (Ordonnansie No. 9 van 1960), betreffende getuies is *mutatis mutandis* van toepassing.

(3) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ordonnansie vervat, kan die Raad in sodanige omstandighede en op sodanige tyd en gedurende sodanige tydperk as wat hy dienstig ag vir die beter uitvoering van die bepalings van hierdie Ordonnansie, in kennisgewing in die *Provinciale Koerant* en in 'n nuusblad publiseer en kan hy enige plaaslike bestuur of eienaar opdra om insgelyks 'n kennisgewing in 'n opvallende plek op te plak en te onderhou.

Omstandighede waarin aangestelde lid sy amp moet neerlaai.

Betaling van geldie en toelaes aan sekere lede van die Raad.

Voorstelling vir vise-voorsitter en waarnemende voorsitter.

Beslissing van die Raad.

Kworum.

Procedure.

Bevoegdhede en pligte van die Raad.

Meetings
of the
Board.

15. A meeting of the Board shall be held at such time and place as the Board may from time to time determine: Provided that the Board shall meet at least once a month if any application under this Ordinance is pending for consideration by it: Provided further that the chairman of the Board may at any time call a special meeting where he deems it expedient to do so and shall at the request of at least three members of the Board call a special meeting.

Committees.

16. (1) The Board may from time to time appoint from its members one or more committees for any purpose which the Board may deem fit.

(2) The Board may delegate to any such committee, with or without such restrictions or conditions as it may think fit, such of its powers and duties under this Ordinance as it may from time to time determine and may revoke any such delegation: Provided that—

- (a) each committee shall report its proceedings to the Board; and
- (b) the acts and proceedings of each committee shall require the subsequent approval of the Board.

(3) (a) Every such committee shall consist of so many members as the Board may determine and the quorum of every such committee shall be fixed by the Board.

(b) Each committee shall elect its own chairman and if such chairman shall be absent from any meeting of the committee, the members present shall elect one of their number to act as chairman at that meeting and the person so elected shall during the absence from that meeting of the chairman, exercise all the functions of the chairman.

(c) Every committee appointed by the Board may be dissolved by the Board: Provided that notice of the intention to move that a committee be dissolved shall be given at a meeting of the Board at least fourteen days prior to the meeting at which the motion will be dealt with.

15. Enige vergadering van die Raad word gehou op sodanige tyd en plek as wat die Raad van tyd tot tyd bepaal: Met dien verstande dat die Raad minstens een maal per maand byeenkom as daar 'n aansoek ingevolge hierdie Ordonnansie deur hom oorweeg moet word: Voorts met dien verstande dat die voorsitter van die Raad te eniger tyd 'n spesiale vergadering kan belê waar hy dit dienstig ag en op versoek van minstens drie lede van die Raad moet hy sodanige spesiale vergadering belê.

16. (1) Die Raad kan van tyd tot tyd uit sy lede een of meer komitees benoem vir enige doel wat die Raad goedvind.

(2) Die Raad kan aan enige sodanige komitee, met of sonder sodanige beperkings of voorwaardes as wat hy goedvind, sodanige van sy bevoegdhede en pligte ingevolge hierdie Ordonnansie wat hy van tyd tot tyd bepaal, opdra en enige sodanige opdrag intrek: Met dien verstande dat—

- (a) elke komitee van sy verrigtings aan die Raad verslag moet doen; en
- (b) die handelinge en verrigtings van elke komitee later deur die Raad goedgekeur moet word.

(3) (a) Elke sodanige komitee bestaan uit soveel lede as wat die Raad bepaal en die Raad stel die kworum van elke sodanige komitee vas.

(b) Elke komitee moet sy eie voorsitter kies en indien sodanige voorsitter afwesig is by enige vergadering van die komitee, moet die aanwesige lede uit hul geledere iemand kies om as voorsitter by genoemde vergadering op te tree en die persoon aldus gekies, moet gedurende die afwesigheid by genoemde vergadering van die voorsitter, al die funksies van die voorsitter uitoefen.

(c) Elke komitee benoem deur die Raad kan deur die Raad ontbind word: Met dien verstande dat kennis van die voorneme om voor te stel dat 'n komitee ontbind word, gegee word by 'n vergadering van die Raad minstens veertien dae voor die vergadering waarop die voorstel in behandeling geneem sal word.

HOOFSTUK II.

DORPSBEPLANNINGSKEMAS.

General
purpose of
town-plan-
ning
scheme.

17. (1) For the purposes of this Chapter, a town-planning scheme shall have for its general purpose a co-ordinated and harmonious development of the area to which it relates in such a way as will most effectively tend to promote health, safety, order, amenity, convenience and general welfare as well as efficiency and economy in the process of such development and such a scheme may include any re-planning or re-development of such area.

(2) In the preparation of a town-planning scheme under this Chapter, due consideration shall be given to the matters referred to in the First Schedule to this Ordinance.

(3) The provisions of sub-sections (1) and (2) shall not be construed as in any way limiting the meaning of the expression town-planning when used in this Ordinance.

Preparation
of a
town-plan-
ning
scheme by
a local
authority.

18. (1) A local authority may on its own initiative or shall, if so required by the Administrator, prepare and submit to the Director, within such time as the Administrator may stipulate and in accordance with the provisions of this Chapter, a town-planning scheme in respect of all or any land situated within the municipality and, with the consent of or if required by the Administrator, specified land outside such municipality.

17. (1) Vir die toepassing van hierdie Hoofstuk, is die algemene strekking van 'n dorpsbeplanningskema 'n gekoördineerde en harmonieuze ontwikkeling van die gebied waarmee dit in verband staan op so 'n wyse dat dit mees effektief sal bydra tot die gesondheid, veiligheid, orde, aantreklikheid, gerief en algemene welsyn van sodanige gebied asook doeltreffendheid en spaarsaamheid in die loop van sodanige ontwikkeling en so 'n skema kan enige herbeplanning of herontwikkeling van sodanige gebied, bevat.

(2) By die opstel van 'n dorpsbeplanningskema ingevolge hierdie Hoofstuk, moet alle aangeleenthede in die Eerste Bylae by hierdie Ordonnansie genoem, behoorlik in oorweging geneem word.

(3) Die bepalings van subartikels (1) en (2) word nie so uitgelê dat dit op enige wyse die betekenis van die uitdrukking „dorpsbeplanningskema“ wanneer dit in hierdie Ordonnansie gebruik word, beperk nie.

18. (1) 'n Plaaslike Bestuur kan op eie initiatief of moet, indien aldus deur die Administrateur versoek, 'n dorpsbeplanningskema ten opsigte van alle of enige grond binne die munisipaliteit geleë en, met toestemming van of indien versoek deur die Administrateur, gespesifieerde grond buite sodanige munisipaliteit geleë, opstel en aan die Direkteur binne sodanige tyd as wat die Administrateur bepaal en ooreenkomsdig die bepalings van hierdie Hoofstuk, voorlê.

Algemene
strekking
van dorps-
beplannings-
skema.Opstelling
van 'n
dorps-
beplannings-
skema deur
n plaaslike
bestuur.

(2) A town-planning scheme which is the first scheme of a local authority or, where such local authority is the Peri-Urban Areas Health Board, the first scheme for such portion of the area of that Board as may be designated by the Administrator, shall be known as an original scheme.

(3) A town-planning scheme which is an amendment or extension of an original scheme or the substitution of a new scheme for an original scheme, as amended, or any amendment or extension of such new scheme, shall be known as an amendment scheme.

(4) An original scheme together with every amendment scheme relating thereto which is in operation at any relevant time shall be known as a town-planning scheme in operation.

Power of a local authority to appoint a town-planning committee.

19. For the purpose of the preparation and giving effect to a town-planning scheme, a local authority may appoint a town-planning committee, the members of which need not necessarily be members of the local authority, and may confer, with or without restriction, on any such committee, any power which such local authority may exercise for such purpose.

Joint action by local authorities.

20. (1) Where two or more local authorities are desirous of acting jointly or are required by the Administrator so to act for any purpose of this Chapter, they may concur in appointing a joint town-planning committee (hereinafter referred to as a joint committee) and may delegate, with or without restrictions, to that committee any power, other than the power to borrow money or levy a rate, which any of the local authorities concerned may exercise for the said purpose.

(2) The members of the joint committee shall be appointed by the local authorities concerned and any such member shall, subject to the provisions of sub-section (4), be a member of one of the local authorities concerned; but may represent more than one such local authority.

(3) A member of the joint committee shall hold office for such period for which he is appointed but such period shall not exceed the period for which he holds office as a member of the local authority concerned.

(4) A joint committee may, unless two-thirds at least of the local authorities concerned resolve otherwise, co-opt any person, whether a member of one of the local authorities concerned or not, to serve as an additional member of the committee: Provided that the number of persons so co-opted shall not exceed one-half of the number of the members appointed in terms of sub-section (2).

(5) A joint committee may, subject to any directions concurred in by all the local authorities concerned, appoint such and so many sub-committees, consisting either wholly or partly of members of the joint committee, as the joint committee thinks fit.

(6) The cost of a joint committee shall be defrayed by all or some of the local authorities concerned, as they may agree, and if any question arises as to the local authority by whom, or the proportions in which any such costs are to be defrayed, that question shall be decided by the Administrator whose decision shall be final.

Duty of local authority to undertake surveys and prepare maps and reports for purpose of town-planning scheme.

21. For the purpose of preparing any town-planning scheme, a local authority shall undertake such surveys, and prepare such maps and reports as may be prescribed.

(2) 'n Dorpsbeplanningskema wat die eerste skema, van 'n plaaslike bestuur is of, waar sodanige plaaslike bestuur die Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede is, die eerste skema is vir sodanige gedeelte van die gebied van daardie Raad as wat deur die Administrateur aangewys is, staan bekend as 'n oorspronklike skema.

(3) 'n Dorpsbeplanningskema wat 'n wysiging of 'n uitbreiding van 'n oorspronklike skema is of wat 'n nuwe skema is wat 'n oorspronklike skema, soos gewysig, vervang of wat enige wysiging of uitbreiding van enige sodanige nuwe skema is, staan bekend as 'n wysigingskema.

(4) 'n Oorspronklike skema tesame met elke wysigingskema in verband daarmee wat op enige belangrike tydstip in werking is, staan bekend as 'n dorpsbeplanningskema in werking.

19. Vir die doel om 'n dorpsbeplanningskema op te stel en uit te voer, kan 'n plaaslike bestuur 'n dorpsbeplanningkomitee benoem, waarvan die lede nie noodwendig lede van die plaaslike bestuur hoef te wees nie, en kan aan sodanige komitee, met of sonder beperking, enige bevoegdheid verleen wat sodanige plaaslike bestuur vir daardie doel kan uitoefen.

Bevoegdheid van plaaslike bestuur om 'n dorpsbeplanningkomitee te benoem.

20. (1) Waar twee of meer plaaslike besture vir enige van die doeleindes van hierdie Hoofstuk gesamentlik wil optree, of deur die Administrateur vereis word om aldus op te tree, kan hulle ooreenkomm om 'n gemeenskaplike dorpsbeplanningkomitee te benoem (hierna 'n gesamentlike komitee genoem) en kan hulle aan daardie komitee enige bevoegdheid, behalwe die bevoegdheid om geld te leen of 'n belasting te hef, wat enige van die betrokke plaaslike besture vir genoemde doel kan uitoefen, met of sonder beperkings oordra.

Gesamentlike optreden deur plaaslike besture.

(2) Die lede van die gesamentlike komitee word deur die betrokke plaaslike besture benoem en enige sodanige lid moet, behoudens die bepalings van subartikel (4), lid van een van die betrokke plaaslike besture wees maar hy kan meer as een van sodanige plaaslike besture verteenwoordig.

(3) 'n Ljd van die gesamentlike komitee bly in sy amp aan vir die tydperk waarvoor hy benoem is maar sodanige tydperk mag nie die tydperk oorskry nie waarvoor hy sy amp as lid van die betrokke plaaslike bestuur beklee nie.

(4) 'n Gesamentlike komitee kan, tensy minstens twee-derdes van die betrokke plaaslike besture anders besluit, enigemand koöpteer, of hy lid van een van die betrokke plaaslike besture is of nie, om as 'n addisionele lid van die komitee te dien: Met dien verstande dat die getal persone aldus gekoöpteer nie die helfte van die getal lede ingevolge subartikel (2) benoem, mag oorskry nie.

(5) 'n Gesamentlike komitee kan, behoudens die voorskrifte waarmee al die betrokke plaaslike besture ingestem het, sodanige en soveel onderkomitees benoem, bestaande of geheel of gedeeltelik uit lede van die gesamentlike komitee, as wat die gesamentlike komitee goedvind.

(6) Die koste van 'n gesamentlike komitee moet deur al of sommige van die betrokke plaaslike besture, na gelang hulle ooreenkomm, betaal word en as 'n geskil ontstaan aangaande watter plaaslike bestuur sodanige koste moet betaal of die verdeling daarvan, moet daardie geskil beslis word deur die Administrateur wie se beslissing die eindbeslissing is.

21. Vir die doel om enige dorpsbeplanning-skema op te stel, moet 'n plaaslike bestuur sodanige opnames onderneem, en sodanige kaarte en verslae opstel as wat voorgeskryf word.

Pfleg van plaaslike bestuur om opnames te onderneem en kaarte en verslae op te stel vir doeleindes van dorpsbeplanningskema.

Provisions which may be included in a town-planning scheme.

22. (1) A town-planning scheme may include such provisions as are relevant to the matters referred to in the First Schedule to this Ordinance or to town-planning in general and may, in addition, include such other matters as are authorized to be included in terms of this section.

(2) A town-planning scheme may include a provision that the local authority may, in its discretion, grant exemption from or relax such of the provisions of the scheme as are specified therein, on such conditions as it may deem fit: Provided that if any such condition requires the payment to the local authority of any sum of money, such condition shall be subject to the approval of the Board.

(3) (a) A town-planning scheme may include a provision that an appeal may be made to the Board from any specified decision of the local authority.

(b) If the decision is one which the local authority is required to give upon the application of a person or upon the submission by a person of any plan or proposal, such scheme may include a provision that an appeal shall in addition lie against the refusal or unreasonable delay of the local authority to give a decision.

(c) In respect of any appeal referred to in paragraph (a) or (b), provision shall be made in the scheme concerned that written notice of appeal shall be given to the local authority and the Board, that notice of appeal shall be given within a specified period and that such period may be extended by the Board.

(4) Any provision included in a town-planning scheme in terms of sub-section (2) or (3) shall, notwithstanding anything to the contrary in this Ordinance contained, come into operation on the date on which such scheme is submitted to the Director as contemplated in section eighteen.

Town-planning scheme in respect of mining area.

23. (1) No land which in terms of any law relating to mining is proclaimed land or deemed to be proclaimed land or upon which prospecting, digging or mining operations are being carried on, shall be included in any town-planning scheme unless such land is situated within an approved township.

(2) Notwithstanding the provisions of sub-section (1), a local authority may prepare a town-planning scheme in respect of such proclaimed land situated within an area for which application to establish a township has been made in terms of this Ordinance, in so far as such land has been reserved for township purposes in terms of section five of the Townships Amendment Act, 1908 (Act No. 34 of 1908); Provided that the provisions of such town-planning scheme shall have no force or effect until the township in which such land is included, has been declared an approved township in terms of this Ordinance.

Town-planning scheme in respect of deproclaimed land.

24. (1) Whenever any notice of intention to deproclaim land is published in terms of sub-section (2) of section thirty-one of the Precious and Base Metals Act, 1908 (Act No. 35 of 1908), and the land referred to in such notice is situated within a municipality, the local authority concerned may on its own initiative or shall, if so directed by the Administrator, prepare a town-planning scheme in respect of such land or any part thereof.

22. (1) 'n Dorpsbeplanningskema kan bepalings insluit wat in verband staan met die aangeleenthede in die Eerste Bylae by hierdie Ordonnansie genoem of met dorpsbeplanning in die algemeen en kan daarbenewens ook sodanige ander aangeleenthede insluit as wat ingevolge hierdie artikel gemagtig is om ingesluit te word.

(2) 'n Dorpsbeplanningskema kan daarvoor voorsiening maak dat die plaaslike bestuur, na goeddunke, vrystelling kan verleen van sodanige van die bepalings van die skema as wat daarin aangedui word of sodanige bepalings minder streng kan toepas op sodanige voorwaardes as wat hy geskik ag: Met dien verstande dat indien enige sodanige voorwaarde die betaling aan die plaaslike bestuur van enige som geld vereis, sodanige voorwaarde aan die goedkeuring van die Raad onderworpe is.

(3) (a) 'n Dorpsbeplanningskema kan 'n bepaling insluit dat appèl by die Raad teen enige bepaalde beslissing van die plaaslike bestuur aangegeteken kan word.

(b) Indien die beslissing een is wat die plaaslike bestuur moet gee op aansoek deur iemand of na voorlegging deur iemand van 'n plan of voorstel, kan sodanige skema 'n bepaling insluit dat appèl ook aangeteken kan word teen die weiering of onredelike versuim van die plaaslike bestuur om 'n beslissing te gee.

(c) Ten opsigte van enige appèl in paragraaf (a) of (b) genoem, moet voorsiening in die betrokke skema gemaak word dat skriftelike kennis van appèl aan die plaaslike bestuur en die Raad gegee moet word, dat kennis van appèl binne 'n voorgestelde tydperk gegee moet word en dat sodanige tydperk deur die Raad verleng kan word.

(4) Enige bepaling ingesluit in 'n dorpsbeplanningskema ingevolge subartikel (2) of (3) tree, ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ordonnansie vervat, in werking op die datum waarop sodanige skema aan die Direkteur voorgelê is soos in artikel agtien beoog.

23. (1) Geen grond wat ingevolge enige wet betreffende myne geproklameerde grond is of geag word geproklameerde grond te wees of waarop prospektieur-, delf- of mynwerkzaamhede uitvoer word, mag in enige dorpsbeplanningskema ingesluit word nie tensy sodanige grond binne 'n goedgekeurde dorp ingesluit is.

(2) Ondanks die bepalings van subartikel (1), kan 'n plaaslike bestuur 'n dorpsbeplanningskema opstel ten opsigte van sodanige geproklameerde grond geleë binne 'n gebied ten opsigte waarvan in aansoek om die stigting van 'n dorp ingevolge hierdie Ordonnansie gemaak is, in sover sodanige grond ingevolge artikel vyf van die "Townships Amendment Act, 1908" (Wet No. 34 van 1908), vir die doel van 'n dorp gereserveer is: Met dien verstande dat die bepalings van sodanige dorpsbeplanningskema van geen regskrag is totdat die dorp waarin sodanige grond opgeneem is, tot 'n goedgekeurde dorp ingevolge hierdie Ordonnansie verklaar is.

24. (1) Wanneer enige kennisgewing van voorname om grond te deproklamer ingevolge subartikel (2) van artikel een-en-derig van die "Precious and Base Metals Act, 1908" (Wet No. 35 van 1908), gepubliseer word en die grond in sodanige kennisgewing genoem, binne 'n munisipaliteit geleë is, kan die betrokke plaaslike bestuur op eie initiatief moet hy, indien daar toe deur die Administrateur gelas, 'n dorpsbeplanningskema ten opsigte van sodanige grond of enige gedeelte daarvan opstel.

Bepalings wat in 'n dorpsbeplanningskema ingesluit word.

Dorpsbeplanningskema ten opsigte van myngrond.

Dorpsbeplanningskema ten opsigte van gedeelte grond.

(2) Any town-planning scheme prepared in terms of sub-section (1) shall not include any provision which affects or prejudices any title, right or permit referred to in sub-section (3) of section *thirty-one* of the Precious and Base Metals Act, 1908.

(3) The provisions of any town-planning scheme prepared in terms of sub-section (1) shall have no force or effect until the land affected has been deproclaimed in terms of sub-section (1) of section *thirty-one* of the Precious and Base Metals Act, 1908.

Notice of intention to prepare and submit a town-planning scheme.

25. Where a local authority intends to prepare and submit a town-planning scheme as contemplated in section *eighteen*, such local authority shall give notice of that intention by means of an advertisement as prescribed once a week for two consecutive weeks in the *Provincial Gazette* and in a newspaper as contemplated in section *one hundred and ten* of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961 (Act No. 32 of 1961), and thereupon the provisions of this Chapter shall apply in respect of such scheme from the date of the first such advertisement in the *Provincial Gazette*: Provided that the foregoing provisions shall not apply to an amendment scheme where the whole of the land included in such scheme is already subject to the provisions of a town-planning scheme in operation.

Duty of local authority to give public notice that draft scheme has been prepared.

26. (1) As soon as possible after a local authority has prepared a town-planning scheme (hereinafter referred to as a draft scheme) it shall give public notice thereof in the following manner:—

- (a) By means of an advertisement once a week for two consecutive weeks in the *Provincial Gazette* and in a newspaper as contemplated in section *one hundred and ten* of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, and such advertisement shall contain a clear description of the land included in such scheme;
- (b) by posting and maintaining a like notice in a conspicuous position at the office of such local authority during the two consecutive weeks referred to in paragraph (a); and
- (c) where such town-planning scheme is an amendment scheme, by posting and maintaining in a conspicuous position on each separate portion of land included in such scheme for a period of not less than four consecutive weeks calculated from the date of the first advertisement in the *Provincial Gazette* referred to in paragraph (a), such notice as may be prescribed: Provided that where, in the opinion of the Board, the foregoing provisions cannot conveniently be applied in the circumstances of any particular case, it may exempt the local authority concerned from such provisions or it may substitute such other form of notice as it may deem expedient.

(2) The advertisement and notice referred to in sub-section (1) shall state that the draft scheme will be open for inspection at a specified place and that any objection or representations in regard thereto shall be submitted in writing to the local authority within a period of six weeks in the case of an original scheme or four weeks in the case of an amendment scheme, from the date of the first such advertisement in the *Provincial Gazette*.

(2) Enige dorpsbeplanningskema ingevolge subartikel (1) opgestel, mag geen bepaling bevat wat enige titel, reg of permit in subartikel (3) van artikel *een-en-dertig* van die „Precious and Base Metals Act, 1908,” genoem, raak of benadeel nie.

(3) Die bepalings van enige dorpsbeplanningskema opgestel ingevolge subartikel (1), het geen regskrag totdat die grond daardeur geraak, ingevolge subartikel (1) van artikel *een-en-dertig* van die „Precious and Base Metals Act, 1908,” gedepronklameer is nie.

25. Waar 'n plaaslike bestuur van voorneme is om 'n dorpsbeplanningskema op te stel en voor te lê, soos beoog in artikel *agtien*, gee sodanige plaaslike bestuur kennis van daardie voorneme deur middel van 'n advertensie soos voorgeskryf een maal per week vir twee agtereenvolgende weke in die *Provinsiale Koerant* en in 'n nuusblad soos beoog in artikel *honderd-en-tien* van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961 (Wet No. 32 van 1961), en daarna is die bepalings van hierdie Hoofstuk ten opsigte van sodanige skema van die datum van die eerste sodanige advertensie in die *Provinsiale Koerant* af van toepassing: Met dien verstande dat die voorgaande bepalings nie van toepassing is nie op 'n wysigingskema waar al die grond ingesluit in sodanige skema alreeds aan die bepalings van 'n dorpsbeplanningskema in werking onderworpe is.

Kennisgewing van voorneme om 'n dorpsbeplanningskema op te stel en voor te lê.

26. (1) So gou moontlik nadat 'n plaaslike bestuur 'n dorpsbeplanningskema opgestel het (hierna 'n ontwerpskema genoem), gee hy openbare kennis daarvan op die volgende wyse:—

Plys van plaaslike bestuur om openbare kennis te geve dat ontwerpskema opgestel is.

- (a) deur middel van 'n advertensie een maal per week vir twee agtereenvolgende weke in die *Provinsiale Koerant* en in 'n nuusblad soos beoog in artikel *honderd-en-tien* van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, en sodanige advertensie moet 'n duidelike beskrywing bevat van die grond in sodanige skema ingesluit;
- (b) deur 'n soortgelyke kennisgewing op te plak en te onderhou in 'n opvallende plek by die kantoor van sodanige plaaslike bestuur gedurende die twee agtereenvolgende weke in paragraaf (a) genoem; en
- (c) waar sodanige dorpsbeplanningskema 'n wysigingskema is, deur sodanige kennisgewing as wat voorgeskryf word, op te plak en te onderhou in 'n opvallende plek op elke afsonderlike gedeelte grond in sodanige skema ingesluit, vir 'n tydperk van nie minder as vier agtereenvolgende weke nie, bereken vanaf die datum van die eerste advertensie in die *Provinsiale Koerant* in paragraaf (a) genoem: Met dien verstande dat, waar die voorafgaande bepalings in die omstandighede van enige besondere geval, na die mening van die Raad, nie gerieflik toegepas kan word nie, hy die betrokke plaaslike bestuur kan vrystel van sodanige bepalings of hy kan sodanige ander vorm van kennisgewing as wat hy goed ag in die plek daarvan stel.

(2) Die advertensie en die kennisgewing genoem in subartikel (1), moet meld dat die ontwerpskema vir inspeksie op 'n bepaalde plek beskikbaar sal wees en dat enige beswaar of vertoë in verband daarmee, skriftelik aan die plaaslike bestuur binne 'n tydperk van ses weke in die geval van 'n oorspronklike skema of vier weke in die geval van 'n wysigingskema, van die datum van die eerste sodanige advertensie in die *Provinsiale Koerant* af, voorgele moet word.

Duty of local authority to give written notice to certain specified persons and bodies.

Objection or representations in respect of draft scheme.

27. As soon as possible after a local authority has prepared a draft scheme, it shall give written notice thereof in such form and to such person or body of persons as may be prescribed.

28. Any owner or occupier of immovable property situated within the area to which a draft scheme applies or within one mile of the boundary of any such scheme and any local authority whose area of jurisdiction is contiguous to the area to which such scheme applies, may in writing lodge an objection with or make representations to the local authority in respect of such scheme within a period of six weeks in the case of an original scheme or four weeks in the case of an amendment scheme, from the date of the first advertisement in the *Provincial Gazette* referred to in sub-section (1) of section twenty-six and may, when lodging such objection or making such representations request in writing that he or it be heard by the local authority concerned: Provided that for the purposes of this section, the expression "the area to which a draft scheme applies" shall, in relation to an amendment scheme, also include the area of the relevant town-planning scheme in operation.

Consideration of draft scheme by local authority.

29. (1) After the expiry of the period referred to in section twenty-eight and in the event of any objection or representations having been received from any person who or local authority which has requested a hearing in terms of that section, the local authority concerned shall fix a time, day and place for the hearing of any such objection or representations and shall notify every such person or local authority accordingly.

(2) Where any such objection is lodged or representations are made in writing by more than one person, it shall be deemed sufficient compliance with the provisions of sub-section (1) to give notice to the person lodging such objection or making such representations or to the first signatory thereto.

(3) Any person who or local authority which has lodged any such objection or made any such representations may, at any hearing referred to in sub-section (1), state the grounds of any such objection or representations or authorize a representative to do so.

(4) Any such hearing shall be open to the public.

(5) After the expiry of the period referred to in section twenty-eight and after such hearing, if any, the local authority concerned shall consider any objection and representations which have been received by it.

(6) After consideration of any objection or representations, if any, in terms of sub-section (5), the local authority shall either reject or adopt such scheme and, in adopting such scheme, it may do so subject to such amendment as it may deem fit whether as a result of any such objection or representations or on its own initiative.

(7) The draft scheme as adopted by the local authority in terms of sub-section (6), shall become and is hereinafter referred to as an interim scheme.

(8) The local authority concerned shall forthwith submit its interim scheme and a copy of any objection or representations referred to in sub-section (6) to the Director, together with such other documents, information and fees as may be prescribed.

27. So gou moontlik nadat 'n plaaslike bestuur 'n ontwerpskema opgestel het, moet hy skriftelike kennis daarvan gee in sodanige vorm en aan sodanige persoon of liggaam van persone as wat voorgeskryf word.

Ply van plaaslike bestuur om skriftelike kennis aan sekere bepaalde persone en ligname te gee.

28. Enige eienaar of besitter van onroerende eiendom binne 'n gebied waarop 'n ontwerpskema van toepassing is of binne een myl van die grens van enige sodanige skema en enige plaaslike bestuur wie se reggebied aangrensend is aan die gebied waarop sodanige skema van toepassing is, kan skriftelik by die plaaslike bestuur 'n beswaar indien of vertoe tot hom rig ten opsigte van sodanige skema binne 'n tydperk van ses weke in die geval van 'n oorspronklike skema of, vier weke in die geval van 'n wysigingskema, vanaf die datum van die eerste advertensie in die *Provinsiale Koerant* genoem in subartikel (1) van artikel ses-en-twintig en wanneer sy sodanige beswaar indien of sodanige vertoe rig, kan hy skriftelik versoek dat hy deur die betrokke plaaslike bestuur aangehoor moet word: Met dien verstande dat vir die toepassing van hierdie artikel, die uitdrukking „'n gebied waarop 'n ontwerpskema van toepassing is", met betrekking tot 'n wysigingskema, die gebied van die betrokke dorpsbeplanning-skema in werking ook insluit.

Beswaar of vertoe ten opsigte van ontwerp-skema.

29. (1) Na verstryking van die tydperk genoem in artikel agt-en-twintig en in die geval van enige beswaar of vertoe ontvang van enigiemand of plaaslike bestuur wat ingevolge daardie artikel versoek het om aangehoor te word, moet die betrokke plaaslike bestuur 'n tyd, dag en plek bepaal vir die aanhoor van enige sodanige beswaar of vertoe en moet hy elke sodanige persoon of plaaslike bestuur dienooreenkomsdig verwittig.

Oorweging van ontwerpskema deur plaaslike bestuur.

(2) Waar daar skriftelik deur meer as een persoon enige sodanige beswaar ingedien of vertoe gerig is, word daar geag dat aan die bepalings van subartikel (1) behoorlik voldoen is as kennis aan die persoon wat sodanige beswaar indien of vertoe rig of aan die eerste ondertekenaar daarvan, gegee is.

(3) Enigiemand of plaaslike bestuur wat enige sodanige beswaar ingedien of enige sodanige vertoe gerig het, kan, by enige verhoor genoem in subartikel (1), die gronde van enige sodanige beswaar of vertoe aangee of 'n verteenwoordiger gelas'om aldus op te tree.

(4) Enige sodanige verhoor is vir die publiek toeganklik.

(5) Na die verstryking van die tydperk genoem in artikel agt-en-twintig en na sodanige verhoor, as daar is, moet die betrokke plaaslike bestuur enige beswaar en vertoe wat hy ontvang het, oorweeg.

(6) Na oorweging van enige beswaar of vertoe, as daar is, ingevolge subartikel (5), moet die plaaslike bestuur sodanige skema of verwerp of aanvaar en, wanneer hy sodanige skema aanvaar, kan hy dit aanvaar onderworpe aan sodanige wysiging as wat hy goed ag of na aanleiding van enige sodanige beswaar of vertoe of op eie initiatief.

(7) Die ontwerpskema soos deur die plaaslike bestuur ingevolge subartikel (6) aanvaar, word en staan hierna bekend as 'n voorlopige skema.

(8) Die betrokke plaaslike bestuur moet onverwyld sy voorlopige skema en 'n afskrif van enige beswaar of vertoe, genoem in subartikel (6), tesame met sodanige ander dokumente, inligting en geld, soos voorgeskryf mag wees, aan die Direkteur voorlê.

Force and effect of draft or interim scheme.

30. (1) A local authority shall not grant any authority which would operate in conflict with any provision of its draft or interim scheme.

(2) Whenever it appears to a local authority that the provisions of its draft or interim scheme would be contravened if—

- (a) any proposed erection or alteration of or addition to any building is undertaken or proceeded with;
- (b) any proposed sub-division of any land is undertaken or proceeded with;
- (c) any other proposed work of any nature or description whatsoever is performed, undertaken or proceeded with; or
- (d) any particular use is made of any land or any building,

the local authority may prohibit such erection, alteration, sub-division, work or use.

(3) Subject to the provisions of sub-section (4), any person who contravenes or fails to comply with any prohibition by a local authority in terms of sub-section (2), shall be guilty of an offence.

(4) Any person who is aggrieved at a decision of a local authority pursuant to any matter referred to in sub-section (1) or (2) may appeal in writing to the Board within twenty-eight days of such decision having been conveyed to him or within such further period not exceeding twenty-eight days as the Board may allow and shall at the same time furnish the local authority concerned with a copy of such appeal.

Duty of Director to publish notice concerning interim scheme and of Director and local authority to have copy of interim scheme available for inspection.

31. (1) After receiving any interim scheme in terms of sub-section (8) of section twenty-nine, the Director shall refer it to the Board and he shall forthwith publish a notice once a week during two consecutive weeks in the *Provincial Gazette* and in a newspaper as contemplated in section one hundred and ten of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, to the effect that an interim scheme has been submitted and such notice shall contain a clear description of the land included in such scheme; Provided that where such interim scheme is an amendment scheme and the Director, after consultation with the Board, is of the opinion that no substantial amendment was effected by the local authority in terms of sub-section (6) of section twenty-nine, no notice as aforesaid shall be necessary.

(2) The notice referred to in sub-section (1) shall state that the interim scheme will be open for inspection at the office of the Director and of the local authority concerned and that any objection or representations with regard thereto shall be submitted in writing to the Director within a period of six weeks in the case of an original scheme or four weeks in the case of an amendment scheme, from the date of the first such notice in the *Provincial Gazette*.

(3) It shall be the duty of the Director and the local authority to have a copy of the interim scheme available for inspection as contemplated in sub-section (2) where such notice is published in terms of sub-section (1).

Objection or representations in respect of an interim scheme.

32. Where a notice is published in terms of sub-section (1) of section thirty-one, any owner or occupier of immovable property situated within the area to which an interim scheme applies or within one mile of the boundary of any such scheme and any local authority whose area of jurisdiction is contiguous to such area, shall have

30. (1) 'n Plaaslike bestuur verleen geen magting wat 'n uitwerking teenstrydig met enige bepaling van sy ontwerp- of voorlopige skema sou hê nie.

(2) Wanneer dit vir 'n plaaslike bestuur voorkom dat die bepalings van sy ontwerp- of voorlopige skema oortree sou word indien—

- (a) enige voorgestelde oprigting of verandering van of byvoeging by enige gebou onderneem of voortgesit word;
- (b) enige voorgestelde onderverdeling van enige grond onderneem of voortgesit word;
- (c) enige ander voorgestelde werk van enige aard of beskrywing hoegenaamd uitgevoer, onderneem of voortgesit word; of
- (d) enige bepaalde gebruik van enige grond of enige gebou gemaak is,

kan die plaaslike bestuur sodanige oprigting, verandering, byvoeging, onderverdeling, werk of gebruik verbied.

(3) Behoudens die bepalings van subartikel (4), is enigiemand wat enige verbod deur 'n plaaslike bestuur ingevolge subartikel (2), oortree of versuim om daaraan te voldoen, skuldig aan 'n misdryf.

(4) Enigiemand wat hom gegeef voel oor 'n beslissing van 'n plaaslike bestuur ingevolge enige aangeleentheid genoem in subartikel (1) of (2), kan skriftelik by die Raad appèl aanteken binne agt-en-twintig dae nadat sodanige beslissing aan hom oorgedra is of binne sodanige verdere tydperk van hoogstens agt-en-twintig dae as wat die Raad toestaan en moet terselfdertyd die betrokke plaaslike bestuur van 'n afskrif van sodanige appèl voorsien.

31. (1) Na ontvangs van 'n voorlopige skema ingevolge subartikel (8) van artikel *nege-en-twintig*, verwys die Direkteur dit na die Raad en die Direkteur publiseer onverwyld gedurende twee agtereenvolgende weke een maal per week 'n kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* en in 'n nuusblad soos beoog in artikel *honderd-en-tien* van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, ten effekte dat 'n voorlopige skema voorgelê is en sodanige kennisgewing moet 'n duidelike beskrywing bevat van die grond wat in sodanige skema ingesluit is: Met dien verstande dat waar sodanige voorlopige skema 'n wysigings-skema is en die Direkteur, na beraadslaging met die Raad, van mening is dat geen wesenlike wysiging deur die plaaslike bestuur ingevolge subartikel (6) van artikel *nege-en-twintig*, aangebring was nie, is geen kennisgewing soos voormeld nodig nie.

(2) Die kennisgewing genoem in subartikel (1) moet meld dat die voorlopige skema vir inspeksie op die kantoor van die Direkteur en die betrokke plaaslike bestuur beskikbaar sal wees en dat enige beswaar of vertoe in verband daarmee, skriftelik aan die Direkteur binne 'n tydperk van ses weke, in die geval van 'n oorspronklike skema, of vier weke, in die geval van 'n wysigingskema, vanaf die datum van die eerste sodanige kennisgewing in die *Provinsiale Koerant*, voorgelê moet word.

(3) Dit is die plig van die Direkteur en die plaaslike bestuur om 'n afskrif van die voorlopige skema, soos beoog in subartikel (2), vir inspeksie beskikbaar te hê waar sodanige kennisgewing ingevolge subartikel (1) gepubliseer is.

32. Waar 'n kennisgewing gepubliseer is ingevolge subartikel (1) van artikel *een-en-dertig*, het enige eiener of besitter van onroerende eiendom wat geleë is binne die gebied waarop 'n voorlopige skema van toepassing is of binne een myl van die grens van enige sodanige skema en enige plaaslike bestuur wie se regsgebied aangrensend is aan sodanige gebied, die reg om by die Direkteur

Regsgeldigheid van 'n ontwerp- of voorlopige skema.

Plig van Direkteur om kennisgewing betreffende voorlopige skema te publiseer en plig van Direkteur en plaaslike bestuur om afskrif van voorlopige skema vir inspeksie beskikbaar te hê.

Beswaar en vertoe in verband met 'n voorlopige skema.

the right to lodge with the Director an objection or make representations in writing in respect of such scheme within a period of six weeks in the case of an original scheme or four weeks in the case of an amendment scheme; from the date of the first notice in the *Provincial Gazette* as aforesaid and the Director shall forward such objection or representations to the Board; Provided that for the purposes of this section, the expression "the area to which an interim scheme applies" shall, in relation to an amendment scheme, also include the area of the relevant town-planning scheme in operation.

Circumstances in which the Board shall hear objection or representations in respect of interim scheme.

33. (1) Whenever an interim scheme has been referred to the Board in terms of sub-section (1) of section *thirty-one* and—

(a) in respect of such scheme a notice has been published in terms of that sub-section and any objection or representations have been received by the Board in terms of section *thirty-two*; or

(b) whether or not in respect of such scheme a notice has been published in terms of that sub-section, but any objection or representations have been received by the local authority in terms of section *twenty-eight*,

the Board shall fix a day, time and place for the hearing of any such objection or representations.

(2) Not less than fourteen days before the day, time and place fixed for the hearing in terms of sub-section (1), the Board shall notify every person who or local authority which has lodged an objection or made representations as contemplated in that sub-section and the local authority which has prepared the interim scheme; of the day, time and place so fixed and shall at the same time furnish the latter local authority with a copy of any objection or representations received by the Board in terms of section *thirty-two*.

(3) Where any such objection is lodged or representations are made in writing by more than one person, it shall be deemed sufficient compliance with the provisions of sub-section (2) to give notice to the person lodging such objection or making such representations or to the first signatory thereto.

(4) Any person who or local authority which has lodged an objection or made representations as contemplated in paragraph (a) or (b) of sub-section (1) may, at any hearing referred to in that sub-section, state the grounds of any such objection or representations or authorize a representative to do so and the local authority which has prepared the interim scheme shall be afforded an opportunity of stating its case.

(5) Any such hearing shall be open to the public.

Consideration of interim scheme by the Board.

34. (1) After an interim scheme has been referred to the Board in terms of sub-section (1) of section *thirty-one* and after any such hearing as contemplated in section *thirty-three* has been held, the Board shall consider such scheme, together with all the objections and representations which have been brought to the notice of the Board in terms of the foregoing provisions of this Chapter.

(2) The Board may, whenever it deems it expedient to do so for a proper consideration of an interim scheme, make any inspection or investigation and request any person or local authority to furnish it with any relevant information.

(3) After consideration of the interim scheme in terms of sub-section (1), the Board may, after such consultation with the local authority as the Board may consider advisable, require the local authority to amend such scheme in any manner which the Board deems expedient and if the local

skriftelik 'n beswaar in te dien of vertoë aan hom ter rig in verband met sodanige skema binne 'n tydperk van ses weke, in die geval van 'n oorspronklike skema of vier weke, in die geval van 'n wysisingskema, vanaf die datum van die eerste kennisgewing in die *Provinciale Koerant* soos voormeld, en die Direkteur lê sodanige beswaar of vertoë aan die Raad voor. Met dien verstande dat vir die toepassing van hierdie artikel, die uitdrukking "die gebied waarop 'n voorlopige skema van toepassing is", in verband met 'n wysisingskema, ook die gebied van die betrokke dorpsbeplanningskema in werking insluit.

33. (1) Wanneer 'n voorlopige skema na die Raad ingevolge subartikel (1) van artikel *een-en-dertig* verwys is en—

(a) 'n kennisgewing in verband met sodanige skema; ingevolge daardie subartikel gepubliseer is, en enige beswaar of vertoë deur die Raad ingevolge artikel *twee-en-dertig* ontvang is; of

(b) 'n kennisgewing ingevolge daardie subartikel met betrekking tot sodanige skema gepubliseer is aldus nie, maar enige beswaar of vertoë deur die plaaslike bestuur ingevolge artikel *agt-en-twintig* ontvang is,

stel die Raad 'n dag, tyd en plek vas vir die aanhoor van enige sodanige beswaar of vertoë.

(2) Nie minder as veertig dae nie voor die dag, tyd en plek vasgestel vir die verhoor ingevolge subartikel (1), stel die Raad elke persoon of plaaslike bestuur wat 'n beswaar ingedien het of vertoë soos boog in daardie subartikel gerig het en die plaaslike bestuur wat die voorlopige skema opgestel het, in kennis van die dag, tyd en plek aldus vasgestel en voorsien terselfdertyd die laasgenoemde plaaslike bestuur van 'n afskrif van enige beswaar of vertoë deur die Raad ingevolge artikel *twee-en-dertig* ontvang.

(3) Waar daar skriftelik deur meer as een persoon enige sodanige beswaar ingedien of vertoë gerig is, word daar geag dat aan die bepalings van subartikel (2) behoorlik voldoen is as kennis aan die persoon wat sodanige beswaar indien of vertoë rig of aan die eerste ondertekenaar daarvan, gegee is.

(4) Enige persoon of plaaslike bestuur wat 'n beswaar ingedien het of vertoë gerig het soos boog in paragraaf (a) of (b) van subartikel (1) kan, by enige verhoor ingevolge daardie subartikel, die gronde vir enige sodanige beswaar of vertoë stel of 'n verteenwoordiger daartoe magtig en die plaaslike bestuur wat die voorlopige skema opgestel het, word 'n geleentheid gegee om sy saak te stel.

(5) Enige sodanige verhoor is vir die publiek toeganklik.

34. (1) Nadat 'n voorlopige skema ingevolge subartikel (1) van artikel *een-en-dertig* na die Raad verwys is en nadat enige sodanige verhoor soos boog in artikel *drie-en-dertig* gehou is, oorweg die Raad sodanige skema, tesame met al die besware en vertoë wat ter kennis van die Raad ingevolge die voorafgaande bepalings van hierdie Hoofstuk gebring is.

(2) Die Raad kan, wanneer hy dit vir die behoorlike oorweging van 'n voorlopige skema wenslik ag, enige inspeksie of ondersoek uitvoer en enige persoon of plaaslike bestuur versoek om hom te voorsien van enige tersaakklike inligting.

(3) Na oorweging van die voorlopige skema ingevolge subartikel (1), kan die Raad, na sodanige raadpleging met die plaaslike bestuur as wat die Raad raadsaam ag, versoek dat die plaaslike bestuur sodanige skema wysig op enige

Omstandighede waar onder die Raad enige beswaar of vertoë in verband met 'n voorlopige skema aanhoor.

Oorweging van voorlopige skema deur die Raad.

authority fails to submit that amendment within such time as may be determined by the Board to be reasonable in the circumstances, the Board may itself effect such amendment.

(4) After the provisions of sub-section (1) and (3) have been complied with, the Board shall submit the interim scheme to the Administrator together with such report as it may deem expedient and shall recommend that such scheme be either approved or rejected.

Decision of Administrator to respect of interim scheme.

35. (1) Upon submission of an interim scheme, report and recommendation in terms of sub-section (4) of section *thirty-four*, the Administrator shall decide whether such scheme shall be rejected or approved, with or without amendment: Provided that where any such decision would be in conflict with any recommendation of the Board or would require any amendment of such scheme not recommended by the Board, such decision shall not be taken without affording the Board an opportunity of reporting thereon.

(2) Any amendment decided upon by the Administrator in terms of sub-section (1) shall forthwith be given effect to by the Board upon being requested to do so by the Administrator.

Administrator on give notice of approved scheme.

36. (1) Where the Administrator has approved of an interim scheme in terms of sub-section (1) of section *thirty-five*, he shall give notice thereof in the *Provincial Gazette* and state therein that a copy of such approved-scheme will be open for inspection at all reasonable times in the office of the local authority concerned and of the Director.

(2) The local authority concerned and the Director shall ensure that every approved scheme is kept open for inspection in their respective offices at all reasonable times.

Date of operation of approved scheme and duty of local authority in regard thereto.

37. (1) Subject to the provisions of section *thirty*, an approved scheme shall come into operation on the date of the publication of the notice referred to in sub-section (1) of section *thirty-six* and from such date the local authority concerned shall observe and enforce the provisions of such scheme.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of an approved scheme shall be guilty of an offence.

Correction of errors or omissions in approved scheme.

38. Where the Administrator is of the opinion that any error or omission in an approved scheme may be corrected without the necessity of preparing and submitting an amendment scheme, he may, after consultation with the Board, correct any such error or omission by publication of an appropriate notice in the *Provincial Gazette*.

Provisions of draft, interim or approved scheme to prevail over By-law or regulation of local authority.

39. Where any provision of a draft, interim or approved scheme is in conflict with any by-law or regulation of a local authority, the provisions of any such scheme shall prevail.

Power of local authority in relation to act done in contravention of a town-planning scheme in operation.

40. (1) If any person in contravention of any of the provisions of a town-planning scheme in operation—

(a) undertakes or continues with the erection or alteration of or addition to any building or causes such erection, alteration or addition to be undertaken or continued;

manier wat die Raad wenslik ag en as die plaaslike bestuur versuim om daardie wysiging voor te lê binne sodanige tydperk soos deur die Raad vasgestel as redelik onder die omstandighede, kan die Raad self sodanige wysiging aanbring.

(4) Nadat aan die bepalings van subartikels (1) en (3) voldoen is, lê die Raad die voorlopige skema aan die Administrateur voor tesame met sodanige verslag as wat die Raad wenslik ag en beveel aan dat sodanige skema of goedgekeur of verwerp word.

35. (1) By voorlegging van 'n voorlopige skema, verslag en aanbeveling ingevolge subartikel (4) van artikel *vier-en-dertig*, besluit die Administrateur of sodanige skema verwerp of goedgekeur word, met of sonder wysiging: Met dien verstande dat waar enige sodanige beslissing strydig sou wees met enige aanbeveling van die Raad of enige wysiging van sodanige skema sou vereis wat nie deur die Raad aanbeveel is nie, word sodanige beslissing nie geneem sonder dat die Raad 'n geleentheid gegee is om daaroor verslag uit te bring nie.

(2) Enige wysiging waartoe die Administrateur ingevolge subartikel (1) besluit het, moet onverwyld deur die Raad uitgevoer word wanneer hy aldus deur die Administrateur daartoe versoek word.

36. (1) Waar die Administrateur 'n voorlopige skema ingevolge subartikel (1) van artikel *vyf-en-dertig* goedgekeur het, gee hy kennis daarvan in die *Provinsiale Koorant* en meld daarin dat 'n afskrif van sodanige goedgekeurde skema op alle redelike tye in die kantoor van die betrokke plaaslike bestuur en van die Direkteur vir inspeksie beskikbaar sal wees.

(2) Die betrokke plaaslike bestuur en die Direkteur moet daarvoor sorg dat elke goedgekeurde skema in hulle onderskeie kantore te alle redelike tye vir inspeksie beskikbaar sal wees.

37. (1) Behouderis die bepalings van artikel *dertig*, tree 'n goedgekeurde skema in werking op die datum van die publikasie van die kennismeting genoem in subartikel (1) van artikel *ses-en-dertig* en van sodanige datum af moet die betrokke plaaslike bestuur die bepalings van sodanige skema nakom en toepas.

(2) Iedereen wat enige bepaling van 'n goedgekeurde skema oortree of in gebreke bly om daaraan te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf.

38. Waar die Administrateur van mening is dat enige fout of weglatting in 'n goedgekeurde skema verbeter kan word sonder die noodsaaklikheid om 'n wysigingskema op te stel en voor te lê, kan hy, na beraadslaging met die Raad, enige sodanige fout of weglatting verbeter deur die publikasie van 'n gepaste kennismeting in die *Provinsiale Koorant*.

39. Waar enige bepalings van 'n ontwerp-, voorlopige of goedgekeurde skema in stryd is met enige verordening of regulasie van 'n plaaslike bestuur, is die bepalings van enige sodanige skema van krag.

40. (1) Indien enige persoon in stryd met enige van die bepalings van 'n dorpsbeplanningskema in werking—

(a) die oprigting of verandering of aanbou aan enige gebou onderneem of daarmee voortgaan of sodanige oprigting, verandering of aanbou laat onderneem of voortsit;

Beslissing van Administrateur met betrekking tot voorlopige skema.

Administrateur moet van goedgekeurde skema kennis gee.

Datum van inwerkingtreding van goedgekeurde skema en plig van plaaslike bestuur in verband daarmee.

Verbetering van toute of weglatting in 'n goedgekeurde skema.

Bepalings van ontwerp-, voorlopige of goedgekeurde skema is van krag bo verordening of regulasie van plaaslike bestuur.

Bevoegdheid van plaaslike bestuur met betrekking tot 'n handeling verrig in stryd in en 'n dorpsbeplanningskema in werking.

- (b) performs, undertakes or continues with any other work of any nature or description whatsoever or causes such other work, to be performed, undertaken or continued with; or
 (c) uses or causes to be used any land or building,

the local authority concerned may at any time instruct such person in writing—

- (i) to discontinue or cause to be discontinued such erection, alteration, addition or other work or use of any land or building; and
- (ii) at his own expense to remove or cause to be removed such building or other work; or
- (iii) at his own expense to cause such building or other work or use of any land or building to conform with the provisions of such scheme,

and such instruction shall specify the period within which it shall be carried out.

(2) (a) Any person who fails to carry out any instruction given in terms of sub-section (1), shall be guilty of an offence.

(b) Whenever any person fails to carry out any instruction given in terms of paragraph (ii) or (iii) of sub-section (1), the local authority concerned may, whether or not a prosecution has been or will be instituted against such person, itself cause such building or other work to be removed or to conform with the provisions of the town-planning scheme in operation and recover all expenses incurred in connection therewith from such person.

Existing use of land or building not conforming to provisions of approved scheme.

41. (1) Subject to the provisions of sub-sections (2) and (3) where, on the date of the coming into operation of an approved scheme as contemplated in sub-section (1) of section *thirty-seven*, any land or building is being used for any purpose and the use for that purpose constitutes a breach of any of the provisions of such scheme but is otherwise lawful and not subject to any prohibition in terms of this Ordinance, the use for that purpose may be continued after such date.

(2) (a) The right to continue using any land or building as contemplated in sub-section (1), shall, if such land or building is not so used during a continuous period of twelve months, *ipso facto* lapse at the termination of such period without payment of any compensation.

(b) In any proceedings in which it is alleged that such right has lapsed, such allegation shall be presumed to be correct until the contrary is proved.

(3) (a) The right to continue using any land or building as contemplated in sub-section (1), shall, subject to the provisions of paragraphs (b) and (d), *ipso facto* lapse without the payment of compensation, on the termination of a period of fifteen years from the date of the coming into operation of this Ordinance or the coming into operation of the relevant approved scheme, whichever is the later.

(b) The local authority concerned may, on application by the owner, whether before or after the termination of the period referred to in paragraph (a), extend that period for a further period not exceeding fifteen years subject to such conditions as it may determine.

(c) Any person who is aggrieved at a—

- (i) decision of the local authority on such application, may appeal in writing to the Board within twenty-eight days of such decision having been conveyed to him or within such further period not exceeding twenty-eight days as the Board may allow; or

- (b) enige ander werk van watter aard of beskrywing ook al verrig, onderneem of voortsit of sodanige ander werk laat verrig, onderneem of voortsit; of
 (c) enige grond of gebou gebruik of laat gebruik,

kan die betrokke plaaslike bestuur sodanige persoon te eniger tyd skriftelik gelas—

- (i) om sodanige oprigting, verandering, aanbou of ander werk of die gebruik van enige grond of gebou te staak of te laat staak; en
- (ii) om op eie koste sodanige gebou of ander werk te verwijder of te laat verwijder; of
- (iii) om op eie koste sodanige gebou of ander werk of die gebruik van enige grond of gebou te laat voldoen aan die bepalings van sodanige skema,

en sodanige lasgewing moet die tydperk vermeld waarbinne dit uitgevoer moet word.

(2) (a) Iedereen wat versuim om te voldoen aan 'n lasgewing uitgereik ingevolge subartikel (1), is skuldig aan 'n misdryf.

(b) Wanneer enige persoon versuim om te voldoen aan 'n lasgewing uitgereik ingevolge paragraaf (ii) of (iii) van subartikel (1), kan die betrokke plaaslike bestuur, of 'n vervolging nou ook teen sodanige persoon ingestel is of ingestel gaan word al dan nie, vanself sodanige gebou of ander werk laat verwijder of laat voldoen aan die bepalings van die dorpsbeplanningskema in werking, en alle koste wat in verband daarmee aangegaan is, op sodanige persoon verhaal.

41. (1) Behoudens die bepalings van subartikels (2) en (3), waar enige grond of gebou, op die datum waarop 'n goedgekeurde skema soos beoog in subartikel (1) van artikel *sewe-en-dertig* in werking tree, gebruik word vir enige doel en die gebruik vir daardie doel 'n oortreding van enige van die bepalings van sodanige skema uitmaak maar andersins wettig is en nie onderworpe aan enige verbodsbeperking ingevolge hierdie Ordonnansie is nie, kan die gebruik vir daardie doel na sodanige datum voorgesit word.

(2) (a) Die reg om die gebruik van enige grond of gebou voort te sit, soos beoog in subartikel (1) as sodanige grond of gebou gedurende 'n onderbroke tydperk van twaalf maande nie aldus gebruik word nie, verval *ipso facto* by die verstryking van sodanige tydperk sonder betaling van enige vergoeding.

(b) In enige regsgeding waar dit beweer word dat sodanige reg verval het, word sodanige bewering geag korrek te wees totdat die teendeel bewys is.

(3) (a) Die reg om die gebruik van enige grond of gebou soos beoog in subartikel (1) voort te sit, verval, behoudens die bepalings van paragrafe (b) en (d), *ipso facto* sonder die betaling van vergoeding, by die verstryking van 'n tydperk van vyftien jaar van die datum van die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie of die inwerkingtreding van die betrokke goedgekeurde skema af, watter ook al die laaste is.

(b) Die betrokke plaaslike bestuur kan, op aansoek deur die eienaar, hetsy voor of na die verstryking van die tydperk genoem in paragraaf (a), daardie tydperk vir 'n verdere tydperk van hoogstens vyftien jaar verleng onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat hy vasstel.

(c) Iedereen wat hom gegrief voel weens—

- (i) 'n beslissing van die plaaslike bestuur op sodanige aansoek, kan skriftelik by die Raad appèl aanteken binne agt-en-twintig dae nadat sodanige beslissing aan hom oorgedra is of binne sodanige verdere tydperk van hoogstens agt-en-twintig dae as wat die Raad toelaat; of

Bestaande gebruik van grond of gebou wat nie voldoen aan die bepalings van 'n goedgekeurde skema nie.

(ii) refusal or, unreasonable delay of the local authority to give a decision, may at any time appeal in writing to the Board; and shall, at the same time furnish the local authority concerned with a copy of any such appeal.

(d) Pending the hearing of any application in terms of paragraph (b) or an appeal in terms of paragraph (c), the local authority may authorize the owner concerned to continue using any land or building as contemplated in sub-section (1).

Duty of Surveyor-General in relation to subdivision of land included in town-planning scheme in operation.

42: The Surveyor-General shall not approve a general plan or diagram of any sub-division of land included in a town-planning scheme in operation unless—

- (a) the local authority concerned has certified that such sub-division is in accordance with such scheme;
- (b) the Board in a matter before it on appeal has decided that such sub-division is in accordance with such scheme; or
- (c) the Administrator has given his consent to such sub-division in terms of the provisions of this Ordinance or any other law..

Power to acquire land for purposes of town-planning scheme in operation.

43: For the purposes of a town-planning scheme in operation, a local authority may, notwithstanding anything in any other law contained, purchase or acquire by compulsory purchase any land as defined in the Municipalities Powers of Expropriation Ordinance, 1903 (Ordinance No. 64 of 1903), in which event the provisions of that Ordinance shall apply, *mutatis mutandis*, but subject to the following modifications:—

- (a) Any question of disputed compensation shall be determined by a compensation court appointed in terms of section forty-seven and any such determination shall be deemed to be a settlement by arbitration for the purposes of the said Ordinance; and
- (b) the provisions of sections ten and eleven of the said Ordinance shall be deemed not to have been enacted.

Prohibition of works and undertakings on land proposed to be acquired by local authority.

44. (1) Where a local authority intends to purchase or take any land in terms of section forty-three, it may prohibit the commencement of—

- (a) any erection or alteration of or addition to any building;
- (b) any other proposed work of any nature or description whatsoever; or
- (c) any particular use of such land.

(2) Subject to the provisions of sub-section (3), any person who contravenes or fails to comply with any prohibition by a local authority in terms of sub-section (1), shall be guilty of an offence.

(3) Any person who is aggrieved at a prohibition by a local authority in terms of sub-section (1), may appeal in writing to the Board within twenty-eight days of such prohibition having been conveyed to him or within such further period not exceeding twenty-eight days as the Board may allow and shall at the same time furnish the local authority concerned with a copy of such appeal.

(4) If the local authority fails to take possession of the said land within three years from the date of the said prohibition, such prohibition shall lapse.

(5) The owner of any land affected by any such prohibition shall, in addition to any other right which he may have in terms of this Chapter, be entitled to be paid such compensation by the local

(ii) die weiering of onredelike versuim van die plaaslike bestuur om 'n beslissing te gee, kan te eniger tyd skriftelik by die Raad appèl aanteken.

en moet terselfdertyd die betrokke plaaslike bestuur van 'n afskrif van enige sodanige appèl voorsien.

(d) Hangende die aanhoor van enige aansoek ingevolge paragraaf (b) of 'n appèl ingevolge paragraaf (c), kan die plaaslike bestuur die betrokke eienaar magtig om met die gebruik van enige grond of gebou, soos beoog in subartikel (1), voort te gaan.

42: Die Landmeter-generaal heg nie sy goedkeuring aan 'n algemene plan of kaart van enige onderverdeling van grond, ingesluit in 'n dorpsbeplanningskema in werking nie, tensy—

- (a) die betrokke plaaslike bestuur gesertifiseer het dat sodanige onderverdeling in ooreenstemming is met sodanige skema;
- (b) die Raad in 'n aangeleentheid voor hom op appèl beslis het dat sodanige onderverdeling in ooreenstemming is met sodanige skema; of
- (c) die Administrateur sy toestemming gegee het tot sodanige onderverdeling ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie of enige ander wct.

43: Vir die doeleindes van 'n dorpsbeplanningskema in werking, Kan 'n plaaslike bestuur, ondanks enigiets in enige ander wet vervat, enige grond soos omskryf in die „Municipalities Powers of Expropriation Ordinance, 1903“ (Ordonnansie No. 64 van 1903) koop of verkry deur verpligte verkoop in welke geval die bepalings van daardie Ordonnansie *mutatis mutandis* geld; maar onderworpe aan die volgende modifikasies:—

- (a) Enige vraag oor betwiste vergoeding word vasgestel deur 'n kompensasiehof; aangestel ingevolge artikel *seve-en-veertig*; en enige sodanige vasstelling word geag 'n skikking deur arbitrasie vir die toepassing van die genoemde Ordonnansie te wees; en
- (b) die bepalings van artikels *tien* en *elf* van genoemde Ordonnansie word geag nie verorden te gewees het nie..

44. (1) Waar 'n plaaslike bestuur van voorname is om enige grond ingevolge artikel *drie-en-veertig* te koop of te neem, kan hy die aanvrag van—

- (a) enige oprigting of verandering van; of aanbou aan enige gebou;
- (b) enige ander voorgestelde werk van watter aard of beskrywing ook al; of
- (c) enige besondere gebruik van sodanige grond, verbied!

(2) Behoudens die bepalings van subartikel (3), is iedereen wat aan verbodsbeperking van die plaaslike bestuur ingevolge subartikel (1) oortree of verzuim daarvan te voldoen, skuldig aan 'n misdryf.

(3) Iemand wat hom gegrief voel weens 'n verbod deur die plaaslike bestuur ingevolge subartikel (1), kan skriftelik by die Raad appèl aanteken binne agt-en-twintig dae nadat sodanige verbod aan hom oorgedra is of binne sodanige verdere tydperk van hoogsens agt-en-twintig dae as wat die Raad toelaat en moet terselfdertyd die betrokke plaaslike bestuur van 'n afskrif van sodanige appèl voorsien.

(4) Indien die plaaslike bestuur versuim om besit te neem van genoemde grond binne drie jaar van die datum van genoemde verbod af, verval sodanige verbod.

(5) Die eienaar van enige grond wat deur enige sodanige verbod geraak is, is benewens enige ander reg wat hy ingevolge hierdie Hoofstuk mag hê, geregtig om sodanige vergoeding deur die betrokke

Prieg van Landmeter-generaal met betrekking tot die onderverdeling van grond ingesluit in dorpsbeplanningskema in werking.

Bevoegdheid om grond te verkry vir die doeleindes van die dorpsbeplanningskema in werking.

Verbod op werke en ondernemings op grond wat die plaaslike bestuur van voorname is om te verkry.

authority concerned for any loss suffered by him on account of such prohibition as may be mutually agreed upon or failing such agreement as a compensation court constituted in terms of section forty-seven may award.

(6) Whenever any person contravenes or fails to comply with any prohibition imposed in terms of sub-section (1), the local authority concerned may, whether or not a prosecution has been or will be instituted against such person, itself cause any building or other work in contravention of such prohibition to be removed and recover all expenses incurred in connection therewith from such person.

Person
injurious by
approved
scheme
entitled to
compensation.

45. (1) Any person having any interest in any land, building or right, which either directly or indirectly suffers any diminution in value by reason of the operation of any provision of an approved scheme, shall, subject to the provisions of sub-sections (2), (3), (4) and (5), be entitled to claim compensation from the local authority concerned or, in the case of an amendment scheme contemplated in section forty-six, from the owner concerned.

(2) If a person fails to lodge any claim referred to in sub-section (1) within six months from the date of the coming into operation of an approved scheme as contemplated in sub-section (1) of section thirty-seven, such person shall no longer be entitled to any compensation.

(3) Subject to the provisions of sub-section (4), compensation under this section shall not be payable in any of the following cases:—

- (a) in respect of the operation of any provision in an approved scheme if such provision could have been made and enforced without liability to pay compensation by any local authority under any other law;
- (b) in respect of the operation of any provision of an approved scheme which—
 - (i) regulates the open spaces and parking areas in and about buildings or between buildings and the street;
 - (ii) regulates the position of buildings on any erf or other area of land in relation to any boundary, street or other buildings;
 - (iii) limits the number of buildings which may be erected within any area and the maximum coverage thereof;
 - (iv) regulates or empowers the local authority to regulate the size, height, total floor area, design, character or external appearance of buildings;
 - (v) prohibits or restricts building operations permanently because, by reason of the situation or nature of the land, the erection of any building thereon would be likely to involve danger or injury to health or excessive expenditure of public money in the provision of any street, sewer, water or other public service;
 - (vi) prohibits (otherwise than by way of prohibition of building operations) the use of land for a purpose likely to involve danger or injury to health or serious detriment to the neighbourhood, or restricts (otherwise than by way of restriction of building operations) the use of the land so far as may be necessary for preventing such danger, injury or detriment;

plaaslike bestuur betaal te word, vir enige verlies deur hom gely weens sodanige verbod as waartoe onderling ooreengekom word, of by versuim aan enige sodanige ooreenkoms, as wat 'n kompensasiehof ingestel ingevolge artikel *sewe-en-veertig*, mag toeken.

(6) Wanneer iemand enige verbod, opgelê ingevolge subartikel (1), oortree of versuim om daaraan te voldoen, kan die betrokke plaaslike bestuur, hetself in vervolg ingestel is of ingestel gaan word teen sodanige persoon al dan nie, self enige gebou of ander werk instryd met sodanige verbod laat verwyder en alle uitgawes aangegaan in verband daarmee op sodanige persoon verhaal.

45. (1) Enigiemand wat enige belang het by enige grond, gebou of reg wat direk of indirek enige vermindering in waarde ondergaan as gevolg van die werking van enige bepaling van 'n goedgekeurde skema, is behoudens die bepälings van subartikels (2), (3), (4) en (5), geregtig om van die betrokke plaaslike bestuur skadevergoeding te eis of, in die geval van 'n wigsigingskema beoog in artikel *ses-en-veertig*, van die betrokke eienaar.

(2) As iemand versuim om enige eise genoem in subartikel (1) in te dien binne ses maande van die datum af waarop die goedgekeurde skema soos beoog in subartikel (1) van artikel *sewe-en-veertig* in werking tree, is sodanige persoon nie langer op eenigeskadevergoeding geregtig nie.

(3) Behoudens die bepälings van subartikel (4), is skadevergoeding ingevolge hierdie artikel nie betaalbaar in enige van die volgende gevallen:

- (a) ten opsigte van die toepassing van enige bepaling in 'n goedgekeurde skema as sodanige bepaling gemaak en toegepas kon gewees het sonder aanspreeklikheid vir betaling van skadevergoeding deur enige plaaslike bestuur ingevolge enige ander wet;
- (b) ten opsigte van die werking van enige bepaling van 'n goedgekeurde skema wat—
 - (i) die loopruimtes en parkeringsruimtes in en om geboue of tussen geboue en die straat reël;
 - (ii) die ligging van geboue op enige erf of ander stuk grond met betrekking tot enige grens, straat of ander gebou reël;
 - (iii) die aantal geboue wat opgerig kan word binne enige gebied en die maksimum dekking daarvan, beperk;
 - (iv) die grootte, hoogte, totale vloeroppervlakte, ontwerp, aard of uiterlike voorkoms van geboue reël of die plaaslike bestuur magtig om dit te reël;
 - (v) bouwerksaamhede permanent verbied of beperk omdat vanwêe die ligging of aard van die grond, die oprigting van enige gebou daarop waarskynlik gevær of benadeling van die gesondheid of oormatige besteding van publieke geld aan die voorsiening van enige straat, riool, water of ander openbare dienste sal meebring;
 - (vi) andersins as by wyse van die verbod op bouwerksaamhede die gebruik van grond verbied vir 'n doel wat waarskynlik gevær of benadeling van die gesondheid of ernstige nadeel vir die buurt sal meebring, of wat andersins as by wyse van die beperking van bouwerksaamhede die gebruik van grond beperk sover as wat nodig mag wees, om sodanige gevær, benadeling of nadeel te verhoed;

Persoon
nadeelig
geraak deur
goedge-
keurde
skema,
geregtig
op ver-
goeding.

- (vii) restricts the purpose or use to which any land or building may be put;
- (viii) in the interest of safety, regulates or empowers the local authority to regulate the height and position of any wall, fence or hedge; or
- (ix) prohibits or restricts the erection of any advertisement hoarding, bill-posting and advertising and the display of any advertisement and the disfigurement of the front or frontage of any street, wall, fence, building, land, rock, tree or other natural feature;
- (c) in respect of any building or any addition or alteration thereto or any other work of any nature or description whatsoever whatsoever erected, undertaken or performed, or in respect of any contract made or other thing done in contravention of a prohibition or instruction issued by the local authority in terms of sub-section (2) of section *thirty*, sub-section (1) of section *forty*, and sub-section (1) of section *forty-four*.
- (4) Notwithstanding the provisions of subparagraph (vii) of paragraph (b) of sub-section (3), but subject to the provisions of paragraphs (a) and (c) of sub-section (3), any person who, at the date of the coming into operation of an approved scheme in terms of sub-section (1) of section *thirty-seven*, is the registered owner or, in the case of a lease the validity whereof is dependent upon registration, the lessee of any land which is included in such scheme, shall be entitled to compensation in terms of sub-section (1) if he is prohibited by any provision of the scheme, either—
- (a) from continuing for a period of less than fifteen years the use of any building on the land for any lawful purpose which is not prohibited by the conditions of his title to that land and for which the building was being used at the said date: Provided that such use shall not have been interrupted for a continuous period of twelve months or more; or
- (b) from putting that land or any building thereon to any lawful use, the right to which is conferred on him—
- (i) in positive terms and by specific provisions in the conditions of his title if such provisions were incorporated in the said title before the said date;
 - (ii) by the absence of any restriction in his conditions of title when in specific terms such use is prohibited by the general conditions of title to land in the township in which his land is situated;
 - (iii) by the written consent of a township owner given in terms of an express reservation in the title to his land or lease and after payment made specifically for such written consent by the owner or lessee of such land and such consent has been given and such payment has been made before the said date; or
 - (iv) by the written consent of a statutory authority given in terms of an express reservation in the title to his land or lease and such consent has been given before the said date.
- (vii) die doel of gebruik waarvoor enige grond of gebou aangewend kan word, beperk;
- (viii) veiligheidshalwe die hoogte en ligging van enige muur, heining of heg reël of die plaaslike bestuur magtig om dit te reël; of
- (ix) die oprigting van enige advertensieskuetting, die aanplak van biljette en advertenties en die uitsluiting van enige advertensie en die ontsiering van die front of frontwydte van enige straat, muur, heining, gebou, grond, rots, boom of ander natuurlike voorwerp, verbied of beperk;
- (c) ten opsigte van enige gebou of enige aanbou of verandering daaraan of enige ander werk van watter aard of beskrywing ook al, wat opgerig, onderneem of verrig is, of ten ten opsigte van enige kontrak wat aangaan is of enigiets anders wat gedoen is instryd met 'n verbod of lasgewing uitgereik deur die plaaslike bestuur ingevolge subartikel (2) van artikel *dertig*, subartikel (1) van artikel *veertig* en subartikel (1) van artikel *vier-en-veertig*.
- (4) Ondanks die bepalings van subparagraaf (vi) van paragraaf (b) van subartikel (3), maar behoudens die bepalings van paragrawe (a) en (c) van subartikel (3), is enigmant wat, op die datum van inwerkingtreding van die goedkeurde skema ingevolge subartikel (1) van artikel *sewe-en-dertig*, die geregistreerde eienaar is of, in die geval van 'n huurkontrak waarvan die geldigheid van registrasie afhang, die huurder is van enige grond wat in sodanige skema opgeneem is, geregellig op skadevergoeding ingevolge subartikel (1), indien hy ingevolge enige bepaling van die skema verbied is, of—
- (a) om met die gebruik van enige gebou op die grond vir 'n regmatige doel voort te gaan, vir 'n tydperk van minder as vyftien jaar wat nie by die voorwaardes van sy titel tot daardie grond verbied word nie, en waarvoor die gebou op genoemde datum gebruik is: Met dien verstande dat sodanige gebruik vir 'n ononderbroke tydperk van twaalf maande of meer, nie onderbreek is nie; of
 - (b) om daardie grond of enige gebou daarop vir enige regmatige doel te gebruik, waartoe die reg aan hom verleen is—
 - (i) in uitdruklike woorde en by spesifieke bepalings in sy titelvoorwaardes indien sodanige bepalings in genoemde titel voor genoemde datum ingelyf was;
 - (ii) by ontstentenis van enige beperking in sy titelvoorwaardes wanneer sodanige gebruik in uitdruklike woorde verbied word kragtens die algemene titelvoorwaardes ten opsigte van grond in die dorp waarin sy grond geleë is;
 - (iii) deur die skriftelike toestemming van 'n dorpseinaar, gegee ingevolge 'n uitdruklike voorbehoud in die titel tot sy grond of huurkontrak en nadat betaalung spesifiek gedoen is vir sodanige skriftelike toestemming deur die eienaar of huurder van sodanige grond en sodanige toestemming gegee en sodanige betaling gedoen is voor genoemde datum; of
 - (iv) deur die skriftelike toestemming van 'n statutêre liggaam gegee ingevolge 'n uitdruklike voorbehoud in die titel tot sy grond of huurkontrak en sodanige toestemming voor genoemde datum gegee is.

(5) When a person would be entitled to claim compensation in respect of any matter or thing under this Ordinance and also under any other law, he shall not be entitled to receive compensation both under this Ordinance and such other law nor to receive any greater compensation under this Ordinance than he would be entitled to receive under such other law.

(6) Any question as to whether any person is entitled to compensation under this section and as to the amount and manner of payment of such compensation shall, in the absence of agreement, be determined by a compensation court constituted in terms of section *forty-seven*.

Application
by owner
of land
to amend
town-
planning
scheme in
operation.

46. (1) Any owner of land included in a town-planning scheme in operation may apply in writing to the local authority concerned for such local authority to take steps to secure a specified amendment to any provision in such scheme which applies to such land or to any building thereon and such application shall be made in such manner and be accompanied by such fees as may be prescribed.

(2) Upon receipt of an application in terms of sub-section (1), the local authority shall forthwith investigate and consider such application and shall decide whether or not it should grant such application as submitted or with such amendment as it may deem desirable.

(3) The decision of the local authority in terms of sub-section (2) and its reasons for such decision, shall be conveyed by it in writing to the owner concerned as soon as possible but in any event not later than four months after the receipt of the relevant application.

(4) (a) If the owner concerned is aggrieved at any decision of the local authority in terms of sub-section (2), he may, within a period of one month after he has been notified of such decision, advise the Director accordingly in writing and request that the amendment scheme concerned be proceeded with and a copy of such request shall at the same time be forwarded to the local authority concerned.

(b) Such request shall be made in such manner and be accompanied by such fees as may be prescribed.

(5) (a) Upon receipt of a request in terms of sub-section (4), the Director shall advise the local authority concerned that such request has been received and shall invite such local authority to offer such comments as it may wish.

(b) Within four weeks after having been so advised, the local authority shall submit its comments, if any, to the Director.

(c) After receipt of any comments in terms of paragraph (b) or after the expiry of the period referred to in that paragraph, the Director shall refer the request and relevant documents to the Board.

(6) (a) The Board shall consider the request and all relevant documents submitted to it in terms of paragraph (c) of sub-section (5), and shall decide whether or not it should instruct the local authority to proceed with the amendment scheme.

(b) The Director shall notify the owner and local authority concerned accordingly.

(7) If the local authority or owner is aggrieved at a decision of the Board as notified to it or him in terms of paragraph (b) of sub-section (6), it or he may appeal to the Administrator within one

(5) Wanneer 'n persoon geregtig is om skadevergoeding te eis ten opsigte van enige aangeleentheid of saak ingevolge hierdie Ordonnansie en ook ingevolge enige ander wet, is hy nie geregtig om skadevergoeding ingevolge hierdie Ordonnansie sowel as ingevolge sodanige ander wet te ontvang nie, en ook nie om enige groter skadevergoeding ingevolge hierdie Ordonnansie te ontvang nie as dié waarop hy ingevolge sodanige ander wet geregtig sou wees.

(6) Enige vraag of enige persoon geregtig is op skadevergoeding ingevolge hierdie artikel en betreffende die bedrag en wyse van betaling van sodanige skadevergoeding, word, by gebreke van 'n ooreenkoms, beslis deur 'n kompensasiehof ingestel ingevolge artikel *sewe-en-veertig*.

46. (1) Enige eienaar van grond wat ingesluit is in 'n dorpsbeplanningskema in werkking, kan by die betrokke plaaslike bestuur skriftelik aansoek doen dat sodanige plaaslike bestuur stappe doen om 'n gespesifieerde wysiging te verkry van enige bepaling in sodanige skema wat van toepassing is op sodanige grond of op enige gebou daarop en sodanige aansoek moet gedoen word op sodanige wyse en vergesel word van sodanige geldte as wat voorgeskryf word.

(2) By ontvangs van 'n aansoek ingevolge subartikel (1), ondersoek en oorweeg die plaaslike bestuur onmiddellik sodanige aansoek en besluit of hy sodanige aansoek soos voorgely of met sodanige wysiging as wat by dienstig ag, sal toestaan of nie.

(3) Die beslissing van die plaaslike bestuur ingevolge subartikel (2) en sy redes vir sodanige beslissing, word so spoedig moontlik aan die betrokke eienaar skriftelik meegedeel maar in elk geval nie later nie as vier maande na ontvangs van die betrokke aansoek.

(4) (a) Indien die betrokke eienaar hom gegrief voel oor enig beslissing van die plaaslike bestuur ingevolge subartikel (2), kan hy, binne 'n tydperk van een maand nadat hy van sodanige beslissing in kennis gestel is, die Direkteur skriftelik dienooreenkombig verwittig en hom versoek dat met die betrokke wysigingskema voortgegaan moet word en 'n afskrif van sodanige versoek moet terselfdertyd aan die betrokke plaaslike bestuur gestuur word.

(b) Sodanige versoek moet op sodanige wyse gedaan en van sodanige geldte vergesel word as wat voorgeskryf word.

(5) (a) By ontvangs van 'n versoek ingevolge subartikel (4), verwittig die Direkteur die betrokke plaaslike bestuur dat sodanige versoek ontvang is en versoek hy sodanige plaaslike bestuur om sodanige kommentaar te lewer as wat hy verlang.

(b) Binne vier weke nadat hy aldus verwittig is, le die plaaslike bestuur sy kommentaar, indien daar is, aan die Direkteur voor.

(c) Na ontvang van enige kommentaar ingevolge paragraaf (b) of na die verstryking van die tydperk genoem in daardie paragraaf, verwys die Direkteur die versoek en betrokke dokumente na die Raad.

(6) (a) Die Raad oorweeg die versoek en alle betrokke dokumente wat aan hom voorgely is ingevolge paragraaf (c) van subartikel (5), en besluit of hulle die plaaslike bestuur opdrag moet gee al dan nie om met die wysigingskema voort te gaan.

(b) Die Direkteur stel die eienaar en die betrokke plaaslike bestuur dienooreenkombig in kennis.

(7) Indien die plaaslike bestuur of eienaar hom gegrief voel oor 'n beslissing van die Raad wat aan hom meegedeel is ingevolge paragraaf (b) van subartikel (6), kan hy binne een maand nadat hy aldus in kennis gestel is, by die Administrateur

Aansoek
van eienaar
van grond van
om dit dorps-
beplannings-
skema in
werkking te
wysig.

month of being so notified, and the decision of the Administrator arrived at on the evidence before the Board, shall be deemed to be the decision of the Board and shall be final.

(8) Whenever the local authority has decided in terms of sub-section (2) or has been instructed by the Board in terms of sub-section (6) or (7) to prepare an amendment scheme, such local authority shall without delay prepare and submit such scheme to the Director in accordance with the foregoing provisions of this Chapter, but subject to the following modifications:—

- (a) any advertisement and notice mentioned in sub-section (1) of section twenty-six shall, in addition to the requirements of sub-section (2) of that section, state—
 - (i) the specified amendment applied for; and
 - (ii) the name and address of the owner concerned;
 - (b) copies of any objection or representations received shall be forwarded by the local authority to the owner and the local authority shall also notify the owner of the time, day and place fixed for the hearing, if any;
 - (c) the owner may also within the period of four weeks referred to in section twenty-eight request a hearing and may also be heard and represented at any such hearing;
 - (d) whenever an amendment scheme has been prepared on instruction from the Board as aforesaid, the local authority shall not reject or amend such scheme in terms of sub-section (6) of section twenty-nine but shall decide whether or not it is in favour of such scheme and shall advise the owner accordingly;
 - (e) the local authority shall comply with the provisions of sub-section (8) of section twenty-nine within four months after the application in terms of sub-section (1) was received or, in the case of an amendment scheme prepared on instruction from the Board as aforesaid, within four months after such instruction was received.
- (9) After such amendment scheme has been submitted to the Director in terms of sub-section (8) of section twenty-nine, the foregoing provisions of this Chapter in so far as they can be applied, shall apply mutatis mutandis subject to the following modifications:—

- (a) Any fees required to be paid by the local authority in terms of sub-section (8) of section twenty-nine, shall be paid by the owner concerned;
- (b) section thirty-two shall be construed as also conferring upon the local authority concerned the right to lodge an objection or make representations; and
- (c) the owner shall also be notified of the day, time and place and be furnished with a copy of any objection or representations referred to in sub-section (2) of section thirty-three, and sub-section (4) of that section shall be construed as authorizing the owner to state his case at any hearing therein contemplated and of being represented thereat.

47. (1) The Administrator may from time to time by notice in the *Provincial Gazette* constitute for the determination of any claim for compensation under this Ordinance, a court or courts consisting of an advocate or attorney or retired magistrate who shall be the president and two persons

appel aanteken en die beslissing van die Administrateur, waartoe gekom is op die getuienis voor die Raad, word geag die beslissing van die Raad te wees en is die eindbeslissing.

(8) Wanneer die plaaslike bestuur ingevolge subartikel (2) besluit het of deur die Raad gelas is ingevolge subartikel (6) of (7) om 'n wysigingskema op te stel, word sodanige skema deur sodanige plaaslike bestuur sonder versuim opgestel en voorgelê aan die Direkteur, ooreenkomstig die voorafgaande bepalings van hierdie Hoofstuk, maar onderworpe aan die volgende modifikasies:

- (a) enige advertensie en kennisgewing genoem in subartikel (1) van artikel ses-en-twintig moet benewens die vereistes van subartikel (2) van daardie artikel—
 - (i) die gespesifieerde wysiging waarom aansoek gedoen is; en
 - (ii) die naam en adres van die betrokke eienaar;
- (b) meld;
- (b) afskrifte van enige beswaar of vertoe wat ontvang is, word deur die plaaslike bestuur aan die eienaar gestuur en die plaaslike bestuur stel ook die eienaar in kennis van die tyd, dag en plek vasgestel vir die verhoor, as daar een is;
- (c) die eienaar kan ook binne die tydperk van vier weke in artikel agt-en-twintig bedoel, 'n verhoor versoek en kan ook by enige sodanige verhoor aangehoor en verteenwoordig word;
- (d) wanneer 'n wysigingskema in opdrag van die Raad soos voormeld, opgestel is, verworp en wysig die plaaslike bestuur nie sodanige skema ingevolge subartikel (6) van artikel nege-en-twintig nie maar besluit of hy ten gunste van sodanige skema is of nie en verwittig die eienaar dicooreenkomstig;
- (e) die plaaslike bestuur voldoen aan subartikel (8) van artikel nege-en-twintig binne vier maande nadat die aansoek ingevolge subartikel (1) ontvang is, of in die geval van 'n wysigingskema wat opgestel is in opdrag van die Raad, soos voormeld, binne vier maande nadat sodanige opdrag ontvang is.
- (9) Nadat sodanige wysigingskema ingevolge subartikel (8) van artikel nege-en-twintig aan die Direkteur voorgelê is, is die voorafgaande bepalings van hierdie Hoofstuk vir sover dit toegepas kan word, mutatis mutandis van toepassing, onderworpe aan die volgende modifikasies:—
 - (a) enige geldie wat deur die plaaslike bestuur betaal moet word ingevolge subartikel (8) van artikel nege-en-twintig, moet deur die betrokke eienaar betaal word;
 - (b) artikel twee-en-dertig word so uitgelê om ook aan die betrokke plaaslike bestuur die reg te verleen om 'n beswaar in te dien en vertoe te rig; en
 - (c) die eienaar word ook in kennis gestel van die dag, tyd en plek en word voorsien van 'n afskrif van enige beswaar of vertoe genoem in subartikel (2) van artikel drie-en-dertig en subartikel (4) van daardie artikel moet so uitgelê word as sou die eienaar gemagtig word om by enige daarin beoogde verhoor sy saak te stel en om daar verteenwoordig te word.

47. (1) Die Administrateur kan van tyd tot tyd by kennisgewing in die *Provinciale Koerant* 'n hof of howe instel vir die vasstelling van enige eis om skadevergoeding ingevolge hierdie Ordinansie, bestaande uit 'n advokaat of prokureur of afgetrede landdros wat die president moet

Samestell
ling van
kompensa
siohof.

who, in the opinion of the Administrator, are competent to value fixed property and may in like manner abolish any such court.

(2) The Administrator shall, by notice in the *Provincial Gazette*, appoint a person to fill any vacancy which may occur in the membership of a compensation court.

(3) The Administrator may for any reason which, in his opinion, is good and sufficient, terminate the appointment of any member of a compensation court.

(4) Should a member of a compensation court be interested directly or indirectly, in any claim, he shall not take part in the consideration of such claim and the Administrator shall for the purpose of such claim appoint, by notice in the *Provincial Gazette*, another person to act in his place.

(5) Should a member of a compensation court be incapacitated through illness or other cause, the Administrator shall, by notice in the *Provincial Gazette*, appoint in his place another person to act as a member of the court during such incapacitation.

(6) Unless the compensation court otherwise directs in terms of sub-section (8), the local authority concerned or, in the case of an amendment scheme in terms of section forty-six, the owner concerned shall pay such fees and allowances to a member of the compensation court as may from time to time be determined by the Administrator.

(7) The procedure to be observed in the conduct and hearing of claims by the compensation court shall be as prescribed.

(8) The compensation court may make such order as to costs as it may deem just and equitable in the circumstances of each case.

(9) At the hearing of any claim by a compensation court any party may appear in person or be represented thereat.

(10) The compensation court may subpoena any witness to give evidence before it and the provisions of the Commissions of Inquiry Ordinance, 1960 (Ordinance No. 9 of 1960), relating to witnesses, shall apply; *mutatis mutandis*.

(11) No award of compensation shall be claimable until the provisions of section forty-eight are no longer capable of being applied!

Steps
which may
be taken
to avoid
or reduce
payment of
compensa-
tion.

48. (1) Whenever an award of compensation is made pursuant to a claim referred to in sub-section (1) of section forty-five, and the local authority or person against whom such award has been made, wishes to avoid the payment of such compensation or wishes to reduce the amount payable as compensation, such local authority or person shall proceed in accordance with the provisions hereinafter in this section enacted.

(2) Where a local authority or person has decided to avoid payment of compensation as contemplated in sub-section (1), such local authority or person may within a period of two months from the date on which the award was made, request the Administrator to repeal the approved scheme concerned and shall notify the person in whose favour such award was made accordingly.

(3) Where the Administrator has received a request in terms of sub-section (2), he shall, after consultation with the Board, either grant or refuse such request.

(4) In the event of a request being granted in terms of sub-section (3), the Administrator shall publish a notice to that effect in the *Provincial Gazette* and from the date of such publication the relevant award shall be of no force and effect except in so far as it relates to costs which shall remain payable in terms of the said award.

wees en twee persone wat, volgens die oordeel van die Administrateur, bevoeg is om vaste eiendom te waarderen hy kan op dieselfde wyse enige sodanige hof afskaf.

(2) Die Administrateur stel by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* 'n persoon aan om enige vakature wat in die leddetal van die Kompensasiehof voorkom, aan te vul.

(3) Die Administrateur kan om enige rede wat na sy oordel goed en voldoende is, die benoeming van enige lid van 'n kompensasiehof beëindig.

(4) As 'n lid van 'n kompensasiehof direk of indirek belang het by enige eis, mag hy geen deel in die oorweging van sodanige eis neem nie en vir die doeleindes van sodanige eis, stel die Administrateur sy kennisgewing in die *Provinsiale Koerant*, 'n ander persoon aan om in sy plek op te tree:

(5) As 'n lid van 'n kompensasiehof weens siekte of ander oorsaak onbekwaam raak, stel die Administrateur by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* in sy plek 'n ander persoon aan om tydens sodanige onbekwaamheid as lid van die hof te fungeer...

(6) Tensy die kompensasiehof ingevolge subartikel (8) andersins beveel, betaal die betrokke plaaslike bestuur of, in die geval van 'n wysigingskema ingevolge artikel ses-en-veertig, die betrokke eienaar, sodanige gelde en toelaes aan 'n lid van die kompensasiehof as wat die Administrateur van tyd tot tyd vasstel.

(7) Die procedure wat gevolg moet word in verband met die behandeling en verhoor van eise deur die kompensasiehof is soos voorgeskryf.

(8) In verband met koste, kan die kompensasiehof sodanige bevel gee as wat hy onder die omstandighede van elke geval regverdig en billik ag.

(9) By die verhoor van enige eis deur 'n kompensasiehof, kan enige party in eie persoon verskyn of daar verteenwoordig word.

(10) 'n Kompensasiehof kan enige getuie dagaar aan om getuenis voor hom af te lê en die bepalings van die Ordonnansie op Kommissies van Ondersoek, 1960 (Ordonnansie No. 9 van 1960), betreffende getuies, is *mutatis mutandis* van toepassing.

(11) Totdat die bepalings van artikel agt-en-veertig nie meer toegepas kan word nie, is geen toekenning van skadevergoeding opeisbaar nie.

48. (1) Wanneer ook al 'n toekenning van skadevergoeding gedoen is kragtens 'n eis vermeld in subartikel (1) van artikel vyf-en-veertig, en die plaaslike bestuur of persoon teen wie sodanige toekenning gemaak is, die betaling van sodanige skadevergoeding wil verminder; tree sodanige plaaslike bestuur of persoon op ooreenkomsdig die bepalings hierna in hierdie artikel verorden:

(2) Waar 'n plaaslike bestuur of persoon besluit het om betaling van skadevergoeding soos beoog in subartikel (1) te verminder, kan sodanige plaaslike bestuur of persoon binne 'n tydperk van twee maande van die datum af waarop sodanige toekenning gedoen is, die Administrateur versoek om die betrokke goedgekeurde skema te herroep en moet hy die persoon in wie se guns sodanige toekenning gemaak was, dienooreenkomstig in kennis stel.

(3) Waar die Administrateur 'n versoek ingevolge subartikel (2) ontvang het, word sodanige versoek na raadpleging met die Raad, deur hom of toegestaan of geweier.

(4) Ingeval 'n versoek ingevolge subartikel (3) toegestaan word, publiseer die Administrateur 'n kennisgewing te dien effekte in die *Provinsiale Koerant* en van die datum van sodanige kennisgewing af, is die betrokke toekenning van nul en gener waardé behalwe in sover dit betrekking het op koste wat ingevolge genoemde toekenning betaalbaar bly.

Stappe
wat gedaan
kan word
om die
betaling
van skade-
vergoeding
te vermy
of te
vermindere.

(5) In lieu of a request referred to in subsection (2), a local authority which has decided to avoid payment of compensation or to reduce the amount payable as compensation as contemplated in sub-section (1), may, in accordance with the provisions of this Chapter in regard to an amendment scheme, proceed with the preparation of a further amendment to the approved scheme which gave rise to such award and give public notice thereof in terms of section *twenty-six* within a period of two months from the date on which the award was made and shall notify the person in whose favour such award was made accordingly.

(6) An award of compensation referred to in sub-section (5) shall become of no force and effect when a further amendment referred to in that sub-section becomes an approved scheme except—

- (a) in so far as it relates to costs; and
- (b) in so far as such further amendment does not affect such award of compensation and in case of dispute as to whether and to what extent such award is affected, such dispute shall be determined by a compensation court.

Recovery of expenses incurred by Administrator or Board on town-planning scheme. 49. All expenses incurred by the Administrator in connection with a town-planning scheme in respect of the publication of any notice, any official visit or inspection by any member of the Board, any travelling and other allowance payable to any member of the Board or official shall be recovered from the local authority concerned or, in the case of an amendment scheme in terms of section *forty-six*, from the applicant concerned.

Manner in which local authority to meet expenditure on town-planning scheme. 50. Any expenditure incurred by a local authority in connection with a town-planning scheme, including any payment of compensation, or in connection with any proposal referred to in section *fifty-three* may be met from the following sources:—

- (a) Its revenue;
- (b) a loan raised under section *fifty-two* of the Local Government Ordinance, 1939 (Ordinance No. 17 of 1939), or under the provisions of the Johannesburg Municipality Borrowing Powers Ordinance, 1903 (Ordinance No. 3 of 1903);
- (c) any development contribution referred to in section *forty-one*; or
- (d) a town-planning fund referred to in section *forty-two*;

or from any combination of such sources: Provided that where any such expenditure is in respect of some particular area of rateable property, the local authority may determine that such expenditure (whether the outlay in respect thereof has or has not actually been made) is abnormal or extraordinary expenditure and shall be met in whole or in part in the manner provided by section *twenty-three* of Local Authorities Rating Ordinance 1933, and the provisions of that Ordinance shall thereupon apply *mutatis mutandis*.

Development contribution. 51. (1) Notwithstanding anything to the contrary in this Ordinance or any other law contained, a local authority shall, in accordance with the provisions hereinafter in this section enacted and in the general interests of any development within its area, levy a monetary contribution, to be known as a development contribution.

(2) As soon as possible after the date upon which a local authority has taken a decision or is required or has been instructed to prepare a town-planning scheme, which is an amendment scheme, in terms of sub-section (1) of section *eighteen* or

(5) 'n Plaaslike bestuur wat besluit het om betaling van skadevergoeding te vermy of om die bedrag betaalbaar as skadevergoeding, soos beoog in subartikel (1), te verminder, kan in plaas van 'n versoek vermeld in subartikel (2), in ooreenstemming met die bepalings van hierdie Hoofstuk betreffende 'n wysigingskema, voortgaan met die opstel van 'n verdere wysiging van die goedgekeurde skema, wat aanleiding gegee het tot sodanige toekenning, en moet openbare kennis daarvan gee ingevolge artikel *ses-en-twintig* binne 'n tydperk van twee maande van die datum af waarop die toekenning gedoen is en stel die persoon in wie se guns sodanige toekenning gedoen is, dienoorenkostig in kennis.

(6) 'n Toekenning van skadevergoeding genoem in subartikel (5), is van nul en gener waarde wanneer 'n verdere wysiging genoem in daardie subartikel 'n goedgekeurde skema word, behalwe—

- (a) in sover dit betrekking het op koste; en
- (b) in sover sodanige verdere wysiging nie sodanige toekenning van skadevergoeding affekteer nie, en, in die geval van 'n geskil ten opsigte van die vraag of en in hoever sodanige toekenning geaffekteer is, word sodanige geskil deur 'n kompensasiehof beslis.

Verbaal van uitgawes aangegaan deur die Administrateur of Raad in verband met die dorpsbeplanningskema. 49. Alle uitgawes deur die Administrateur in verband met 'n dorpsbeplanningskema aangegaan ten opsigte van die publikasie van enige kennisgewing, enige ampelike besoek of inspeksie deur enige lid van die Raad, enige reiskoste en ander toelae wat aan enige lid van die Raad of amptenaar betaalbaar is, word verbaal op die betrokke plaaslike bestuur of, in die geval van 'n wysigingskema ingevolge artikel *ses-en-veertig* op die betrokke aansoekdoener.

Wyse waarop 'n plaaslike bestuur uitgawes in verband met 'n dorpsbeplanningskema bestry. 50. Enige uitgawe wat deur 'n plaaslike bestuur in verband met 'n dorpsbeplanningskema aangegaan is, asook enige betaling van skadevergoeding, of in verband met enige voorstel genoem in artikel *drie-en-vyftig*, kan uit enige van die volgende bronne bestry word:—

- (a) sy inkomste;
- (b) 'n lening aangegaan kragtens artikel *twee-en-vyftig* van die Ordonnansie op 'Plaaslike Bestuur, 1939 (Ordonnansie No. 17 van 1939), of kragtens die bepalings van die "Johannesburg Municipality Borrowing Powers Ordinance", 1903 (Ordonnansie No. 3 van 1903);
- (c) enige ontwikkelingsbydrae genoem in artikel *een-en-vyftig*; of
- (d) 'n dorpsbeplanningsfonds genoem in artikel *twee-en-vyftig*,

of van enige kombinasie van sodanige bronne: Met dien verstande dat waar enige sodanige uitgawe aangegaan word ten opsigte van 'n besondere stuk belasbare eiendom die plaaslike bestuur kan bepaal dat sodanige uitgawe (of die besteding in verband daar mee werklik al gedoen is of nie) abnormale of buitengewone uitgawes is en in sy geheel of gedeeltelik bestry moet word op die wyse soos bepaal in artikel *drie-en-twintig* van die Plaaslike-Bestuur-Belastingordonnansie, 1933, en die bepalings van daardie Ordonnansie is dan *mutatis mutandis* van toepassing.

Ontwikkelingsbydrae. 51. (1) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ordonnansie of enige ander wet vervat, hef 'n plaaslike bestuur, in ooreenstemming met die bepalings hierna in hierdie artikel verorden en in die algemene belang van enige ontwikkeling binne sy gebied, 'n geldelike bydrae wat bekend staan as 'n ontwikkelingsbydrae.

(2) So gou moontlik na die datum waarop 'n plaaslike bestuur 'n besluit geneem het of verplig of gelas is om 'n dorpsbeplanningskema op te stel, wat 'n wysigingskema ingevolge subartikel (1) van artikel *agtien* of subartikel (8) van artikel

sub-section (8) of section *forty-six*, such local authority shall appoint a person authorized to appraise immovable property in terms of section *ten* of the Administration of Estates Act, 1913 (Act No. 24 of 1913), for the purpose of making an appraisal of the value of all properties included in such scheme and such appraisal shall be in respect of the value of such properties at such date: Provided that the foregoing provisions shall not apply where the local authority concerned is satisfied that the properties included in such amendment scheme will not be enhanced in value to any appreciable extent as a result of such amendment scheme.

(3) As soon as possible after the date upon which an interim scheme, which is an amendment scheme, has been approved by the Administrator in terms of sub-section (1) of section *thirty-five* and where an appraisal has already been made in respect of that amendment scheme in terms of sub-section (2), the local authority concerned shall appoint a person referred to in that sub-section to make an appraisal of the value of all properties included in such scheme and such appraisal shall be in respect of the value of such properties at such date.

(4) The development contribution shall be equal to one-half of the amount by which the appraisal referred to in sub-section (3) exceeds the appraisal referred to in sub-section (2) and shall be payable—

- (a) in the case of an amendment scheme for which an owner of land has applied in terms of sub-section (1) of section *forty-six*, by the person who was the registered owner of the property concerned on the date of the coming into operation of the amendment scheme concerned; or
- (b) in the case of any other amendment scheme prepared by a local authority by the person who is the registered owner of the property concerned on the date upon which the exercise of any new right conferred by such amendment scheme, is commenced.

(5) The local authority shall as soon as the development contribution has been ascertained in respect of any property, inform the owner referred to in sub-section (4) at his last known postal address by registered letter of the amount of such development contribution and shall at the same time draw his attention to the provisions of sub-sections (4) and (6).

(6) Subject to provisions of sub-section (7), the development contribution in respect of any property shall be payable—

- (a) before a written statement contemplated in section *fifty* of the Local Government Ordinance, 1939, in respect of such property is given and the local authority is hereby empowered to withhold such statement until the development contribution in respect of such property shall have been paid;
- (b) before any building plan is approved in respect of any proposed alteration to any building existing on such property or for any new building to be erected on such property, where any such plan would not have been approved if the relevant amendment scheme referred to in sub-section (2) had not come into operation; or
- (c) before such property is used in a manner or for a purpose which but for the coming into operation of the relevant amendment scheme referred to in sub-section (2), would have been in contravention of the town-planning scheme in operation:

ses-en-veertig is, stel sodanige plaaslike bestuur 'n persoon aan wat gemagtig is om onroerende eiendom ingevolge artikel *tien* van die „Boedelwet, 1913“ (Wet No. 24 van 1913), te waardeer, met die doel om 'n waardering van alle eiendomme ingesluit in sodanige skema te maak en sodanige waardering is ten opsigte van die waarde van sodanige eiendomme op sodanige datum: Met dien verstande dat die voorafgaande bepalings nie geld waar die betrokke plaaslike bestuur daarvan oortuig is dat die eiendomme ingesluit in sodanige wysigingskema nie in enige aanmerklike mate in waarde verhoog sal word nie as gevolg van sodanige wysigingskema.

(3) So gou moontlik na die datum waarop 'n voorlopige skema, wat 'n wysigingskema is, deur die Administrateur ingevolge subartikel (1) van artikel *vyf-en-dertig* goedgekeur is en waar 'n waardering alreeds ten opsigte van sodanige wysigingskema ingevolge subartikel (2) gemaak is, stel die betrokke plaaslike bestuur 'n persoon genoem in daardie subartikel aan om 'n waardering van die waarde van alle eiendomme ingesluit in sodanige skema te maak en sodanige waardering is ten opsigte van die waarde van sodanige eiendomme op sodanige datum.

(4) Die ontwikkelingsbydrae is gelyk aan een helfte van die bedrag waarmee die waardering genoem in subartikel (3) die waardering genoem in subartikel (2) oorskry en is betaalbaar—

- (a) in die geval van 'n wysigingskema waarom 'n grondeienaar aansoek ingevolge subartikel (1) van artikel *ses-en-veertig* gedoen het, deur die persoon wat die geregistreerde eienaar van die betrokke eiendom op die datum van die inwerkingtreding van die betrokke wysigingskema was; of
- (b) in die geval van enige ander wysigingskema deur 'n plaaslike bestuur op eie inisiatief opgestel, deur die persoon wat die geregistreerde eienaar van die betrokke grond is op die datum waarop die uitoefening van enige nuwe reg verleent deur sodanige wysigingskema, 'n aanvang neem.

(5) Die plaaslike bestuur stel so gou as wat die ontwikkelingsbydrae vasgestel is ten opsigte van enige eiendom, die eienaar genoem in subartikel (4) per geregistreerde brief by sy laaste bekende posadres in kennis van die bedrag van sodanige ontwikkelingsbydrae en vestig terselfdertyd sy aandag op die bepalings van subartikels (4) en (6).

(6) Behoudens die bepalings van subartikel (7), is die ontwikkelingsbydrae ten opsigte van enige eiendom betaalbaar—

- (a) voordat 'n skriftelike verklaring soos beoog in artikel *vyftig* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, ten opsigte van sodanige eiendom gegee is en die plaaslike bestuur word hierby gemagtig om sodanige verklaring agterweé te hou totdat die ontwikkelingsbydrae ten opsigte van sodanige eiendom betaal is;
- (b) voordat enige bouplan goedgekeur is ten opsigte van enige voorgestelde verandering aan enige bestaande gebou op sodanige grond of vir enige nuwe gebou wat op sodanige eiendom opgerig staan te word, waar enige sodanige plan nie goedgekeur sou gewees het nie as die betrokke wysigingskema genoem in subartikel (2) nie in werking getree het nie;
- (c) voordat sodanige eiendom gebruik word op 'n wyse of vir 'n doel wat, as dit nie vir die inwerkingtreding van die betrokke wysigingskema genoem in subartikel (2) was nie, in stryd met die dorpsbeplanningskema in werking sou gewees het:

Provided that—

- (i) where the amendment scheme has been prepared by the local authority as contemplated in paragraph (b) of sub-section (4), and such local authority has been furnished with an undertaking by a prospective transferee of such property that such transferee accepts liability for the payment of the development contribution in the event of his exercising any new right conferred on that property by the amendment scheme, such local authority may give the written statement referred to in paragraph (a) before such development contribution has been paid;
- (ii) in the circumstances referred to in paragraph (b) or (c), the local authority may permit, on such conditions as it may resolve, payment of the development contribution in instalments over a period not exceeding three years; and
- (iii) the local authority may, in any event, allow payment of the development contribution to be postponed for a period not exceeding three years if security for such payment has been given, to the satisfaction of the local authority.

(7) If the local authority should fail to inform the owner as contemplated in sub-section (5) within six months of the date of the coming into operation of the relevant amendment scheme in terms of sub-section (1) of section thirty-seven, no development contribution shall be payable.

(8) If an owner disputes the appraisal referred to in sub-section (2) or (3), or both, he shall lodge with the local authority his objection to any such appraisal within sixty days of the receipt of the registered letter referred to in sub-section (5) and, if such owner and the local authority are unable to agree upon such appraisal, the dispute shall be determined by a compensation court constituted in terms of section forty-seven and the procedure for the settlement of claims shall apply *mutatis mutandis*.

(9) (a) Whenever an approved scheme which is an amendment scheme has been repealed by notice referred to in sub-section (4) of section forty-eight, the obligation to pay any development contribution in respect of such scheme shall lapse and any development contribution which may already have been so paid, shall be refunded, except that such obligation shall not lapse in so far as such further amendment does not affect the appraisal on which such development contribution was calculated and, in case of dispute as to whether and to what extent such appraisal is affected, such dispute shall be determined by a compensation court as contemplated in sub-section (8).

(10) Any development contribution levied in terms of this section shall at the discretion of the local authority concerned be used to defray the expenditure contemplated in section fifty or for such other purposes as the Administrator may approve or may be credited to a Town-planning Fund established in terms of section fifty-two.

(11) Notwithstanding the foregoing provisions of this section, a local authority may, in lieu of any development contribution, accept land which, in its opinion, is of an equivalent value.

Met dien verstaande dat—

- (i) waar die wigsigingskema deur die plaaslike bestuur soos beoog in paragraaf (b) van subartikel (4) opgestel is en sodanige plaaslike bestuur voorsien is van 'n onderneming deur 'n voorgenome transportnemer van sodanige eiendom dat sodanige transportnemer aanspreeklikheid aanvaar vir die betaling van die ontwikkelingsbydrae in geval van sy uitoefening van enige nuwe reg aan daardie eiendom deur die wigsigingskema verleent sodanige plaaslike bestuur die skriftelike verklaring genoem in paragraaf (a) kan gee voordat sodanige ontwikkelingsbydrae betaal is;
- (ii) onder die omstandighede genoem in paragraaf (b) of (c) die plaaslike bestuur op sodanige voorwaarde as waartoe hy besluit kan toelaat dat die ontwikkelingsbydrae in paaiemente oor 'n tydperk van hoogstens drie jaar betaal word; en
- (iii) die plaaslike bestuur in elke geval kan toelaat dat die betaling van die ontwikkelingsbydrae uitgestel word vir 'n tydperk van hoogstens drie jaare as sekuriteit vir sodanige betaling tot bevrediging van die plaaslike bestuur gegee is.

(7) Indien die plaaslike bestuur sou versuim om die eienaar soos beoog in subartikel (5) binne ses maande van die datum van inwerkingtreding van die betrokke wigsigingskema ingevolge subartikel (1) van artikel *sewe-en-dertig* af die nodige kennis te gee, is geen ontwikkelingsbydrae betaalbaar nie.

(8) Indien 'n eienaar die waardering genoem in subartikel (2) of (3) betwissel of beide moet hy sy beswaar teen enige sodanige waardering by die plaaslike bestuur indien binne sestig dae na ontvangst van 'n geregistreerde brief genoem in subartikel (5) en indien sodanige eienaar en die plaaslike bestuur nie in staat is om op sodanige waardering ooreen te kom nie word die geskil deur 'n kompensasiehof soos ingestel ingevolge artikel *sewe-en-veertig* beslis en die prosedure vir die skikking van eise is *mutatis mutandis* van toepassing.

(9) (a) Wanneer ook al 'n goedgekeurde skema wat 'n wigsigingskema is, by kennisgewing genoem in subartikel (4) van artikel *agt-en-veertig* herop is, verval die verpligting om enige ontwikkelingsbydrae ten opsigte van sodanige skema te betaal en enige ontwikkelingsbydrae wat alreeds so betaal mag gewees het, word terugbetaal.

(b) Wanneer ook al 'n goedgekeurde skema wat 'n wigsigingskema is, verdere gewysig is, soos beoog in subartikels (5) en (6) van artikel *agt-en-veertig*, verval die verpligting om enige ontwikkelingsbydrae te betaal ten opsigte van sodanige wigsigingskema en enige ontwikkelingsbydrae wat alreeds so betaal mag gewees het, word terugbetaal behalwe dat sodanige verpligting nie verval in sover sodanige verdere wigsig nie die waardering waarop sodanige ontwikkelingsbydrae bereken was nie beïnvloed het nie en in die geval van 'n geskil oor of en in hoever sodanige waarde geaffekteer is, word sodanige geskil beslis deur 'n kompensasiehof soos beoog in subartikel (8).

(10) Enige ontwikkelingsbydrae ingevolge hierdie artikel gehef word na goeddunke van die betrokke plaaslike bestuur gebruik om die uitgawes soos beoog in artikel *vijftig* te bestry of vir sodanige ander doeleindes as wat die Administrateur goedkeur of in Dorpsbeplanningsfonds gestig ingevolge artikel *twee-en-vyftig* kan daar mee gekrediteer word.

(11) Onthanks die voorgaande bepalings van hierdie artikel kan 'n plaaslike bestuur in plaas van enige ontwikkelingsbydrae grond aanvaar wat, na sy mening, gelykwaardig is.

Town-planning Fund.

52. (1) Any local authority which has a town-planning scheme in operation, may establish a fund to be known as the Town-planning Fund.

(2) A local authority may pay into such fund the whole or any portion of any development contribution referred to in section fifty-one and such sums of money as may be appropriated from its revenue or donated for that purpose.

(3) The Town-planning Fund shall only be applied towards the preparation and implementation of a town-planning scheme (including the payment of any compensation) or to the preparation and implementation of any proposal as contemplated in section fifty-three.

(4) Any money in the Town-planning Fund may be invested with the Consolidated Loans Fund, established in terms of the Municipal Consolidated Loans Fund Ordinance, 1952, of the local authority concerned and any interest accruing on such investment shall be credited to the Town-planning Fund.

Power of local authority to promote fulfilment of the purposes of a town-planning scheme in operation.

53. (1) Where a town-planning scheme is in operation, the local authority concerned may, subject to the provisions of sub-sections (2) (3) (4) and (5) and in addition to any other powers conferred upon it by law, formulate such proposals in relation to land included in such scheme as, in its opinion, would tend to promote the fulfilment of the purposes of such scheme.

(2) The proposals referred to in sub-section (1), may include provision for the acquisition of land either by voluntary or compulsory purchase, and the re-sale of any such land, the erection of any building, the sale or letting of any land or building and generally such other matters as the local authority concerned may deem appropriate.

(3) Such proposals shall be submitted by the local authority concerned to the Administrator in such form and containing such information as may be prescribed.

(4) The Administrator may, after consultation with the Board and such other person or body as he may deem expedient, approve such proposals with or without amendment and shall notify the local authority concerned accordingly.

(5) The local authority concerned may give effect to any proposal approved by the Administrator in terms of sub-section (4) and in so doing such local authority shall have regard to any relevant provision of the Local Government Ordinance, 1939, and in so far as any expropriation is in issue, the provisions of section forty-three shall apply *mutatis mutandis*. Provided that the Administrator may exempt the local authority from complying with any provision of the said Local Government Ordinance.

Effect of alteration of boundary of local authority on town-planning scheme.

54. Where the boundaries of an existing local authority are altered in such a way that land included in a town-planning scheme of such local authority thereafter falls within the boundaries of another local authority, such land shall remain subject to such scheme and such scheme shall in so far as it refers to such land for all purposes be deemed to be a town-planning scheme of such other local authority.

Review of town-planning scheme in operation.

55. (1) A town-planning scheme in operation shall be reviewed by the local authority concerned when requested to do so by the Administrator after consultation with the Board.

52. (1) Enige plaaslike bestuur wat 'n dorpsbeplanningskema in werkig het, kan 'n fonds stig wat as 'n Dorpsbeplanningsfonds bekend staan.

(2) 'n Plaaslike bestuur kan die geheel of enige gedeelte van enige ontwikkelingsbydrae genoem in artikel *een-en-vyftig*, in sodanige fonds stort asook sodanige bedrae geld as wat van sy inkomste beskikbaar gestel word of vir daardie doel geskenk word.

(3) Die dorpsbeplanningsfonds word alleenlik aangewend vir die voorbereiding en toepassing van 'n dorpsbeplanningskema (asook die betaling van enige skadevergoeding) of vir die voorbereiding en toepassing van enige voorstel soos beoog in artikel *drie-en-vyftig*.

(4) Enige geld in die Dorpsbeplanningsfonds kan belê word in die Gekonsolideerde Leningsfonds, ingestel ingevolge die Ordonnansie op die Gekonsolideerde Leningsfonds vir Munisipaliteite, 1952 (van die betrokke plaaslike bestuur en die Dorpsbeplanningsfonds word gekrediteer met enige rente wat op sodanige belegging ooploop).

53. (1) Waar 'n dorpsbeplanningskema in werkig is, kan die betrokke plaaslike bestuur onderworpe aan die bepaling van subartikels (2) (3) (4) en (5), en bykomend tot enige ander bevoegdhede wat "by wet aan hom verleen is, sodanige voorstelle formuleer met betrekking tot grond, ingesluit in sodanige skema, as wat volgens sy mening, sou dien om die vervulling van die doeleindes van sodanige skema te bevorder.

(2) Die voorstelle, genoem in subartikel (1), kan voorseeing maak vir die verkryging van grond, of deur wrywillige of verpligte koop, en die herverkoop van enige sodanige grond, die oprigting van enige gebou, die verkoop of verhuur van enige grond of gebou en in die algemeen, sodanige ander aangeleenthede as wat die betrokke plaaslike bestuur geskik ag.

(3) Sodanige voorstelle word deur die betrokke plaaslike bestuur aan die Administrateur voorgelê in sodanige vorm en bevat sodanige inligting as wat voorgeskryf word.

(4) Die Administrateur kan, na raadpleging met die Raad en sodanige ander persoon of liggaam as wat hy raadsaam ag, sodanige voorstelle met of sonder wysiging goedkeur en moet die betrokke plaaslike bestuur dienooreenkomsig in kennis stel.

(5) Die betrokke plaaslike bestuur kan gevolee aan enige voorstel wat deur die Administrateur ingevolge subartikel (4) goedgekeur is en sodoeende neem sodanige plaaslike bestuur enige tersaakklike bepaling van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, in ag en in sover enige onteiening in geskil is, is die bepaling van artikel *drie-en-veertig*, *mutatis mutandis* van toepassing. Met dien verstande dat die Administrateur die plaaslike bestuur kan vrystel van voldoening aan enige bepaling van die genoemde Ordonnansie op Plaaslike Bestuur.

54. Waar die grense van 'n bestaande plaaslike bestuur op so 'n wyse verander word dat grond, ingesluit in 'n dorpsbeplanningskema van sodanige plaaslike bestuur, daarna binne die grense van 'n ander plaaslike bestuur val, bly sodanige grond onderworpe aan sodanige skema en sodanige skema, in sover dit betrekking het op sodanige grond, word vir alle doeleindes 'n dorpsbeplanningskema van sodanige ander plaaslike bestuur geag.

55. (1) 'n Dorpsbeplanningskema in werkig word deur die betrokke plaaslike bestuur hersien wanneer hy deur die Administrateur, na raadpleging met die Raad, daar toe versoek word.

Dorpsbeplanningsfonds.

Bevoegdheid van plaaslike bestuur om die vervulling van die doeleindes van 'n dorpsbeplanningskema in werkig te bevorder.

Verandering van plaaslike bestuur se areas en uitwerking daarvan op dorpsbeplanningskema.

Hersiening van dorpsbeplanningskema in werkig.

(2) For the purpose of such review the local authority shall make such surveys and prepare such plans and documents for submission to the Administrator as may be prescribed or as he may require.

(3) Upon receipt of such surveys, plans and documents, the Administrator shall refer them to the Board for consideration.

(4) After such consideration, the Board may recommend to the Administrator that the local authority be directed to prepare and submit an amendment scheme.

Power of Administrator to amend approved scheme in respect of an area for border industries.

56. (1) In this section—

(a) "area for border industries" means an area which, in the opinion of the Administrator, is so situated in relation to a Bantu area as to render such first-mentioned area suitable for the establishment of an industry for which Bantu labour from that Bantu area would be available; and

(b) "Bantu area" means—

- (i) any "released area" as defined in section two of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act No. 18 of 1936); and
- (ii) any "scheduled Bantu area" as defined in section forty-nine of the said Act.

(2) Notwithstanding anything to the contrary contained in this Chapter, the Administrator may, after consultation with the Board and the local authority concerned, by notice in the *Provincial Gazette* repeal, substitute or amend any provision of an approved scheme which applies to an area for border industries if he considers it expedient for the proper development of that area.

CHAPTER III.

ESTABLISHMENT AND ADMINISTRATION OF A TOWNSHIP.

Township to be established under this Ordinance or of Act 34 of 1908.

57. It shall not be lawful after the commencement of this Ordinance for any person to establish a township except in accordance with the provisions of this Ordinance or of the Townships Amendment Act, 1908 (Act No. 34 of 1908): Provided that—

- (a) the provisions of section fifty-two of the said Act shall not apply to any application for the establishment of a township under this Ordinance;
- (b) the provisions of this Chapter shall not apply to any piece of land, defined, set apart or laid out by a local authority for Bantu occupation in terms of section two of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945); and
- (c) the Administrator, after consultation with the Board, may exempt any statutory body from any or all of the provisions of this Chapter.

Procedure in regard to the establishment of a township.

58. (1) The owner of any land who proposes to establish a township thereon shall make application in writing for permission to do so to the Administrator in such form and accompanied by such plans, documents, information and fees as may be prescribed and upon receipt thereof the Administrator shall forthwith refer the application to the Board.

(2) For the purpose of any application in terms of sub-section (1), the owner shall not be required to comply with the provisions of any by-law or regulation in force within any municipality regulating the giving of notice and the deposit of plans in connection with the laying out of a township.

(2) Vir die doeleindes van sodanige hersiening, maak die plaaslike bestuur sodanige opnames en stel hy sodanige planne en dokumente op vir voorlegging aan die Administrateur as wat voorgeskryf of deur hom vereis word.

(3) By ontvangs van sodanige opnames, planne en dokumente, verwys die Administrateur dit na die Raad vir oorweging.

(4) Na sodanige oorweging, kan die Raad by die Administrateur aanbevel dat die plaaslike bestuur gelas word om 'n wysigingskema op te stel en voor te lê.

56. (1) In hierdie artikel beteken—

(a) „grensnywerheidsgebied” 'n gebied wat, na die mening van die Administrateur, so geleë is met betrekking tot 'n Bantoegebied dat sodanige eersgenoemde gebied geskik is vir die vestiging van 'n nywerheid waarvoor Bantoe-arbeid vanuit daardie Bantoegebied beskikbaar sou wees; en

(i) enige „oopgestelde gebied”, soos omskryf in artikel twee van die Bantoetrust en -grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van 1936); en

(ii) enige „afgesonderde Bantoegebied”, soos omskryf in artikel nege-en-veertig van vermelde Wet.

(2) Ondanks andersluidende bepalingen in hierdie Hoofstuk vervat, kan die Administrateur, na oorleg met die Raad en die betrokke plaaslike bestuur, by kennisgewing in die *Provinciale Koerant*, enige bepaling van 'n goedgekeurde skema wat van toepassing is op 'n grensnywerheidsgebied, herroep, vervang of wysig indien hy dit vir die behoorlike ontwikkeling van daardie gebied dienstig ag.

Bevoegdheid van Administrateur om goedkeurde skeme ten opsigte van 'n grensnywerheidsgebied te wysig.

HOOFSTUK III.

STIGTING EN ADMINISTRASIE VAN 'N DORP.

57. Na die aanvang van hierdie Ordonnansie is niemand geregtig om 'n dorp te stig nie behalwe ooreenkomsdig die bepaling van hierdie Ordonnansie of van die „Townships Amendment Act, 1908” (Wet No. 34 van 1908): Met dien verstande dat—

Dorp moet kragtens hierdie Ordonnansie of Wet 34 van 1908, gestig word.

(a) die bepaling van artikel tweé-en-vyftig van genoemde wet nie op enige aansoek om die stigting van 'n dorp kragtens hierdie Ordonnansie, toepaslik is nie;

(b) die bepaling van hierdie Hoofstuk nie van toepassing is nie op enige stuk grond deur 'n plaaslike bestuur omskrywe, opsy gesit of uitgelê vir Bantoebewoning ingevolge artikel twee van die Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945); en

(c) die Administrateur, na raadpleging met die Raad, enige statutêre liggaam kan vrystel van enige of alle bepaling van hierdie Hoofstuk.

58. (1) Die eienaar van enige grond, wat 'n dorp daarop wil stig, moet skriftelik aansoek om toestemming daar toe by die Administrateur doen in sodanige vorm en vergesel van sodanige planne, dokumente, inligting en geldie as wat voorgeskryf word en op ontvangs daarvan, word die aansoek onmiddellik deur die Administrateur na die Raad verwys.

Procedure in verband met die stigting van 'n dorp.

(2) Vir die doeleindes van enige aansoek ingevolge subartikel (1), is die eienaar nie verplig om die bepalingen na te kom van enige verordening of regulasie wat van krag is binne enige munisipaliteit, en waarby kennisgewing en die deponeer van planne in verband met die aanlê van 'n dorp gereël word nie.

(3) If the land upon which it is proposed to establish a township is subject to a mortgage bond, the owner shall together with such application lodge the written consent of the bondholder to the establishment of the township.

(4) If the mineral rights have been severed from the ownership of the land in respect of which the application as been made, or if the owner of such land has, in respect of such land, granted a lease of the mineral rights, or has entered into a prospecting contract, either of which has been registered in terms of the Deeds Registries Act, 1937 (Act No. 47 of 1937), or has entered into a notarial deed referred to in sub-section (1) of section *three* of the Reserved Minerals Development Act, 1926 (Act No. 55 of 1926), and registered in terms of sub-section (2) of that section, or a notarial deed referred to in section *eight* of the Precious Stones Act, 1964 (Act No. 73 of 1964), the applicant shall satisfy the Board either—

- (a) that the holder, usufructuary or lessee of the mineral rights, or the holder of the rights under the prospecting contract or notarial deed has consented to the establishment of the township; or
- (b) that the said holder, usufructuary or lessee of the mineral rights, or the said holder of the rights under the prospecting contract or notarial deed cannot be found and that the applicant has given notice in the manner prescribed, of his application under this section.

(5) After the requirements of sub-section (1) and section *ninety-two* have been complied with the Director shall publish once a week for two consecutive weeks in the *Provincial Gazette* and in a newspaper as contemplated in section *one hundred and ten* of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, a notice stating that an application referred to in sub-section (1) has been made and is open, together with the relative plans and information, for inspection at the office of the Director for a period of eight weeks from the date of the first publication thereof in the *Provincial Gazette* and containing such other information as may be prescribed, and that any person who wishes to object to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate in writing with the Director within a period of eight weeks from the date of such first publication.

(6) (a) Any person who wishes to object to the granting of an application or who wishes to be heard or to make representations in the matter, may communicate with the Director in writing and such communication shall be received by the Director not later than eight weeks after the first publication in the *Provincial Gazette* of the notice referred to in sub-section (5).

(b) A copy of any such objection or representations shall be sent by the Director to the applicant.

(7) If the land in respect of which an application has been made for the establishment of a township is situated within a municipality or is within a distance of five miles from the boundary of any municipality, the Director shall upon receipt by the Administrator of such application, transmit a copy thereof to every local authority concerned.

(8) Any local authority concerned may within the period specified in terms of sub-section (5) make representations in writing to the Director, who shall, upon receipt of any such representations, forthwith transmit copies thereof to the applicant who may in turn within a period of fourteen days thereafter submit counter-representations to the Director in writing.

(3) As die grond waarop dit die voorneme is om 'n dorp te stig, onder verband is, moet die eienaar tesame met sodanige aansoek, die skrifte-like toestemming van die verbandhouer tot die stigting van die dorp, indien.

(4) Indien die mineraalregte geskei is van die eiendomsreg op die grond ten opsigte waarvan die aansoek gedoen is, of indien die eienaar van sodanige grond, ten opsigte van sodanige grond, 'n huur van die mineraalregte toegestaan of 'n prospekteerkontrak aangegaan het waarvan enige gevolg die Registrasie van Aktes Wet, 1937 (Wet No. 47 van 1937), geregistreer is of 'n notariële akte genoem in subartikel (1) van artikel *drie* van die „Wet op de Ontginning van Voorbehoude Mineralen, 1926“ (Wet No. 55 van 1926), aangegaan het en wat gevolg subartikel (2) van daardie artikel geregistreer is, of 'n notariële akte genoem in artikel *agt* van die Wet op Edelgesteentes, 1964 (Wet No. 73 van 1964), moet die aansoekdoener die Raad daarvan oortuig—

- (a) dat die houer, vruggebruiker of huurder van die mineraalregte, of die houer van die regte gevolg die prospekteerkontrak of notariële akte, sy toestemming tot die stigting van 'n dorp gegee het; of
- (b) dat genoemde houer, vruggebruiker of huurder van die mineraalregte, of genoemde houer van die regte gevolg die prospekteerkontrak of notariële akte nie gevind kan word nie en dat die aansoekdoener op die voorgeskrewe wyse kennis van sy aansoek gevolg hierdie artikel gegee het.

(5) Nadat daar aan die vereistes van subartikel (1) van artikel *twee-en-negentig* voldoen is, moet die Direkteur gedurende twee opeenvolgende weke een maal per week in die *Provinsiale Koerant* en in 'n nuusblad soos beoog in artikel *honderd-en-tien* van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, 'n kennisgewing publiseer waarin vermeld word dat 'n aansoek genoem in subartikel (1) gedoen is en tesame met die betrokke planne en inligting vir inspeksie beskikbaar sal wees by die kantoor van die Direkteur vir 'n tydperk van agt weke vanaf die datum van die eerste publikasie daarvan in die *Provinsiale Koerant* en wat sodanige ander inligting bevat as wat voorgeskryf mag wees, en dat iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat begerig is om in die saak gehoor te word of vertoe te rig, die Direkteur skriftelik in kennis moet stel, binne 'n tydperk van agt weke van die datum van sodanige eerste publikasie af.

(6) (a) Iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van 'n aansoek of wat in die saak aangehoor wil word of vertoe wil rig, kan die Direkteur skriftelik in kennis stel en sodanige kennisgewing moet nie later nie as agt weke na die eerste publikasie in die *Provinsiale Koerant* van die kennisgewing geroem in subartikel (5) deur die Direkteur ontvang word.

(b) 'n Afskrif van enige sodanige beswaar of vertoe word deur die Direkteur aan die aansoekdoener gestuur.

(7) Indien die grond ten opsigte waarvan 'n aansoek om die stigting van 'n dorp gedoen is, geleë is binne 'n munisipaliteit of binne 'n afstand van vyf myl van die grens van enige munisipaliteit, stuur die Direkteur op ontvangs van sodanige aansoek deur die Administrateur, 'n afskrif daarvan aan elke betrokke plaaslike bestuur.

(8) Enige betrokke plaaslike bestuur kan binne die aangewese tydperk gevolg subartikel (5), skriftelike vertoe rig tot die Direkteur, wat op ontvangs van enige sodanige vertoe onverwyld afskrifte daarvan stuur aan die aansoekdoener wat op sy beurt binne 'n tydperk van veertien dae daarna teenvertoe skriftelik aan die Direkteur kan voorle.

(9) The Board shall, with due regard to the provisions of sub-section (6), fix a day and time for an inspection of the site of the proposed township and shall, through the Director, notify the applicant, any person referred to in sub-section (6) and any local authority referred to in sub-section (8), of such day and time and the Board shall inspect the said site or depute one or more of its members to make such inspection and to take evidence for or against the establishment of the township and carry out such enquiry and investigation in regard to the application as it may deem desirable: Provided that in the event of no objection or representations having been received in terms of sub-section (6) and if the Board is of the opinion that no such inspection is necessary, the Board may dispense with any such inspection.

(10) Particulars of every objection, representations and counter-representations received by the Director in terms of sub-section (6) (8) and (9), shall be submitted by the Director to the Board.

(11) The applicant, any person referred to in sub-section (6) and any local authority concerned may appear before the Board or at any inspection either in person or through a representative.

(12) At any time after receipt of an application referred to in sub-section (1), the Board may require the applicant to furnish it with such further particulars, information, plans and drawings as it may deem fit.

(13) Before or during the consideration of an application by the Board, it shall be competent for the applicant, with the consent of the Board, to amend such application in respect of any matter or proposal therein contained subject to the giving of such notice as the Board may require, unless such amendment is in the opinion of the board in substance so material as to constitute a new application for the establishment of a township.

(14) If the applicant or any person giving any information in connection with any application, wilfully and with intent to defraud, submits false or misleading information, he shall be guilty of an offence.

Consideration of application.

59. (1) As soon as possible after the provisions of section fifty-eight have been complied with, the Board shall, subject to the provisions of sub-section (2), consider the application and may require the applicant to make such amendments thereto as it may deem fit.

(2) The Board shall not consider any application for permission to establish a township on land included in a town-planning scheme in operation unless it is satisfied that the application is not in conflict with any use or density zoning of such scheme: Provided that the Board may consider the application in terms of sub-section (1) after it has made a recommendation in terms of sub-section (4) of section thirty-four.

(3) If within a period of not less than three years from the date of the first publication in the *Provincial Gazette* in terms of sub-section (5) of section fifty-eight, it appears to the Board that the applicant is unable or unwilling or has failed to take steps to comply with any requirement of the Board, the Board may notify the applicant accordingly and upon such notification such application shall lapse.

Board to recommend and report.

60. (1) After consideration of the application, the Board shall recommend to the Administrator that—

(a) the application either in whole or in part be granted subject to such conditions as it may deem advisable for the Administrator to impose in terms of section sixty-two;

(9) Die Raad moet, met behoorlike inagneming van die bepalings van subartikel (6), in dag en tyd vasstel vir 'n inspeksie van die terrein van die voorgestelde dorp en moet, deur middel van die Direkteur, die aansoekdoener, enige persoon genoem in subartikel (6) en enige plaaslike bestuur genoem in subartikel (8), in kennis stel van sodanige dag en tyd en die Raad inspekteer genoemde terrein of magtig een of meer van sy lede om sodanige inspeksie uit te voer en om getuenis vir of teen die stigting van 'n dorp af te neem en voor sodanige navraag en onderzoek uit in verband met die aansoek as wat hy wenslik ag: Met dien verstande dat ingeval geen beswaar of vertoë ingevolge subartikel (6) ontvang is nie en indien die Raad van mening is dat geen sodanige inspeksie nodig is nie, die Raad van enige sodanige inspeksie kan afsien.

(10) Besonderhede van elke beswaar, vertoë en teenvertoë deur die Direkteur ingevolge subartikels (6), (8) en (9) ontvang, word deur die Direkteur aan die Raad voorgelê.

(11) Die aansoekdoener, enige persoon genoem in subartikel (6) en enige betrokke plaaslike bestuur kan voor die Raad of by enige inspeksie verskyn of in eie persoon of deur middel van 'n verteenwoordiger.

(12) Te eniger tyd na ontvangs van 'n aansoek genoem in subartikel (1), kan die Raad van die aansoekdoener vereis om hom van sodanige verdere besonderhede, inligting, planne en tekeninge te voorsien as wat hy wenslik ag.

(13) Voor of tydens die oorweging van 'n aansoek deur die Raad, is die aansoekdoener met toestemming van die Raad, geregtig om sodanige aansoek te wysig ten opsigte van enige aangemeelheid of voorstel wat daarin voorkom onderworpe aan die gee van sodanige kennis as wat die Raad vereis, tensy sodanige wysiging na die mening van die Raad in hoofsak so belangrik is dat dit 'n nuwe aansoek om die stigting van 'n dorp uitmaak.

(14) Indien die aansoekdoener of enige persoon wat enige inligting in verband met enige aansoek verskaf, opsetlik en met die bedoeling om te bedrieg, valse of misleidende inligting voorlê, is hy skuldig aan 'n misdryf.

59. (1) Die Raad oorweeg, so gou moontlik nadat aan die bepalings van artikel *agt-en-vyftig* voldoen is, die aansoek onderworpe aan die bepalings van subartikel (2) en kan van die aansoekdoener vereis om sodanige wysigings daarin aan te bring as wat hy raadsaam ag.

Oorweging van aansoek.

(2) Die Raad oorweeg geen aansoek om toestemming om in dorp te stig op grond ingesluit in 'n dorpsbeplanningskema in werking nie tensy hy daarvan oortuig is dat die aansoek nie teenstrydig is met enige gebruik of digtheidsonering van sodanige skema nie: Met dien verstande dat die Raad die aansoek ingevolge subartikel (1) kan oorweeg nadat hy 'n aanbeveling ingevolge subartikel (4) van artikel *vier-en-dertig* gedaan het.

(3) Indien dit binne 'n tydperk van nie minder as drie jaar van die datum af van die eerste publicasie in die *Provinsiale Koerant* ingevolge subartikel (5) van artikel *agt-en-vyftig*, vir die Raad blyk dat die aansoekdoener nie in staat is nie of onwillig is of versuim het om stappe te doen om te voldoen aan enige vereiste van die Raad, kan die Raad die aansoekdoener dienooreenkomsdig in kennis stel en op sodanige kennisgewing verval sodanige aansoek.

60. (1) Na oorweging van die aansoek, beveel die Raad by die Administrateur aan dat—

Raad moet aanbeveel en verslag doen.

(a) die aansoek of in sy geheel of gedeeltelik toegestaan word onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat die Administrateur raadsaam ag om ingevolge artikel *twee-en-estig* voor te skryf;

- (b) the application either in whole or in part be refused; or
 (c) a decision on the application either in whole or in part be postponed.

(2) The Board shall in submitting its recommendation in terms of sub-section (1) furnish the Administrator with a report on such matters as may be prescribed and on any matter which it may consider relevant to the establishment of the township:

Administrator's powers.

61. Upon receipt of the recommendation and report of the Board, the Administrator may grant or refuse an application or postpone a decision thereon either in whole or in part: Provided that if he grant the application he may make any amendment to any condition recommended by the Board as he may think fit: Provided further that the Administrator shall not amend any condition recommended by the Board or grant any application the refusal or postponement of which has been recommended by the Board without affording the Board an opportunity of reporting on the decision of the Administrator.

Administrator may impose conditions.

62. When granting any application for the establishment of a township the Administrator may, after having considered the recommendation of the Board, impose any condition which he may deem expedient including the provision of endowment whether in cash or in kind:

Special provisions relating to endowment.

63. (1) Whenever the Administrator imposes a condition for the payment of any cash endowment in terms of section *sixty-two*, he shall state the purpose for which such endowment is required and where—

- (a) such endowment is required for State purposes it shall be paid in a lump sum; or
 (b) such endowment is required for a local authority or a future local authority, he shall state whether such endowment shall be paid in a lump sum or as a percentage of the land value of the erven in the township or both as a lump sum and such percentage.

(2) For the purposes of sub-section (1), land value in relation to an erf in a township shall mean the value of such erf exclusive of any improvement thereon.

Director to notify granting of application.

64. Upon the granting of any application by the Administrator, the Director shall notify the applicant, the Surveyor-General, the Registrar of Deeds, and if the land is situated within a municipality, the local authority concerned, and shall state the conditions upon which such application has been granted.

Power of Administrator to amend, delete or add certain township conditions.

65. After an applicant has been notified in terms of section *sixty-four* that his application has been granted and before the publication of a notice referred to in section *sixty-nine*, the Administrator may, after reference to the Board and the applicant, amend or delete any condition under which the application was granted or add any further condition: Provided that the provisions of this section shall not apply to a condition referred to in sub-section (1) of section *sixty-three*:

Applicant to submit plans and diagrams to the Surveyor-General.

66. (1) The applicant shall, within a period of one year from the date of the notification referred to in section *sixty-four* or within such further period as the Administrator may in each case determine, lodge for approval with the Surveyor-General such plans and diagrams as may be necessary for the establishment of the township.

- (b) die aansoek of in sy geheel of gedeeltelik geweier word; of
 (c) 'n beslissing omtrent die aansoek of in sy geheel of gedeeltelik uitgestell word.

(2) By indiening van sy aanbeveling moet die Raad ingevolge subartikel (1), die Administrateur van 'n verslag voorsien van sodanige aangeleenthede as wat voorgeskryf is en van elke aangeleenthed wat hy as relevant by die stigting van 'n dorp beskou:

61. By ontvangs van die aanbeveling en verslag van die Raad, kan die Administrateur 'n aansoek toestaan of weier of 'n beslissing daaromtrent of in sy geheel of gedeeltelik uitstel: Met dien verstande dat as hy die aansoek toestaan, hy enige wysiging in enige voorwaarde aanbeveel deur die Raad, kan aanbring wat hy dienstig ag: Voorts met dien verstande dat die Administrateur geen voorwaarde wat deur die Raad aanbeveel is wysig of 'n aansoek toestaan nie waarvan die weiering of uitstel deur die Raad aanbeveel is, sonder om die Raad geleentheid te gee om verslag oor die beslissing van die Administrateur uit te bring.

Administrateur se bevoegdhede.

62. Wanneer die Administrateur enige aansoek om die stigting van 'n dorp toestaan, kan hy nadat die aanbeveling van die Raad oorweeg is, enige voorwaarde ople wat hy raadsaam ag: met inbegrip van die bepaling van 'n begiftiging in kontant of in natura.

Administrateur kan voorwaarde ople.

63. (1) Wanneer ook al die Administrateur 'n voorwaarde vir die betaling van enige kontant begiftiging ingevolge artikel *twee-en-sestig*, ople, vermeld hy die doel waarvoor sodanige begiftiging vereis word en waar—

Besondere bepallisings met betrekking tot begiftiging.

- (a) sodanige begiftiging vir Staatsdbeleindes vereis word; word dit in 'n globale bedrag betaal; of
 (b) sodanige skenking vir 'n plaaslike bestuur of 'n toekomstige plaaslike bestuur vereis word; meld hy of sodanige begiftiging in 'n globale bedrag of as 'n persentasie van die grondwaarde van die erwe in die dorp of beide in 'n globale bedrag en sodanige persentasie betaal moet word..

(2) Vir die toepassing van subartikel (1), beteken grondwaarde met betrekking tot 'n erf in 'n dorp, die waarde van sodanige erf, sonder inbegrip van enige verbetering daarop..

64. By die toestaan van enige aansoek deur die Administrateur, stel die Direkteur die aansoekdbener, die Landmeter-generaal, die Registrateur van Aktes in kennis en as die grond binne 'n munisipaliteit geleë is, die betrokke plaaslike bestuur, en meld die voorwaardes waarop sodanige aansoek toegestaan is.

Direkteur moet kennis gee van toestaan van aansoek.

65. Nadat 'n aansoekdoener ingevolge artikel *vier-en-sestig* in kennis gestel is dat sy aansoek toegestaan is en voor publikasie van die kennismeting genoem in artikel *nege-en-sestig*, kan die Administrateur, na verwysing na die Raad en die aansoekdoener, enige voorwaarde waaronder die aansoek toegestaan was, wysig of skrap en enige verdere voorwaarde toevoeg: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie artikel nie van toepassing is nie op 'n voorwaarde genoem in subartikel (1) van artikel *drie-en-sestig*.

Bevoegdheid van Administrateur om sekere dorpsvoorraadswaarde te wysig, te skrap of toe te voeg.

66. (1) Binne 'n tydperk van een jaar van die datum van die kennismeting af genoem in artikel *vier-en-sestig* of binne sodanige verdere tydperk as wat die Administrateur in elke geval vasstel, moet die aansoekdoener sodanige plante en kaarte vir goedkeuring by die Landmeter-generaal indien as wat nodig mag wees vir die stigting van die dorp:

Aansoekdoener moet plante en kaarte by die Landmeter-generaal indien.

(2) If the applicant fails to lodge the necessary plans and diagrams with the Surveyor-General within the period or further period contemplated in sub-section (1), the granting of the application shall be deemed to have lapsed, unless the Administrator condones such failure.

Copies of general plan to be supplied to local authority.

67. (1) If the township is situated within a municipality, the applicant shall, within a period of three months from the date of approval of the diagrams and plans lodged in terms of sub-section (1) of section *sixty-six*, furnish the local authority concerned with a certified copy or tracing of the approved general plan.

(2) If the applicant fails to comply with the provisions of sub-section (1), the local authority may recover from such applicant the costs incurred by it in obtaining such certified copy or tracing.

Lodging of plans and title deeds for endorsement or registration.

68. (1) The applicant shall lodge with the Registrar of Deeds, the plans and diagrams referred to in sub-section (1) of section *sixty-six*, approved by the Surveyor-General, together with the relative title deeds for endorsement or registration, as the case may be: Provided that the Registrar of Deeds shall not accept such documents for registration until he has been advised by the Administrator that the applicant has complied with such conditions as the Administrator requires to be fulfilled before giving notice in terms of section *sixty-nine* that the township is an approved township.

(2) Such title deeds shall be capable of being endorsed or registered and the said plans and diagrams shall be filed in the office of the Registrar of Deeds within a period of six months from the date of the approval of the said diagrams and plans lodged with the Surveyor-General in terms of sub-section (1) of section *sixty-six* or within such further period as the Administrator may determine.

(3) If the applicant fails to comply with the provisions of sub-section (1) or (2), the grant of the application shall be deemed to have lapsed, unless the Administrator condones any such failure.

(4) Upon the endorsement or registration as provided in sub-section (1), the Registrar of Deeds shall notify the Director of such endorsement or registration and thereafter the applicant shall not be entitled to have any further transactions registered in respect of any land included in the township, until such township has been declared to be an approved township in terms of section *sixty-nine*.

Notice of Township declared approved township.

69. After the provisions of sections *sixty-six*, *sixty-seven* and *sixty-eight* have been complied with, the Administrator shall by notice in the *Provincial Gazette* declare the township to be an approved township, and shall set forth in a schedule to such notice the conditions upon which the application for the establishment of the township has been granted: Provided that the Administrator may omit from such notice any condition which, in his opinion, has been complied with before such notice is given.

Correction of notice of township declared approved township.

70. If it is found that there is any error or omission in a notice declaring a township an approved township in terms of section *sixty-nine*, the Administrator may, after reference to the Board, by notice in the *Provincial Gazette* rectify any such error or omission.

(2) Indien die aansoekdoener versuim om die nodige planne en kaarte by die Landmeter-generaal in te dien binne die tydperk of verdere tydperk soos beoog in subartikel (1), word daar geag dat die toestaan van die aansoek verval het tensy die Administrateur sodanige versuim kondoneer.

67. (1) Indien die dorp binne 'n munisipaliteit geleë is, moet die aansoekdoener, binne 'n tydperk van drie maande van die datum af waarop die kaarte en planne wat ingedien is ingevolge sub-artikel (1) van artikel *ses-en-sestig* goedgekeur is, die betrokke plaaslike bestuur van 'n gesertificeerde afskrif of natrektekening van die goed-gekeurde algemene plan voorsien.

(2) Indien die aansoekdoener versuim om te voldoen aan die bepalings van subartikel (1), kan die plaaslike bestuur op sodanige aansoekdoener die koste verhaal wat deur hom aangegaan is by die verkrywing van sodanige gesertificeerde afskrif of natrektekening.

68. (1) Die aansoekdoener moet die planne en kaarte genoem in subartikel (1) van artikel *ses-en-sestig*, goedgekeur deur die Landmeter-generaal, saam met die betrokke transportaktes by die Registrateur van Aktes indien vir endossement of registrasie, na gelang van die gevval: Met dien verstande dat die Registrateur van Aktes nie sodanige dokumente vir registrasie mag aanneem nie voordat hy deur die Administrateur meegedeel is dat die aansoekdoener voldoen het aan sodanige voorwaardes as wat die Administrateur vereis aan voldoen moet word, voordat kennis ingevolge artikel *nege-en-sestig* gegee word dat die dorp 'n goedgekeurde dorp is.

(2) Sodanige transportaktes moet geskik wees vir endossering of registrasie en genoemde planne en kaarte word gelasieer in die kantoor van die Registrateur van Aktes binne 'n tydperk van ses maande vanaf die datum van goedkeuring van genoemde kaarte en planne wat by die Landmeter-generaal ingevolge subartikel (1) van artikel *ses-en-sestig* ingedien is of binne sodanige verdere tydperk as wat die Administrateur vasstel.

(3) Indien die aansoekdoener versuim om te voldoen aan die bepalings van subartikel (1) of (2), word daar geag dat die toestaan van die aansoek verval het, tensy die Administrateur enige sodanige versuim kondoneer.

(4) By endossement of registrasie ingevolge subartikel (1), moet die Registrateur van Aktes die Direkteur van sodanige endossement of registrasie in kennis stel en daarna is die aansoekdoener nie geregtig om enige verdere transaksies in verband met enige grond ingesluit in die dorp te regstreer nie totdat sodanige dorp tot 'n goed-gekeurde dorp ingevolge artikel *nege-en-sestig* verklaar is.

69. Nadat aan die bepalings van artikels *ses-en-sestig*, *sewe-en-sestig* en *agt-en-sestig* voldoen is, verklaar die Administrateur die dorp by kennisgiving in die *Provinsiale Koerant* tot 'n goedgekeurde dorp, en in 'n bylae by sodanige kennisgiving sit hy die voorwaardes uiteen waarop die aansoek om die stigting van 'n dorp goedgekeur is: Met dien verstande dat die Administrateur van sodanige kennisgiving enige voorwaarde kan uitlaat waaraan, volgens sy mening, voldoen is voordat sodanige kennisgiving gegee word.

70. Indien daar bevind word dat daar enige fout of weglatting in 'n kennisgiving is wat 'n dorp tot 'n goedgekeurde dorp ingevolge artikel *nege-en-sestig* verklaar, kan die Administrateur, na verwysing na die Raad, by kennisgiving in die *Provinsiale Koerant* enige sodanige fout of weglatting herstel.

Afskrifte van algemene plan moet aan die plaaslike bestuur verstrek word.

Indiening van planne en transportaktes vir endossement of registrasie.

Kennisgiving dat dorp tot 'n goedgekeurde dorp verklaar is.

Verbetering van kennisgiving wat dorp tot goedgekeurde dorp verklaar.

No transfer permissible until township declared an approved township.

71. No registration of the transfer of any erf in a township established after the commencement of this Ordinance shall be effected in a deeds registry unless and until the notice referred to in section *sixty-nine* has been published in respect of such township and after such publication the Registrar of Deeds shall refuse to register the transfer of any erf in a township if he has been advised by the Director that any of the conditions imposed under the provisions of the Townships Amendment Act, 1908, or of this Ordinance have not been complied with in so far as such conditions are applicable as at the date when deeds for registration of such transfer are lodged.

Duty to transfer land for State and local Government purposes and sanction for failure to do so.

72. (1) Whenever the township owner is required by a condition imposed in terms of section *sixty-two* to transfer any land to the State or a local authority or the State President in trust for a future local authority, such transfer shall be effected at the cost of the township owner within six months after the publication of the notice referred to in section *sixty-nine* or within such further period as the Administrator may allow.

(2) Until the provisions of sub-section (1) have been complied with, no transfer of an erf in the township shall be registered in a deeds registry.

Duty to effect payment of lump sum endowment and sanction for failure to do so.

73. (1) Whenever the township owner is required to pay an endowment in a lump sum as contemplated in sub-section (1) of section *sixty-three* to the State, including the Administrator, or to a local authority or the Administrator in trust for a future local authority, such payment shall be effected within six months after the publication of the notice referred to in section *sixty-nine* or within such further period as the Administrator may allow.

(2) It shall be the duty of the Director to notify the Registrar of Deeds when the provisions of sub-section (1) have been complied with and until so notified, no transfer of an erf in the township shall be registered in a deeds registry unless such erf is land referred to in sub-section (1) of section *seventy-two*.

Endowment payable as percentage of land value.

74. (1) Whenever a township owner is required to pay an endowment as a percentage of the land value of erven in a township as contemplated in section *sixty-three* and such owner enters or has entered into a contract (other than an option to purchase) which has as its object or one of its objects the transfer of an erf, other than an erf being land referred to in sub-section (1) of section *seventy-two*, such owner shall pay to the local authority within whose area of jurisdiction such erf is situated or to the Administrator in trust for a future local authority, if it is not situated within the area of jurisdiction of a local authority, a sum of money equal to such percentage of the said land value, determined as at the date of such contract or the date on which the township is by notice in the *Provincial Gazette* declared to be an approved township, whichever is the later (hereinafter referred to as the date of liability).

(2) The payment of the endowment referred to in sub-section (1), shall be made within three months from the date of liability or, if there be a purchase price which is not payable to the township owner in one lump sum, such payment shall be made in instalments calculated on such portion of the purchase price as may from time to time be received by the township owner and shall be

71. Geen registrasie van die oordrag van enige erf in 'n dorp, gestig na die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie, vind in 'n registrasiekantoor plaas nie tensy en totdat die kennisgewing genoem in artikel *nege-en-sestig* ten opsigte van sodanige dorp gepubliseer is en na sodanige publikasie moet die Registrateur van Aktes weier om die oordrag van enige erf in 'n dorp te regstreer indien hy deur die Direkteur meegedeel is dat aan enige van die voorwaardes ingevolge die bepalings van die „Townships Amendment Act, 1908”, of van hierdie Ordonnansie, nie voldoen is nie in sover sodanige voorwaardes toepaslik is op die datum wanneer die aktes van sodanige oordrag vir registrasie ingedien word.

Geen oordrag toelaatbaar nie totdat dorp tot 'n goedgekeurde dorp verklaar is.

72. (1) Wanneer ook al die dorpseienaar, deur 'n voorwaarde opgelê ingevolge artikel *twee-en-sestig*, verplig is om enige grond oor te dra aan die Staat of 'n plaaslike bestuur of die Staats-president in trust vir 'n toekomstige plaaslike bestuur, word sodanige oordrag gedaan op die koste van die dorpseienaar binne ses maande na die publikasie van die kennisgewing genoem in artikel *nege-en-sestig* of binne sodanige verdere tydperk as wat die Administrateur toelaat.

Verplichting om grond oor te dra vir Staat en plaaslike bestuurdoelindes en sanksie vir versuum om daarvan te voldoen.

(2) Totdat aan die bepalings van subartikel (1) voldoen is, word geen oordrag van 'n erf in 'n dorp in 'n registrasiekantoor geregistreer nie.

73. (1) Wanneer ook al die dorpseienaar verplig is om 'n begiftiging in 'n globale bedrag, soos beoog in subartikel (1) van artikel *drie-en-sestig*, aan die Staat te betaal, insluitende die Administrateur, of aan 'n plaaslike bestuur of aan die Administrateur in trust vir 'n toekomstige plaaslike bestuur, moet sodanige betaling geskied binne ses maande na die publikasie van die kennisgewing genoem in artikel *nege-en-sestig* of binne sodanige verdere tydperk as wat die Administrateur toelaat.

Plig om begiftiging in 'n globale bedrag te betaal en sanksie vir versuum om daarvan te voldoen.

(2) Dit is die plig van die Direkteur om die Registrateur van Aktes in kennis te stel wanneer aan die bepalings van subartikel (1) voldoen is en totdat kennis aldus gegee is, word geen oordrag van 'n erf in 'n dorp in 'n registrasiekantoor geregistreer nie tensy sodanige erf, grond is in subartikel (1) van artikel *twee-en-seventig* genoem.

74. (1) Wanneer 'n dorpseienaar verplig is om 'n begiftiging te betaal as 'n persentasie van die grondwaarde van erwe in 'n dorp soos beoog in artikel *drie-en-sestig* en sodanige eienaar 'n kontrak (uitgenome 'n opsie om te koop) aangaan of aangegaan het wat as sy oogmerk of een van sy oogmerke, die oordrag van 'n erf het, uitgenome 'n erf synde grond genoem in subartikel (1) van artikel *twee-en-seventig*, moet sodanige eienaar aan die plaaslike bestuur binne wie se regsgebied sodanige erf geleë is of aan die Administrateur in trust vir 'n toekomstige plaaslike bestuur, indien dit nie geleë is binne die regsgebied van 'n plaaslike bestuur nie, 'n bedrag geld betaal gelykstaande met sodanige persentasie van genoemde grondwaarde, vasgestel op die datum van sodanige kontrak of die datum waarop die dorp by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* tot 'n goedgekeurde dorp verklaar is, watter ook al die laatste is (hierna die datum van aanspreeklikheid genoem).

Begiftiging betaalbaar as persentasie van die grondwaarde.

(2) Betaling van die begiftiging genoem in subartikel (1), word gemaak binne drie maande van die datum van aanspreeklikheid af of, indien daar 'n koopprys is wat nie betaalbaar is aan die dorpseienaar in 'n globale bedrag nie, word sodanige betaling gemaak in paaiemente bereken op sodanige gedeelte van die koopprys as wat van tyd tot tyd deur die dorpseienaar ontvang word en is

due and payable by the township owner quarterly, that is to say, during every period of three months calculated from the first day of any month in which any portion of such purchase price is received by the township owner and no transfer of an erf shall be effected unless the endowment in respect thereof shall have been paid in full: Provided that—

- (a) whenever such purchase price is less than the land value of such erf, the township owner shall pay on demand to the local authority, or the Administrator, as the case may be, the balance of any endowment in respect of such erf still owing by the township owner;
- (b) whenever a contract referred to in subsection (1) is cancelled, the endowment payable shall be construed as applying to any such subsequent contract in respect of such erf: Provided that, if the land value of such erf at the date of the conclusion of any such subsequent contract is—
 - (i) greater than the land value upon which the endowment has already been or is required to be paid, the township owner shall only pay a further endowment on the difference between such land values; or
 - (ii) less than the land value upon which the endowment has already been or is required to be paid, the township owner shall not be required to pay any further endowment in respect of that erf;
- (c) (i) whenever a contract of donation is entered into by the township owner with a religious body for the purpose of transferring an erf for public worship, no endowment shall be paid in respect of such contract;
 - (ii) whenever an erf, transferred by the township owner pursuant to a contract referred to in sub-paragraph (i), ceases to be held for purposes of public worship, such religious body shall pay the endowment on the land value of the erf as at the date it ceases to be so held;
 - (iii) whenever an erf is sold by the township owner to a religious body for purposes of public worship the price at which the erf is sold shall be deemed to be the land value of the erf; and
 - (iv) whenever an erf, transferred to a religious body pursuant to a contract of sale by the township owner for the purposes of public worship is no longer required for such purposes, such religious body shall, if such erf was in the opinion of the local authority or the Administrator, as the case may be, sold to such religious body at less than the land value of the erf, pay the endowment on the difference between the land value of the erf on the date from which it ceased to be held for purposes of public worship and the amount for which it was sold to such religious body.

deur die dorpseienaar verskuldig en kwartaalliks betaalbaar; dit wil sê, gedurende elke tydperk van drie maande bereken vanaf die eerste dag van enige maand waarin enige gedeelte van sodanige Koopprys ontvang is deur die dorpseienaar en geen oordrag van 'n erf word gedoen nie tensy die begiftiging ten opsigte daarvan ten volle betaal is: Met dien verstande dat—

- (a) wanneer ook al sodanige Koopprys minder is as die grondwaarde van sodanige erf, die dorpseienaar op aanvraag deur die plaaslike bestuur, of die Administrator, na gelang van die geval, die balans van enige begiftiging nog verskuldig deur die dorpseienaar ten opsigte van sodanige erf moet betaal;
- (b) wanneer ook al 'n kontrak genoem in sub- artikel (1) gekanselleer word, die begiftiging betaalbaar uitgeloof word as van toepassing te wees op enige sodanige daaropvolgende kontrak ten opsigte van sodanige erf: Met dien verstande dat as die grondwaarde van sodanige erf op die datum van die sluiting van enige sodanige daaropvolgende kontrak—
 - (i) groter is as die grondwaarde waarop die begiftiging reeds betaal is of nog betaal moet word, die dorpseienaar alleenlik 'n verdere begiftiging op die verskil tussen sodanige grondwaardes moet betaal; of
 - (ii) minder is as die grondwaarde waarop die begiftiging reeds betaal is of nog betaal moet word; dit nie van die dorpseienaar vereis word om enige verdere begiftiging ten opsigte van daardie erf te betaal nie;
- (c) (i) wanneer ook al 'n skenkingskontrak deur 'n dorpseienaar met 'n godsdienstige liggaam aangegaan is met die doel om 'n erf vir openbare erediens oor te dra, geen begiftiging ten opsigte van sodanige kontrak betaal word nie;
- (ii) wanneer ook al 'n erf wat deur 'n dorpseienaar getransporteer is ingeval 'n kontrak genoem in sub-paragraaf (i), ophou om besit te word vir die doeleindeste van 'n openbare erediens, sodanige godsdienstige liggaam die begiftiging moet betaal op die grondwaarde van die erf soos op die datum waarop dit ophou om so besit te word;
- (iii) wanneer ook al 'n erf deur 'n dorpseienaar aan 'n godsdienstige liggaam vir die doeleindeste van 'n openbare erediens verkoopt word, die prys waarteen die erf verkoopt word, geag word die grondwaarde van die erf te wees; en
- (iv) wanneer ook al 'n erf, ooreenkomsdig 'n koopkontrak, deur 'n dorpseienaar vir die doeleindeste van openbare erediens aan 'n godsdienstige liggaam getransporteer is, en dit nie meer vir sodanige doeleindeste benodig word nie; sodanige godsdienstige liggaam indien sodanige erf na die mening van die plaaslike bestuur of die Administrator, na gelang van die geval, verkoop is aan sodanige godsdienstige liggaam teen minder as die grondwaarde van die erf, die begiftiging moet betaal op die verskil tussen die grondwaarde van die erf op die datum waarop dit nie meer langer besit word vir die doeleindeste van openbare erediens nie en die bedrag waarteen dit aan sodanige godsdienstige liggaam verkoop is.

(3) For the purposes of this section, the land value of an erf shall be determined in the following manner:—

- (a) If there be a purchase price in money for such erf and there are no improvements on such erf, such purchase price shall, subject to the provisions of paragraphs (b), (c) and (d), be deemed to be the land value of such erf;
- (b) if the local authority or the Administrator, as the case may be, is of the opinion that the said purchase price does not reflect the true land value of the erf, the local authority or the Administrator, as the case may be, may appoint a person authorized to appraise immovable property in terms of section ten of the Administration of Estates Act, 1913 (Act No. 24 of 1913) for the purpose of making an appraisal of the land value of such erf;
- (c) the appraisal placed on such erf by such appraiser shall, subject to the provisions of paragraph (d), be deemed to be the land value of the erf and shall be final;
- (d) if such appraisal is lower than the said price, the purchase price shall be deemed to be the land value of such erf;
- (e) if there be no purchase price for such erf or if there be a purchase price for such erf inclusive of improvements thereon, the said land value shall be arrived at by agreement between the township owner and the local authority or the Administrator, as the case may be, or, failing such agreement, by appraisal as aforesaid;
- (f) whenever two or more erven together form the subject of a contract as aforesaid, the local authority or the Administrator, as the case may be, may obtain an appraisal in respect of each erf separately;
- (g) the cost of any appraisal in terms of this sub-section, shall be paid by the local authority or the Administrator, as the case may be, except where—
 - (i) the appraisal placed on the land value exceeds the purchase price referred to in paragraph (a) by ten per cent; or
 - (ii) such appraisal is made in terms of paragraph (e), in which event the township owner shall pay such costs.

(4) Whenever a local authority or the Administrator, as the case may be, causes an appraisal to be made in terms of sub-section (3) and the township owner is not liable for the payment of the costs incurred in connection with the appraisal or the township owner is liable therefor but such costs cannot be collected from him, such local authority may pay such costs out of endowment moneys held by it in respect of the township concerned or the Administrator may pay such costs out of moneys held in trust by him for the future local authority concerned, as the case may be.

(5) Whenever a township owner is required to pay an endowment as a percentage of the land value of an erf in a township as contemplated in section sixty-three and such owner proposes to erect a building on such erf, the ownership of which he has retained, such endowment shall be due and payable by such owner before the erection of any such building is commenced.

(3) Vir die toepassing van hierdie artikel, word die grondwaarde van dié erf op die volgende wyse vasgestel:—

- (a) as daar 'n koopprys in geld vir sodanige erf is en daar geen verbeterings op sodanige erf is nie, dan word sodanige koopprys, onderworpe aan die bepalings van paraagraaf (b), (c) en (d), die grondwaarde van sodanige erf geag;
- (b) as die plaaslike bestuur of die Administrator, na gelang van die geval, van mening is dat genoemde koopprys nie die ware grondwaarde van die erf weerspieël nie, kan die plaaslike bestuur of die Administrator, na gelang van die geval, 'n persoon wat gemagtig is om onroerende eiendom te waardeer ingevolge artikel tien van die „Boedelwet, 1913“ (Wet No. 24 van 1913), aansiel met die doel om 'n waardering van die grondwaarde van sodanige erf te maak;
- (c) die waardering wat bedoelde waardeerder op sodanige erf plaas, word onderworpe aan die bepalings van paragraaf (d), die grondwaarde van die erf geag en is final;
- (d) as sodanige waardering laer is as die genoemde prys, dan word die koopprys die grondwaarde van sodanige erf geag;
- (e) as daar geen koopprys vir sodanige erf is of as daar 'n koopprys is vir sodanige erf tesame met die verbeterings daarop, dan word genoemde grondwaarde vasgestel deur ooreenkoms tussen die dorpseienaar en die plaaslike bestuur of die Administrator, na gelang van die geval of, by gebreke van sodanige ooreenkoms, deur waardering soos voormeld;
- (f) wanneer ook al twee of meer erven gesamentlik die onderwerp van 'n kontrak soos voormeld vorm, kan die plaaslike bestuur of die Administrator, na gelang van die geval, 'n waardering ten opsigte van elke erf afsonderlik verky;
- (g) die koste van enige waardering ingevolge hierdie subartikel, word deur die plaaslike bestuur of die Administrator, na gelang van die geval, betaal, uitgesonderd waar—
 - (i) die waardering geplaas op die grondwaarde, die koopprys genoem in paragraaf (a) met tien persent oorskry; of
 - (ii) sodanige waardering gedoen is ingevolge paragraaf (e), in welke geval die dorpseienaar sodanige koste moet betaal.

(4) Wanneer ook al 'n plaaslike bestuur of die Administrator, na gelang van die geval, 'n waardering ingevolge subartikel (3) laat doen en die dorpseienaar nie aanspreeklik is nie vir die betaling van die koste aangegaan in verband met die waardering van die dorpseienaar, wel daarvoor aanspreeklik is maar sodanige koste nie op hom verhaal kan word nie, kan sodanige plaaslike bestuur sodanige koste betaal uit die begiftigingsgeld deur hom gehou ten opsigte van die betrokke dorp of die Administrator kan sodanige koste betaal uit geld deur hom in trust gehou vir die betrokke toekomstige plaaslike bestuur, na gelang van die geval.

(5) Wanneer ook al 'n dorpseienaar verplig is om 'n begiftiging te betaal as 'n persentasie van die grondwaarde van 'n erf in 'n dorp soos beoog in artikel drie-en-sestig en sodanige eienaar van voorname is om 'n gebou op sodanige erf op te rig waarvan hy die eiendomsreg behou het, is sodanige begiftiging verskuldig en betaalbaar deur sodanige eienaar voordat met die oprigting van enige sodanige gebou begin is.

Township owner not entitled to refund of endowment moneys with exceptions.

75. A township owner shall in no circumstances be entitled to a refund of any portion of an endowment paid pursuant to a condition imposed in terms of section *sixty-two*: Provided that where a general plan of a township is cancelled either totally or partially, any endowment paid in respect of such township may be refunded by the local authority, the Administrator and the State in such amount, to such person (including the township owner), within such time and on such terms and conditions as the Administrator may determine.

How endowment paid to local authority shall be applied.

76. (1) Any amount paid to a local authority as an endowment for a specific purpose as contemplated in sub-section (1) of section *sixty-three* shall be applied to such purpose only: Provided that the amount of any such endowment may—

- (a) with the prior approval of the Administrator, be applied to any other purpose in or for the township; or
- (b) be issued as a repayable advance for such other purpose, whether in or for the township concerned or not, on such terms and conditions as may appear to the Administrator to be expedient in the circumstances.

(2) Any amount received by a local authority as an endowment in terms of this Chapter, may be invested in terms of the Municipal Consolidated Loans Fund Ordinance, 1952 (Ordinance No. 9 of 1952), and in such stocks, funds and securities as are applicable to the investment of the Redemption Fund in terms of section *thirty-three* of the Johannesburg Municipality Borrowing Powers Ordinance, 1903 (Ordinance No. 3 of 1903), or in such body or institution as may be approved by the Administrator.

(3) Any interest accruing on any advance referred to in paragraph (b) of the proviso to sub-section (1), or on any investment referred to in sub-section (2), shall be credited to the relative endowment fund.

Endowment moneys held in trust by Administrator.

77. (1) Where any endowment moneys have been paid in terms of this Chapter or any prior law relating to townships to the Administrator in trust for a future local authority, the Administrator shall as soon as possible after the constitution of any such local authority, pay such endowment to it without interest after deducting any amount expended by him in terms of sub-section (2) hereof or paragraph (g) of sub-section (3) of section *seventy-four*.

(2) Pending the constitution of a local authority, the Administrator may from time to time expend the whole or any portion of the money held by him in trust for such local authority for such purpose in or for the township concerned as may appear to him to be expedient in the circumstances.

Land held in trust for future local authority.

78. (1) If a township is placed under the control and jurisdiction of a local authority, any land or erf in such township which has, before or after the coming into operation of this Ordinance, been transferred to the State President in trust for a future local authority shall be transferred to such local authority.

(2) Pending the constitution of a local authority, the Administrator may direct or may prescribe that the whole or any portion of any land or erven which have, before or after the coming into operation of this Ordinance, been transferred to the State President in trust for a

75. 'n Dorpseienaar is onder geen omstandigheid gerechtig op 'n terugbetaling van enige gedeelte van 'n begiftiging nie wat betaal is ooreenkomsdig 'n voorwaarde opgelê ingevolge artikel *twee-en-sestig*: Met dien verstande dat waar 'n algemene plan van 'n dorp of in sy geheel of gedeeltelik gekanselleer is, enige begiftiging wat betaal is ten opsigte van sodanige dorp, deur die plaaslike bestuur, die Administrateur en die Staat in sodanige bedrag terugbetaal kan word aan sodanige persoon (insluitende die dorpsseienaar), binné sodanige tyd en op sodanige bepalinge en voorwaardes as wat die Administrateur vasstel.

Behalwe in uitsonderingsvalle, is die dorpsseienaar nie gerechtig op terugbetaaling van begiftigings geld nie.

Hoe begiftiging wat aan 'n plaaslike bestuur betaal is, aangewend word.

76. (1) Enige bedrag wat aan 'n plaaslike bestuur as 'n begiftiging vir 'n spesifieke doel soos beoog in subartikel (1) van artikel *drie-en-sestig* betaal is, word alleenlik vir sodanige doel aangewend: Met dien verstande dat die bedrag van enige sodanige begiftiging—

- (a) met die voorafverkreeë goedkeuring van die Administrateur, aangewend kan word vir enige ander doel in of vir die dorp; of
- (b) uitbetaal kan word as 'n terugbetaalbare voorskot vir sodanige ander doel, hetsy in of vir die betrokke dorp of nie, op sodanige bepalinge en voorwaardes as wat die Administrateur onder die omstandighede raadsaam ag.

(2) Enige bedrag wat deur die plaaslike bestuur as 'n begiftiging ingevolge hierdie Hoofstuk ontvang is, kan belê word ingevolge die Ordonnansie op die Gekonsolideerde Leningsfonds vir Munisipaliteit, 1952 (Ordonnansie No. 9 van 1952), en in sodanige effekte, fondse en sekuriteite as wat van toepassing is op die belegging van die Delgingsfonds ingevolge artikel *drie-en-dertig* van die „Johannesburg Municipality Borrowing Powers Ordinance, 1903“ (Ordonnansie No. 3 van 1903), of in sodanige liggaam of instelling as wat deur die Administrateur goedgekeur word.

(3) Die betrokke begiftigingsfonds word gekrediteer met enige rente wat op enige voorskot genoem in paragraaf (b) van die voorbehoudbepaling by subartikel (1) oploop, of op enige belegging genoem in subartikel (2).

77. (1) Waar enige begiftigingsgeld aan die Administrateur in trust vir 'n toekomstige plaaslike bestuur betaal is ingevolge hierdie Hoofstuk of enige vroëre wet wat betrekking het op dorpe, betaal die Administrateur so gou as moontlik na die instelling van enige sodanige plaaslike bestuur, sodanige begiftiging aan hom sonder rente na aftrekking van enige bedrag deur die Administrateur bestee ingevolge subartikel (2) hiervan of paragraaf (g) van subartikel (3) van artikel *vier-en-seentig*.

Begiftigingsgeld deur die Administrateur in trust gehou.

(2) Solank daar nog geen plaaslike bestuur ingestel is nie, kan die Administrateur van tyd tot tyd die geheel of enige gedeelte van die geld deur hom in trust vir sodanige plaaslike bestuur gehou vir sodanige doel in of vir die betrokke dorp bestee as wat vir hom wenslik onder die omstandighede voorkom.

78. (1) Indien 'n dorp onder die beheer en jurisdiksie van 'n plaaslike bestuur geplaas is, word enige grond of erf in sodanige dorp wat, voor of na die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie, oorgedra is aan die Staatspresident in trust vir 'n toekomstige plaaslike bestuur, oorgedra aan sodanige plaaslike bestuur.

Grond in trust gehou vir toekomstige plaaslike bestuur.

(2) Solang daar nog geen plaaslike bestuur ingestel is nie, kan die Administrateur beveel of voor-skryf dat die geheel of enige gedeelte van enige grond of erf wat, voor of na die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie, oorgedra is aan

future local authority, may be used directly or through a committee for the benefit of the inhabitants of the township in such manner and subject to such conditions as he may deem fit.

(3) Pending the constitution of a local authority, the State President may, upon the recommendation of the Administrator, sell, donate, or exchange for other land or erven the whole or any portion of any land or erven which have, before or after the coming into operation of this Ordinance, been transferred to the State President in trust for a future local authority.

(4) (a) Should any land or erven which have been transferred to the State for State purposes pursuant to the provisions of this Ordinance or any prior law relating to townships be, in the opinion of the State President, no longer suitable or required for State purposes, the State President may sell, donate, or exchange for other land any of the land or erven so transferred and authorise the issue of title in respect thereof free from any restriction limiting the use of the land to State purposes.

(b) Due notice of the intention to sell, donate, or exchange such land for other land, shall be given to the Administrator.

Power of local authority to dispose of land or erven acquired as endowment.

79. A local authority may, subject to the provisions of the Local Government Ordinance, 1939, with the consent of the Administrator, after reference to the Board, sell, donate or exchange for other land, any land or erven which have been transferred to such local authority pursuant to the provisions of this Ordinance or any prior law relating to townships and the Administrator may, subject to the provisions of any interim or approved scheme, authorize the issue of title in respect of such land or erven free from any restriction contained in the conditions of title limiting the use thereof.

Ownership of streets to vest in local authority or State President in trust.

80. (1) From the date of the publication of the notice referred to in section *sixty-nine*, the ownership of all streets in a township shall, subject to the provisions of section *eighty-three ipso facto* vest in the local authority or in the State President in trust for a future local authority, as the case may be, and such vesting shall be recorded by the Registrar of Deeds, subject to any law governing the practice of his office, in such manner as he may deem appropriate.

(2) In relation to any approved township, a local authority may at any time request the township owner to transfer to it any or all of the streets in the township and the township owner shall comply with such request: Provided that any expenses incurred by such owner in respect of survey and registration for such transfer shall be borne by the local authority.

Conflict of laws.

81. Where any condition upon which a township has been approved by the Administrator as contemplated in section *sixty-nine* is in conflict with any by-law or regulation of a local authority, such condition shall prevail.

Extension of boundaries of townships—Administrator may impose conditions.

82. (1) Whenever the Administrator extends, by proclamation in the *Provincial Gazette*, the boundaries of an approved township in terms of section *forty-nine* of the Deeds Registries Act, 1937 (Act No. 47 of 1937), to include an area of land which by reason of its situation constitutes a portion of such township he may, after consultation with the Board, impose such conditions of

die Staatspresident in trust vir 'n toekomstige plaaslike bestuur, regstreeks of deur beïmiddeling van 'n komitee gebruik word tot voordeel van die inwoners van die dorp op sodanige wyse en onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat hy wenslik ag.

(3) Solank daar nog geen plaaslike bestuur ingestel is nie, kan die Staatspresident, op aanbeveling van die Administrateur, die geheel of enige gedeelte van enige grond of erwe wat, voor of na die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie, aan die Staatspresident in trust vir 'n toekomstige plaaslike bestuur oorgedra is, verkoop, skenk of ruil vir ander grond of erwe.

(4) (a) Ingeval enige grond of erwe wat aan die Staat vir Staatsdoeleindes oorgedra is ooreenkomsdig die bepalings van hierdie Ordonnansie of enige vroeëre wet wat betrekking het op dorpe, na die mening van die Staatspresident, nie langer geskik is of benodig word vir Staatsdoeleindes nie, kan die Staatspresident enige van die grond of erwe aldus oorgedra, verkoop, skenk of ruil vir ander grond en die uitreiking van titel ten opsigte daarvan magtig, onbelemmerd van enige beperking wat die gebruik van die grond vir Staatsdoeleindes beperk.

(b) Behoorlike kennisgewing van die voorneme om sodanige grond te verkoop, skenk, of ruil vir ander grond, moet aan die Administrateur gegee word.

79. 'n Plaaslike bestuur kan, behoudens die bepalings van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, met toestemming van die Administrateur, na verwysing na die Raad, enige grond of erwe wat oorgedra is aan sodanige plaaslike bestuur ooreenkomsdig die bepalings van hierdie Ordonnansie of enige vroeëre wet wat betrekking het op dorpe, verkoop, skenk of ruil vir ander grond en die Administrateur kan, onderworpe aan die bepalings van enige voorlopige of goedgekeurde skema, die uitreiking van titel ten opsigte van sodanige grond of erwe, onbelemmerd van enige beperking wat in die titelvoorwaardes bevat is en wat die gebruik daarvan beperk, magtig.

Bevoegdheid van plaaslike bestuur om grond of erwe wat as begiftiging verky is, van die hand te sit.

80. (1) Van die datum van die publikasie van die kennisgewing af genoem in artikel *nege-en-sesig*, berus die eiendomsreg op alle strate in 'n dorp, behoudens die bepalings van artikel *drie-en-tig*, *ipso facto* by die plaaslike bestuur of by die Staatspresident in trust vir 'n toekomstige plaaslike bestuur, na gelang van die geval, en sodanige berusting word deur die Registrateur van Aktes aangeteken, onderworpe aan enige wet wat die praktyk van sy kantoor beheer, op sodanige wyse as wat hy geskik ag.

(2) Met betrekking tot enige goedgekeurde dorp, kan 'n plaaslike bestuur die dorpseinaar te eniger tyd versoek om aan hom enige of al die strate in die dorp oor te dra en die dorpseinaar moet aan sodanige versoek voldoen: Met dien verstande dat enige uitgawes deur sodanige einaar aangegaan ten opsigte van opmetings en registrasie van sodanige oordrag, deur die plaaslike bestuur gedra word.

81. Waar enige voorwaarde waarop 'n dorp deur die Administrateur goedgekeur is soos beoog in artikel *nege-en-sesig*, teenstrydig is met enige verordening of regulasie van 'n plaaslike bestuur, is sodanige voorwaarde van krag.

Teenstrydigheid van wette.

82. (1) Wanneer die Administrateur by proklamasie in die *Provinsiale Koerant* die grense van 'n goedgekeurde dorp kragtens artikel *nege-en-veertig* van die Registrasie van Aktes Wet, 1937 (Wet No. 47 van 1937) uitbrei sodat hulle 'n stuk grond omvat wat weens sy ligging 'n deel van sodanige dorp uitmaak, kan hy, na oorleg met die

Uitbreiding van dorpsgrense—Administrateur kan voorwaarde opleg.

establishment applicable to the owner or owners of such land and such conditions of title in respect of such land as he is entitled to impose under this Ordinance when granting an application for the establishment of a township: Provided that the power hereby conferred upon the Administrator shall not be exercised unless the local authority, if any, within whose area of jurisdiction the said township is situated, has been consulted.

(2) Every condition imposed in terms of subsection (1) shall be set forth in a schedule to the said proclamation: Provided that the Administrator may omit from such proclamation any condition which, in his opinion, has been complied with before such proclamation is issued.

Result of cancellation or amendment of general plan.

83. (1) If the general plan of any approved township is totally cancelled by the Surveyor-General under the powers vested in him by section *thirty* of the Land Survey Act, 1927 (Act No. 9 of 1927), such township shall cease to exist as a township and the ownership of all public places and streets therein vested in the local authority or in the State President in trust for a future local authority, as the case may be, shall *ipso facto* revest in the township owner, and the Registrar of Deeds shall record such re vesting and shall make the necessary endorsements on the relative title deeds in accordance with the law relating to the registration of deeds.

(2) If the general plan of any approved township is partially cancelled by the Surveyor-General under the powers vested in him by section *thirty* of the Land Survey Act, 1927, the cancelled portion of such township shall cease to exist as a portion of a township and the ownership of all public places and streets within the cancelled portion vested in the local authority or in the State President in trust for a future local authority, as the case may be, shall *ipso facto* revest in the township owner, and the Registrar of Deeds shall record such re vesting and shall make the necessary endorsement on the relative title deeds in accordance with the law relating to the registration of deeds.

(3) If the general plan of any approved township is totally or partially cancelled by the Surveyor-General under the powers vested in him by section *thirty* of the Land Survey Act, 1927, the land or erven within such cancelled township or cancelled portion of such township as the case may be, which have been transferred for State or local government purposes, shall *ipso facto* revest in the township owner and the Registrar of Deeds shall make appropriate notes on the transfers concerned and in his registers: Provided that should the transferee have incurred or committed himself to any expenditure in respect of the land or erven transferred, such re vesting shall not take place unless and until such expenditure has been refunded to the transferee or the transferee has signified to the Registrar of Deeds that he waives all claim he may have to such a refund.

(4) (a) Notwithstanding anything to the contrary in any law contained, whenever the Surveyor-General shall in the exercise of any of the powers conferred upon him by section *thirty* of the Land Survey Act, 1927, alter or amend any general plan of any township, the Administrator may, subject to the provisions of paragraph (b) of this sub-section and upon the recommendation of the Board, by

Raad, sodanige stigtingsvoorraades as wat van toepassing is op die eienaar of eienaars van sodanige grond en sodanige titelvoorraades ten opsigte van sodanige grond ople as wat hy kragtens hierdie Ordonnansie geregtig is om op te lê wanneer hy 'n aansoek om 'n stigting van 'n dorp toestaan: Met dien verstande dat die bevoegdheid wat hierby aan die Administrateur verleen word, nie uitgeoefen mag word nie tensy die plaaslike bestuur, as daar is, binne wie se regsgebied bedoelde dorp geleë is, geraadpleeg is.

(2) Elke voorwaarde wat kragtens subartikel (1) opgelê is, moet in 'n bylae by genoemde proklamasie uiteengesit word: Met dien verstande dat die Administrateur van sodanige proklamasie enige voorwaarde kan uitlaat-waaraan, volgens sy mening, voldoen is voordat sodanige proklamasie uitgereik word.

83. (1) Ingeval die algemene plan van enige goedgekeurde dorp in sy geheel deur die Landmeter-generaal gerooier word kragtens die bevoegdhede aan hom verleent by artikel *dertig* van die Opmetingswet, 1927 (Wet No. 9 van 1927), hou sodanige dorp op om te bestaan as 'n dorp en die eiendomsreg op alle openbare plekke en strate daarin wat beras het by die plaaslike bestuur of by die Staatspresident in trust vir 'n toekomstige plaaslike bestuur, na gelang van die geval, val *ipso facto* terug aan die dorpseienaar, en die Registrateur van Aktes moet sodanige terugvalding aanteken en die nodige endossement op die betrokke transportaktes maak ooreenkomsdig die wet op die registrasie van aktes.

(2) As die algemene plan van enige goedgekeurde dorp deur die Landmeter-generaal gedeeltelik gerooier word kragtens die bevoegdhede aan hom verleent by artikel *dertig* van die Opmetingswet, 1927, hou die gerooierde gedeelte van sodanige dorp op om te bestaan as 'n gedeelte van 'n dorp en die eiendomsreg op alle openbare plekke en strate binne die gerooierde gedeelte wat beras het by die plaaslike bestuur of by die Staatspresident in trust vir 'n toekomstige plaaslike bestuur, na gelang van die geval, val *ipso facto* terug aan die dorpseienaar, en die Registrateur van Aktes moet sodanige terugvalding aanteken en die nodige endossement op die betrokke transportaktes maak ooreenkomsdig die wet op die registrasie van aktes.

(3) As die algemene plan van enige goedgekeurde dorp deur die Landmeter-generaal in sy geheel of gedeeltelik gerooier word kragtens die bevoegdhede aan hom verleent by artikel *dertig* van die Opmetingswet, 1927, val die eiendomsreg op die grond of erwe binne sodanige gerooierde dorp of gerooierde gedeelte van sodanige dorp, na gelang van die geval, wat oorgedra is vir Staats- of plaaslike bestuursdoeleindes *ipso facto* terug aan die dorpseienaar, en die Registrateur van Aktes moet die nodige aantekeninge op die betrokke transportaktes en in sy registers maak: Met dien verstande dat as die transportnemer koste aangegaan het of hom daartoe verbind het ten opsigte van die grond of erwe wat oorgedra is, sodanige terugvalding nie plaasvind nie tensy en alvorens bedoelde koste aan die transportnemer terugbetaal is of die transportnemer, die Registrateur van Aktes in kennis gestel het dat hy afstand doen van alle aanspraak wat hy op sodanige terugbetaling mag hê.

(4) (a) Ondanks andersluidende wetsbepalings, kan die Administrateur, telkens wanneer die Landmeter-generaal, by die uitoefening van enige van die bevoegdhede aan hom kragtens artikel *dertig* van die Opmetingswet, 1927, verleent, enige algemene plan van enige dorp verander of wysig, behoudens die bepalings van paragraaf (b) van hierdie subartikel en op aanbeveling van die Raad, by kennisgewing in die *Provinciale Koerant*, voorwaardes ople waar geen voorwaardes betreffende

Gevolg van rojerig of wysiging van algemene plan.

notice in the *Provincial Gazette*, impose conditions where no conditions governing the establishment of the township exist or amend or alter any of the conditions or impose further conditions.

(b) The power hereby conferred upon the Administrator shall not be exercised—

- (i) unless the local authority, if any, has been consulted;
- (ii) unless proof is adduced that no erf shown on such general plan has been transferred or leased to any person other than the State or the State President in trust for any future local authority or in the event of any erf having been so transferred or leased, the township owner has re-acquired the unencumbered ownership thereof; or
- (iii) where any erf shown on such general plan has been so transferred or leased and the township owner has not re-acquired it as aforesaid unless there is produced to the Administrator an order of court authorizing him to exercise such power or a written statement from the owner or lessee of every such erf and of the holder of every mortgage bond hypothecating any erf shown on such general plan to the effect that he has no objection to the exercise of such power.

(c) Nothing in this section contained shall be construed as conferring upon the Administrator the power to alter the name of any township.

(5) (a) Except in the circumstances referred to in sub-section (1) or (2), whenever any land shown as a public place or street on a general plan of an approved township is closed, the township owner shall be divested of all rights of ownership in and to such land and ownership of such land shall, notwithstanding anything to the contrary contained in this Ordinance or any other law, vest in the local authority or in the State President in trust for a future local authority, as the case may be, and such vesting shall be recorded by the Registrar of Deeds, subject to any law governing the practice of his office, in such manner as he may deem appropriate.

(b) For the purposes of paragraph (a), the township owner shall, upon demand, hand over the title deeds concerned to the local authority or the State President, as the case may be.

Sub-division of erf.
84. (1) Subject to the provisions of sub-sections (5) and (6), no sub-division of any erf in an approved township shall be made unless the Administrator has consented thereto after application has been made to him through the Director.

(2) Any such application for the sub-division of any such erf shall be referred to the Board.

(3) The Board shall, after having considered the application, and after having consulted the local authority and any other person or body which it may deem expedient, forward its recommendation to the Administrator and may, if it recommends that such application be granted, recommend that such conditions be imposed, as the Administrator is entitled to impose under this Ordinance when granting an application for the establishment of a township: Provided that if such erf is situated in an area to which an interim or approved scheme applies the Board shall not recommend any condition which is in conflict with the provisions of that scheme.

die stigting van die dorp bestaan nie of kan hy enige van die voorwaardes wysig of verander of verdere voorwaardes ople.

(b) Die bevoegdheid hierby aan die Administrateur verleen, mag nie uitgeoefen word nie—

- (i) tensy die plaaslike bestuur, as daar is, geraadpleeg is;
- (ii) tensy bewys gelewer word dat geen erf op so 'n algemene plan aangedui aan iemand anders as aan die Staat of Staatspresident in trust vir enige toekomstige plaaslike bestuur oorgedra of verhuur is nie, of in geval enige erf reeds aldus oorgedra of verhuur is, die dorpseienaar die eiendomsreg daarop onbeswaar terugverkry het; of
- (iii) waar enige erf, op so 'n algemene plan aangedui, reeds aldus oorgedra of verhuur is en die dorpseienaar dit nie soos vermeld terugverkry het nie, tensy daar by die Administrateur ingedien word 'n bevel van die hof waarby hy gemagtig word om sodanige bevoegdheid uit te oefen of 'n skriftelike verklaring van die eiennaar of huurder van elke sodanige erf en van die houer van elke verband wāarmee 'n erf, aangedui op so 'n algemene plan, beswaar is, ten effekte dat hy geen beswaar teen die uitoefening van sodanige bevoegdheid het nie.

(c) Die bepalings van hierdie artikel mag nie op so 'n wyse uitgelê word nie dat die Administrateur die bevoegdheid besit om die naam van 'n dorp te verander.

(5) (a) Behalwe in die omstandighede genoem in subartikel (1) of (2), wanneer ook al enige grond, wat as 'n publieke plek of straat aangedui word op 'n algemene plan van 'n goedgekeurde dorp, gesluit word, word die eiennaar ontbonden van alle eiendomsregte in en op sodanige grond en die eiendom van sodanige grond berus, nieteensstaande andersluidende bepalings in hierdie Ordonnansie of enige ander wet vervat, by die plaaslike bestuur of by die Staatspresident in trust vir 'n toekomstige plaaslike bestuur, na gelang van die geval, en sodanige berusting word deur die Registrateur van Aktes aangeteken, onderworpe aan enige wet wat die praktyk van sy kantoor beheer, op sodanige wyse as wat hy geskik ag.

(b) Vir die toepassing van paragraaf (a), moet die dorpseienaar, op aanvraag, die betrokke transportaktes aan die plaaslike bestuur of Staatspresident, na gelang van die geval, oorhandig.

84. (1) Behoudens die bepalings van subartikels (5) en (6), mag geen erf in 'n goedgekeurde dorp onderverdeel word nie tensy die Administrateur daarin toegestem het nadat aansoek deur bemiddeling van die Direkteur by hom gedoen is. Onderverdeling van erf.

(2) Enige sodanige aansoek om die onderverdeling van enige sodanige erf moet na die Raad verwys word.

(3) Nadat die Raad die aansoek oorweeg het en nadat hy met die plaaslike bestuur en enige ander persoon of liggaam wat hy wenslik ag, geraadpleeg het, stuur hy sy aanbeveling aan die Administrateur en kan hy, indien hy aanbeveel dat sodanige aansoek toegestaan word, aanbeveel dat sodanige voorwaardes opgelê word as wat die Administrateur geregtig is om kragtens hierdie Ordonnansie op te lê wanneer 'n aansoek om die stigting van 'n dorp toegestaan word: Met dien verstande dat as sodanige erf geleë is binne 'n gebied waarop 'n voorlopige of goedgekeurde skema van toepassing is, die Raad nie enige voorwaarde wat met die bepalings van daardie skema in stryd is, mag aanbeveel nie.

(4) The Administrator shall, if he grants his consent, have the right to impose such conditions, whether recommended by the Board or not as he may deem fit: Provided that no condition or amended condition shall be included by the Administrator unless it has been referred to the Board: Provided further that if the erf concerned is situated in an area to which an interim or approved scheme applies, the Administrator shall not impose any condition which is in conflict with the provisions of that scheme.

(5) The foregoing provisions of this section shall not apply to the sub-division of any erf in an approved township if such township falls within the area of jurisdiction of a local authority which is empowered to exercise control over the sub-division of land in terms of sub-section (2) of section *thirty* or in terms of the provisions of a town-planning scheme in operation unless such sub-division would create a right of way or thoroughfare providing a new frontage or means of access to any portion of such erf.

(6) The Administrator or the local authority, as the case may be, shall not exercise the powers conferred by this section in a manner conflicting with any of the conditions of establishment of any township or any condition of title imposed in terms of any law.

Illegal township.

85. (1) Where the Administrator is of the opinion that any person is establishing or has established a township otherwise than in conformity with the provisions of this Chapter or of any prior law relating to townships, he may, subject to any law relating to mining, by notice in the *Provincial Gazette*, declare such township to be an illegal township and the Director shall notify such person in writing accordingly.

(2) Where a township has been declared an illegal township in terms of sub-section (1), no building within such township shall be erected, altered or extended until such township is an approved township in terms of this Chapter.

(3) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of sub-section (2) shall be guilty of an offence.

Evasion of intent or purpose of Ordinance.

86. (1) If the Surveyor-General or Registrar of Deeds has reasonable grounds for believing that the layout, division, partition or disposal of any land is destined for any of the purposes mentioned in the definition of "township" in section *one*, or that any steps taken or arrangements made by an owner in laying out, dividing, partitioning or disposing of any land constitute or will constitute in effect an evasion of the intent or purpose of this Ordinance, he shall forthwith refer the matter to the Board for investigation.

(2) The Board shall after having completed the investigation, report to the Administrator and may recommend that the owner be requested to give his consent in writing to the incorporation of specific conditions in the deed of transfer: Provided that if such land is situated within an area to which a town-planning scheme in operation applies, such conditions shall not be in conflict with any of the provisions of that scheme.

(3) (a) The Administrator shall thereupon determine whether such layout, division, partition or disposal is destined as aforesaid or whether such lay-out, division, partition or disposal constitutes or will constitute in effect an evasion of the intent or purpose of this Ordinance and may, before arriving at such decision, ascertain from the owner whether he is prepared to give his consent,

(4) Die Administrateur het die reg om, as hy sy toestemming verleen, sodanige voorwaardes op te lê, deur die Raad aanbeveel al dan nie, as wat hy goedvind: Met dien verstande dat geen voorwaarde of gewysigde voorwaarde deur die Administrateur ingesluit mag word nie tensy dit na die Raad verwys is: Voorts met dien verstande dat indien die betrokke erf geleë is in 'n gebied waarop 'n voorlopige of goedgekeurde skema van toepassing is, die Administrateur nie enige voorwaarde mag stel wat met die bepalings van daar- die skema in stryd is nie.

(5) Die voorafgaande bepalings van hierdie artikel is nie van toepassing op die onderverdeling van enige erf in 'n goedgekeurde dorp nie indien sodanige dorp binne die reggebied van 'n plaaslike bestuur val wat gemagtig is om beheer uit te oefen oor die onderverdeling van grond ingevolge subartikel (2) van artikel *dertig* of ingevolge die bepalings van 'n dorpsbeplanningskema in werking tensy sodanige onderverdeling 'n reg van weg of deurgang skep wat 'n nuwe frontwydte of toegang tot enige gedeelte van sodanige erf verskaf.

(6) Die Administrateur of plaaslike bestuur, na gelang van die geval, mag nie bevoegdhede wat by hierdie artikel verleen word, uitoefen nie op 'n wyse wat in stryd is met enige van die stigtingsvoorwaardes van enige dorp of enige titelvoorwaardes ingevolge enige wet opgelê.

85. (1) Waar die Administrateur van mening is dat enige persoon 'n dorp stig of gestig het anders as ooreenkomsdig die bepalings van hierdie Hoofstuk of van enige vroeëre wet wat betrekking het op dorpe, kan hy, onderworpe aan enige wet wat betrekking het op die mynwese, by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* sodanige dorp tot 'n onwettige dorp verklaar en die Direkteur moet sodanige persoon diehooreenkomsdig skriftelik in kennis stel.

(2) Waar 'n dorp tot 'n onwettige dorp ingevolge subartikel (1) verklaar is, mag geen gebou binne sodanige dorp opgerig, verander of vergroot word nie totdat sodanige dorp 'n goedgekeurde dorp ingevolge hierdie Hoofstuk is.

(3) Iedereen wat die bepalings van subartikel (2) oortree of versulm om daaraan te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf.

86. (1) As die Landmeter-generaal of Registrateur van Aktes redelike gronde het om te glo dat die aanleg, verdeling van en beskikking oor enige grond bestem is vir enige van die doeleindes vermeld in die omskrywing van „dorp“ in artikel *een*, of dat die eienaar by die aanleg, verdeling van of beskikking oor enige grond stappe gedoen of reëlings getref het waardeur die strekking of bedoeling van hierdie Ordonnansie in werklikheid onduik word of onduik sal word, dan moet hy die saak onmiddellik na die Raad vir ondersoek verwys.

(2) Nadat die Raad die ondersoek voltooi het, moet hy aan die Administrateur verslag doen en kan die Raad aanbeveel dat die eienaar versoek word om sy skriftelike toestemming tot die inlywing van bepaalde voorwaardes in die transportaktes te gee: Met dien verstande dat as sodanige grond geleë is binne 'n gebied waarop 'n dorpsbeplanningskema in werking van toepassing is, sodanige voorwaardes nie in stryd mag wees met enige van die bepalings van daar- die skema nie.

(3) (a) Die Administrateur beslis dan of sodanige aanleg, verdeling of beskikking soos voormeld bestem is dan wel of sodanige aanleg, verdeling of beskikking in werklikheid 'n onduiking van die strekking of bedoeling van hierdie Ordonnansie uitmaak of sal uitmaak, en kan, alvorens hy tot sodanige beslissing geraak, van die eienaar uitvind of hy gewillig is om sy

Onwettige dorp.

Ontduiking van strekking of bedoeling van Ordonnansie.

in writing, to the incorporation of specified conditions in the deed of transfer: Provided that if such land is situated within an area to which a town-planning scheme in operation applies, such conditions shall not be in conflict with any of the provisions of that scheme.

(b) The decision of the Administrator under paragraph (a) shall be communicated to the Surveyor-General and the Registrar of Deeds.

(4) Whenever a matter has, in terms of subsection (1), been referred to the Board for investigation, the Surveyor-General shall not approve any diagram of a sub-division of such land and the Registrar of Deeds shall not register the transfer or lease of any sub-division or other portion of such land unless—

- (a) the Administrator determines that such layout, division, partition or disposal is not destined as aforesaid or that such layout, division, partition, or disposal does not constitute or will not constitute in effect an evasion of the intent or purpose of this Ordinance;
- (b) in the event of the Administrator having determined that such layout, division, partition or disposal is destined as aforesaid or that such layout, division, partition or disposal constitutes or will constitute in effect an evasion of the intent or purpose of this Ordinance, he subsequently reverses such decision; or
- (c) the Administrator advises the Surveyor-General and Registrar of Deeds that he is satisfied that the owner has complied with the provisions of this Ordinance.

(5) If the Administrator finds that there has or would have been an evasion as contemplated in sub-section (1), all expenses incurred by the Board in the carrying out of the powers and duties conferred upon it by this section, shall be borne by the owner of the land.

(6) If a plan is submitted to a local authority in respect of a proposed building and the local authority is of opinion that the erection of such building is likely to constitute an evasion of the intent and purpose of this Ordinance and that a sub-division of the land concerned or the establishment of a township thereon ought first to be effected, the local authority shall refuse to consider the said building plan until such sub-division or establishment has been effected.

(7) If the person who submitted a plan referred to in sub-section (6) is aggrieved at a decision of a local authority in terms of that sub-section, he may appeal in writing to the Board within twenty-eight days of such decision having been conveyed to him or within such further period not exceeding twenty-eight days as the Board may allow and shall at the same time furnish the local authority concerned with a copy of such appeal.

Enforce-
ment of
conditions
relating to
township or
erf in
township.

87. A local authority shall observe every condition relating to a township or an erf in a township and the Administrator or the local authority shall have the right to enforce any such condition and a local authority may refuse to approve any building plan in conflict with any such condition.

Failure to
observe
conditions
relating to
township or
erf in
township.

88. Any person who contravenes or fails to comply with any condition relating to a township or an erf in a township, shall be guilty of an offence.

skriftelike toestemming tot die inlywing van bepaalde voorwaarde in die transportakte te gee: Met dien verstande dat as sodanige grond geleë is binne 'n gebied waarop 'n dorpsbeplanningskema in werking van toepassing is, sodanige voorwaarde nie in stryd mag wees met enige van die bepalings van daardie skema nie.

(b) Die beslissing van die Administrateur ingevolge paragraaf (a) moet aan die Landmeter-generaal en die Registrateur van Aktes meegedeel word.

(4) Wanneer 'n saak ingevolge subartikel (1) na die Raad vir ondersoek verwys is, mag die Landmeter-generaal geen kaart van 'n onderverdeling van sodanige grond goedkeur nie en mag die Registrateur van Aktes nie die oordrag of huur van enige onderverdeling of ander gedeelte van sodanige grond registrer nie tensy—

- (a) die Administrateur beslis dat sodanige aanleg, verdeling of beskikking nie soos voormeld bestem is nie of dat sodanige aanleg, verdeling of beskikking nie in werklikheid 'n ontduiking van die strekking of doel van hierdie Ordonnansie uitmaak of sal uitmaak nie;
- (b) ingeval die Administrateur beslis het dat sodanige aanleg, verdeling of beskikking soos voormeld bestem is of dat sodanige aanleg, verdeling of beskikking in werklikheid 'n ontduiking van die strekking of doel van hierdie Ordonnansie uitmaak of sal uitmaak, hy daarna sodanige besluit herroep; of
- (c) die Administrateur die Landmeter-generaal en die Registrateur van Aktes meegee dat hy daarvan oortuig is dat die eienaar aan die bepalings van hierdie Ordonnansie voldoen het.

(5) As die Administrateur bevind dat daar 'n ontduiking soos beoog in subartikel (1) gewees het of sou gewees het, dan word alle uitgawes aangegaan deur die Raad in die uitvoering van sy bevoegdhede en pligte wat by hierdie artikel aan hom verleen is, deur die eienaar van die grond bestry.

(6) As 'n plan aan 'n plaaslike bestuur ten opsigte van 'n voorgestelde gebou voorgelê is en die plaaslike bestuur van mening is dat die oprigting van sodanige gebou waarskynlik 'n ontduiking van die strekking of bedoeling van hierdie Ordonnansie uitmaak en dat 'n onderverdeling van die betrokke grond of die stigting van 'n dorp daarop eers bewerkstellig behoort te word, weier die plaaslike bestuur om die genoemde bouplan teoorweeg totdat sodanige onderverdeling en stigting bewerkstellig is.

(7) As die persoon, wat die plan genoem in subartikel (6) voorgelê het, hom gegrief voel oor 'n beslissing van die plaaslike bestuur ingevolge daardie subartikel, kan hy binne agt-en-twintig dae nadat sodanige beslissing aan hom oorgedra is of binne sodanige verdere tydperk van nie meer as agt-en-twintig dae as wat die Raad toelaat, skriftelik aan die Raad appelleer en hy moet die betrokke plaaslike bestuur terselfdertyd van 'n afskrif van sodanige appelle voorsien.

87. 'n Plaaslike bestuur moet elke voorwaarde betreffende 'n dorp of erf in 'n dorp nakom en die Administrateur of plaaslike bestuur het die reg om enige sodanige voorwaarde af te dwing en die plaaslike bestuur kan weier om enige bouplan wat strydig is met enige sodanige voorwaarde goed te keur.

88. Iedereen wat enige voorwaarde betreffende 'n dorp of 'n erf in 'n dorp oortree of versuim of daaraan te voldoen, is kuldig aan 'n misdryf.

Afwinging van voor-
waarde betreffende
'n dorp of
erf in 'n
dorp.

Versuim om voor-
waarde betreffende
dorp of
erf in dorp
na te kom.

CHAPTER IV.

GENERAL.

Amendment of approved scheme to accord with conditions of establishment of township.

89. (1) The Administrator may, after consultation with the Board and the local authority concerned, simultaneously with or after publication of a notice declaring a township to be an approved township, declare by notice in the *Provincial Gazette* that he has approved of an amendment scheme comprising the same land as such township and that such scheme will be open for inspection at all reasonable times at the office of such local authority and of the Director.

(2) For the purposes of an amendment scheme as contemplated in sub-section (1), the provisions of sections twenty-one, twenty-six, twenty-seven, twenty-eight, twenty-nine, thirty-one, thirty-two, thirty-three, thirty-four, thirty-five and fifty-one shall not apply but such other provisions as may be prescribed shall apply.

(3) An applicant for the establishment of a township which is situated on land included in an approved scheme shall, in addition to the requirements of sub-section (1) of section sixty-seven, pay such fees and submit such documents and information to the local authority concerned as may be prescribed to enable that local authority to prepare and submit to the Administrator an amendment scheme as contemplated in sub-section (1).

(4) The local authority shall, within three months after receipt of the documents and fees referred to in sub-section (3) or within such extended period as the Administrator may determine, submit to the Administrator an amendment scheme as contemplated in sub-section (1).

90. (1) Whenever provision is made in this Ordinance or a town-planning scheme for an appeal to the Board against any decision of a local authority or any refusal or delay in giving such decision, such Board may affirm, vary or reverse such decision or may give any decision which it would have been competent for the local authority to give and such decision shall be final.

(2) The Board shall order that the expenses incurred by it in connection with the appeal shall be paid by one of the parties or by such parties and in such proportions as the Board may determine.

(3) The Board may make such order as to the costs of the parties as to it may seem just and if the Board awards costs against any party, the Board shall in its absolute discretion determine the amount thereof.

(4) Where an appeal is lodged with the Board by any person who is aggrieved at a decision given by a local authority in favour of another person (herein referred to as a third person), the Board shall afford such third person an opportunity of opposing such appeal in which event such third person shall be deemed to be a party to such appeal.

Right of local authority to institute civil proceedings.

91. The provision of any penalty for a contravention or failure to comply with any provisions of this Ordinance, shall not be construed as preventing the Administrator or a local authority from instituting such civil proceedings as he or it may otherwise be entitled to institute.

Payment of expenses of Board.

92. Whenever any application is made under the provisions of this Ordinance or the Removal of Restrictions in Townships Act (Act No. 48 of 1946), or whenever the Board is called upon to carry out an investigation, for or in respect of any matter requiring to be dealt with by the Board, the applicant shall pay in advance in

HOOFSTUK IV.

ALGEMEEN.

Wysiging van goedkeurde skema om ooreen te stem met stigtingvoorraades van dorp.

89. (1) Die Administrateur kan, na raadpleging met die Raad en die betrokke plaaslike bestuur, gelyktydig met of na publikasie van 'n kennisgewing waarby 'n dorp tot 'n goedgekeurde dorp verklaar is, deur kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* verklaar dat hy 'n wysigingskema, bevattende dieselfde grond as sodanige dorp, goedgekeur het en dat sodanige skema te alle redelike tye vir inspeksie by die kantoor van sodanige plaaslike bestuur en die Direkteur beskikbaar sal wees.

(2) Vir die toepassing van 'n wysigingskema soos beoog in subartikel (1), is die bepalings van artikels een-en-twintig, ses-en-twintig, sewe-en-twintig, agt-en-twintig, nege-en-twintig, een-en-dertig, twee-en-dertig, drie-en-dertig, vier-en-dertig, vyf-en-dertig en een-en-vyftig nie van toepassing nie maar sodanige ander bepalings as wat voorgeskryf word, is wel van toepassing.

(3) 'n Aansoekdoener vir die stigting van 'n dorp wat geleë is op grond ingesluit in 'n goedgekeurde skema moet, benewens die vereistes van subartikel (1) van artikel sewe-en-sestig, sodanige geldte betaal en sodanige dokumente en inligting aan die betrokke plaaslike bestuur voorlê as wat voorgeskryf word om daardie plaaslike bestuur in staat te stel om 'n wysigingskema soos beoog in subartikel (1) op te stel en aan die Administrateur voor te lê.

(4) Die plaaslike bestuur moet, binne drie maande na ontvangs van die dokumente en geldte genoem in subartikel (3) of binne sodanige verdere tydperk as wat die Administrateur vasstel, 'n wysigingskema soos beoog in subartikel (1), aan die Administrateur voorlê.

Bevoegdheide en pligte van Raad by appell.

90. (1) Wanneer voorsiening in hierdie Ordonnansie of 'n dorpsbeplanningskema gemaak is vir 'n appèl by die Raad teen enige beslissing van 'n plaaslike bestuur of 'n weiering of versuim om sodanige beslissing te gee, kan sodanige Raad sodanige besluit bekratig, wysig of ter syde stel of enige beslissing gee wat die plaaslike bestuur bevoeg sou wees om te gee en sodanige beslissing is dan die eindbeslissing.

(2) Die Raad moet gelas dat die uitgawes wat deur hom gemaak word in verband met die appèl een van die partye betaal moet word of deur sodanige partye en in sodanige verhoudings as wat die Raad vasstel.

(3) Die Raad kan sodanige bevel met betrekking tot die koste van die partye uitreik as wat hom regverdig voorkom en as die Raad koste teen enige party toeken, bepaal die Raad haalgehele goedgunne die bedrag daarvan.

(4) Waar 'n appèl by die Raad aangeteken is deur enige persoon wat hom gegrief voel oor 'n beslissing deur 'n plaaslike bestuur gegee ten gunste van 'n ander persoon (hierna genoem die derde persoon), gee die Raad sodanige derde persoon geleentheid om sodanige appèl teen te staan in welke geval sodanige derde persoon geag word 'n party in sodane appèl te wees.

Plaaslike bestuur se reg om 'n siviele geding in te stel.

91. Die voorsiening van enige straf vir 'n oortreding of versuim om te voldoen aan die bepalings van hierdie Ordonnansie, word nie uitgelê nie as sou dit die Administrateur of plaaslike bestuur die reg ontnem om sodanige siviele geding in te stel as wat hy andersins geregtig is om in te stel.

Betaling van Raad se uitgawes.

92. Wanneer enige aansoek ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie of die Wet op Opheffing van Beperkings in Dorpe (Wet No. 48 van 1946) gedoen is, of wanneer die Raad versoek is om 'n ondersoek uit te voer vir of ten opsigte van enige aangeleentheid wat deur die Raad behandel moet word, moet dié applikant

respect of such application or investigation such fees as may be prescribed and no such application shall be dealt with nor shall such investigation be undertaken unless and until such fees have been paid: Provided that the Administrator may in his discretion exempt such applicant from the payment of any or all such fees.

Matters uncompleted.

93. (1) Any matter contemplated in a law repealed by this Ordinance and pending before the Administrator, the Director, the Board, a local authority or compensation court and uncompleted at the date of commencement of this Ordinance, shall be completed as if this Ordinance had not been passed.

(2) Any claim to compensation in respect of a town-planning scheme approved in terms of a law repealed by this Ordinance shall be dealt with as if this Ordinance had not been passed.

General penalty.

94. Any person convicted of an offence under this Ordinance for which no penalty is expressly provided, shall be liable to a fine not exceeding four hundred rand, or to imprisonment for a period not exceeding one year, or to both such fine and imprisonment.

Regulations.

95. (1) The Administrator may make regulations in regard to all or any of the matters which may be prescribed under this Ordinance and in respect of any other matter which he may deem necessary or expedient to prescribe in order that the objects of this Ordinance may be achieved.

(2) Any regulation made under sub-section (1) may provide for a penalty for any contravention thereof or failure to comply therewith, not exceeding a fine of two hundred rand or imprisonment for a period of six months or both such fine and imprisonment.

Amendment of section 79 of Ordinance 17 of 1939, as amended by section 8 of Ordinance 12 of 1941, section 5 of Ordinance 11 of 1942, section 3 of Ordinance 19 of 1943, section 6 of Ordinance 19 of 1944, section 11 of Ordinance 27 of 1951, section 8 of Ordinance 25 of 1953, section 5 of Ordinance 16 of 1955, section 7 of Ordinance 21 of 1957, section 3 of Ordinance 33 of 1959, section 2 of Ordinance 24 of 1960, section 6 of Ordinance 18 of 1961, section 2 of Ordinance 5 of 1962, section 3 of Ordinance 12 of 1962, section 1 of Ordinance 7 of 1964 and section 1 of Ordinance 14 of 1964.

96. Section *seventy-nine* of the Local Government Ordinance, 1939, is hereby amended by the substitution for sub-section (20) of the following sub-section:

"(20) Subject to the provisions of the Town-planning and Townships Ordinance, 1965, establish a township and for the purpose of disposing of any erven in such township the provisions of sub-section (18) shall not apply."

sodanige geldie as wat voorgeskryf word, vooruitbetaal ten opsigte van sodanige aansoek of ondersoek en geen aansoek mag behandel word nie en ook geen sodanige ondersoek mag uitgevoer word nie tensy en totdat sodanige geldie betaal is: Met dien verstaande dat die Administrateur na goeddunke sodanige aansoekdoener kan vrystle van die betaling van enige of alle sodanige geldie.

93. (1) Enige aangeleenthed beoog in 'n wet by hierdie Ordonnansie herroep, en hangende voor die Administrateur, die Direkteur, die Raad, 'n plaaslike bestuur of kompensasiehof en onafgehandel op die inwerkingsredingsdatum van hierdie Ordonnansie, word afgehandel asof hierdie Ordonnansie nie aangeneem was nie.

(2) Enige eis om skadevergoeding ten opsigte van 'n dorpsbeplanningskema wat goedgekeur is ingevolge 'n wet wat, by hierdie Ordonnansie herroep is, word mee gehandel asof hierdie Ordonnansie nie aangeneem was nie.

94. Iedereen wat ingevolge hierdie Ordonnansie skuldig bevind word aan 'n misdryf waarvoor daar geen straf uitdruklik bepaal word nie, is strafbaar met 'n boete van hoogstens vier honderd rand of met gevengenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar of met beide sodanige boete en gevengenisstraf.

95. (1) Die Administrateur kan regulasies maak met betrekking tot alle of enige aangeleenthede wat ingevolge hierdie Ordonnansie voorgeskryf word en ten opsigte van enige ander aangeleenthed wat hy nodig of dienstig ag om voor te skryf sodat die doeleindes van hierdie Ordonnansie bereik kan word.

(2) Enige regulasie gemaak ingevolge subartikel (1) kan voorsiening maak vir 'n straf vir enige oortreding daarvan of versuim om daaraan te voldoen van hoogstens 'n boete van twee honderd rand of gevengenisstraf vir 'n tydperk van ses maande, of beide sodanige boete, en gevengenisstraf.

96. Artikel *nege-en-sewentig* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, word hierby gewysig deur subartikel (20) deur die volgende subartikel te vervang:

"(20) behoudens die bepalings van die Ordonnansie op Dorps-beplanning en Dorpe, 1965, 'n dorp stig en ten einde enige erven in sodanige dorp van die hand te sit, is die bepalings van subartikel (18) nie van toepassing nie."

Onafgehandelde aangeleenthede.

Algemene straf.

Regulasies.

Wysiging van artikel 79 van Ordonnansie 17 van 1939, soos gewysig by artikel 8 van Ordonnansie 12 van 1941, artikel 5 van Ordonnansie 11 van 1942, artikel 3 van Ordonnansie 19 van 1943, artikel 6 van Ordonnansie 19 van 1944, artikel 11 van Ordonnansie 27 van 1951, artikel 8 van Ordonnansie 25 van 1953, artikel 5 van Ordonnansie 16 van 1955, artikel 7 van Ordonnansie 21 van 1957, artikel 3 van Ordonnansie 33 van 1959, artikel 2 van Ordonnansie 24 van 1960, artikel 6 van Ordonnansie 18 van 1961, artikel 2 van Ordonnansie 5 van 1962, artikel 3 van Ordonnansie 12 van 1962, artikel 1 van Ordonnansie 7 van 1964 en artikel 1 van Ordonnansie 14 van 1964.

Repeal of laws.

97. (1) Subject to the provisions of sub-section (2), the laws specified in the Second Schedule to this Ordinance are repealed to the extent set out in the third column of that Schedule.

(2) Anything done under any provision of a law repealed by sub-section (1), shall be deemed to have been done under the corresponding provision of this Ordinance and such repeal shall not affect the validity of any town-planning scheme or township which, at the commencement of this Ordinance, is valid according to any law so repealed, or of anything which, according to any such law, was validly done prior to such commencement.

Short title.

98. This Ordinance shall be called the Town-planning and Townships Ordinance, 1965, and shall come into operation on a date to be fixed by the Administrator by Proclamation in the *Provincial Gazette*.

FIRST SCHEDULE.

[Sub-section (2) of section *seventeen*.]

MATTERS TO BE CONSIDERED IN THE PREPARATION OF A TOWN-PLANNING SCHEME.

(1) The reservation of land for new streets and the widening of existing streets, parking areas, public and private open spaces, Bantu townships, government and railway purposes, cemeteries, airfields, sewage disposal works, surface water drainage systems, afforestation purposes and for such other purposes for the benefit of the population as may be considered expedient.

(2) The preservation of objects or places of historical interests or natural beauty.

(3) Sewerage and sewage disposal.

(4) Drainage.

(5) The prohibition, regulation and control of the deposit or disposal of waste materials and refuse.

(6) Systems for the supply of water and electricity.

(7) Streets, with particular reference to—

(a) the volume and character of the traffic which they may be expected to carry;

(b) whether they are destined or likely to be used principally for main or through traffic, secondary or local traffic, access to residences, boulevards, or pedestrian malls;

(c) improving the communications or securing better facilities for any municipal or public purpose by—

(i) deviating, widening, reducing the width of or permanently closing any public place as defined in section two of the Local Government Ordinance, 1939;

(ii) the creation of new streets;

(iii) the provision of parking facilities; and

(iv) the provision of cycle tracks;

(d) their grades, widths and intersections with other streets;

(e) the splaying of corners at the intersections of streets and building restrictions along streets;

(f) the control or prohibition of access to and from streets;

(g) planting and conserving trees, shrubs or plants and the provision of other works calculated to improve the appearance of streets;

(h) the advisability of providing a street on either side of any main road, railway, tramway, river or watercourse traversing the area; and

(j) the needs and safety of pedestrians, particularly children, and their movements.

(8) The zoning of land to be used exclusively or mainly for specific purposes, including agricultural purposes.

97. (1) Behoudens die bepalings van sub-^{Herroeping van wette.} artikel (2), word die wette in die Tweede Bylae by hierdie Ordonnansie gespesifieer, herroep vir sover in die derde kolom van daardie Bylae aangedui.

(2) Enigets wat gedoen is onder enige bepaling van 'n wet wat by subartikel (1) herroep is, word geag gedoen te gewees het onder die ooreenstemmende bepaling van hierdie Ordonnansie en sodanige herroeping raak nie die geldigheid van enige dorpsbeplanningskema of dorp nie, wat by die inwerkintreding van hierdie Ordonnansie, regsgeldig is ooreenkomsdig enige wet aldus herroep of van enigets wat, ooreenkomsdig enige sodanige wet, voor sodanige inwerkintreding geldig verrig is.

98. Hierdie Ordonnansie heet die Ordonnansie op Dorpsbeplanning en Dorpe, 1965, en tree in werking op 'n datum deur die Administrateur by proklamasie in die *Provinsiale Koerant* vasgestel te word.

Kort titel.

EERSTE BYLAE.

[Subartikel (2) van artikel *seventien*.]

AANGELEENTHEDE WAT IN AG GENEEM MOET WORD BY DIE OPSTEL VAN 'N DORPS-BEPLANNINGSKEMA.

(1) Die uithou van grond vir nuwe strate en die verbreding van bestaande strate, parkeergebiede, openbare en private oop ruimtes, Bantoe dorpe, Staats- en spoorwegdoeleindes, begraafplase, lughawens, rioslykwerke, oppervlakwaterdreineringstelsels, bosaanplantingsdoeleindes en, vir sodanige ander doeleindes tot voordeel van die bevolking as wat dienstig geag word.

(2) Die bewaring van voorwerpe of plekke van geskiedkundige belang of natuurskoon.

(3) Rioolvuil en wegdoen van rioolvuil.

(4) Dreinering.

(5) Die verbod op, regulering en beheer van die afval van, of beskikking oor afvalmateriaal en vuillis.

(6) Stelsels vir die voorsiening van water en elektrisiteit.

(7) Strate veral met betrekking tot—

(a) die omvang en aard van die verkeer wat op die strate verwag kan word;

(b) die vraag of hulle bestem is of hoofsaaklik gebruik sal word vir hoof- of deurverkeer, minder belangrike of plaaslike verkeer, toegang tot wonings, boulevards of voetgangerwandellane;

(c) die verbetering van die verkeer of verkryging van beter geriewe vir enige munisipale of openbare doeleindes deur—

(i) die verlegging, verbreding, vermindering van die breedte of permanente sluiting van enige publieke plek soos omskryf in artikel twee van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939;

(ii) die aanleg van nuwe strate;

(iii) die voorsiening van parkeergeriewe; en

(iv) die voorsiening van fietsbane;

(d) hulle helling, breedte en kruising met ander strate;

(e) die afskuining van hoekes by die kruisings van strate en bouwerkings langs strate;

(f) die beheer van of verbod op toegang tot en van strate;

(g) die aanplanting en beskerming van bome, struiken of plante en die voorsiening van ander werke daarop bereken om die voorkoms van strate te verbeter;

(h) die raadsaamheid daarvan om strate aan te lê aan beide kante van enige hoofweg, spoorlyn, tremlyn, rivier of waterloop wat oor die gebied gaan; en

(i) die behoeftes en veiligheid van voetgangers, in die besonder kinders, en hulle bewegings.

(8) Die sonering van grond wat uitsluitlik of hoofsaaklik vir bepaalde doeleindes, insluitende landboudoeleindes gebruik moet word.

- (9) The sub-division, size and dimensions of erven.
 (10) The regulation of buildings with particular reference to—
 (a) the maximum number which may be built upon any erf or other area of land;
 (b) the minimum outlay in cost of erection of buildings within prescribed areas;
 (c) the maximum area of any erf or other area of land which may be built upon;
 (d) open spaces and parking areas in and about buildings;
 (e) the position of buildings on any erf or other area of land in relation to any boundary, street or other buildings; and
 (f) their character, height and harmony, design and external appearance including the materials used in the construction of buildings.
- (11) The provision of land or buildings, or both, or money in lieu thereof, for loading, off-loading, parking and street widening purposes in conjunction with the erection and use of any building and the use of any land.
- (12) The control or prohibition of advertising.
- (13) The re-planning of any developed area.
- (14) The aesthetic control of any place which may constitute a public nuisance.
- (15) Any of the matters not already referred to which are mentioned in paragraph (b) of sub-section (3) of section forty-five.
- (16) Any other matter reasonably incidental to the purposes of this Ordinance.
- (9) Die onderverdeling, grootte en afmetings van erwe.
 (10) Die reëling van geboue, veral in verband met—
 (a) die maksimum aantal wat op enige erf of ander stuk grond gebou kan word;
 (b) die minimum koste in verband met die oprigting van geboue binne voorgeskrewe gebiede;
 (c) die maksimum grootte van enige erf of ander stuk grond waarop gebou kan word;
 (d) oop ruimtes en parkeergebiede in en om geboue;
 (e) die ligging van geboue op elke erf of ander stuk grond met betrekking tot enige grens, straat of ander geboue; en
 (f) hulle aard, hoogte en harmonie, ontwerp en uitwendige voorkoms, insluitende die materiaal wat by die oprigting van geboue gebruik word.
- (11) Die voorsiening van grond of geboue, of beide, of geld in plaas daarvan, vir laai-, aflaai-, parkering- en straatverbredingdoeleindes tesame met die oprigting en gebruik van enige gebou en die gebruik van enige grond.
- (12) Die beheer van en verbod op advertensie.
- (13) Die herbeplanning van enige ontwikkelde gebied.
- (14) Die estetiese beheer van enige plek wat tot openbare oorlaas kan wees.
- (15) Enige aangeleentheid waarna nog nie verwys is nie, wat in paragraaf (b) van subartikel (3) van artikel vyf-en-veertig genoem word.
- (16) Enige ander saak wat redelike betrekking het op die doeleindes van hierdie Ordonnansie.

SECOND SCHEDULE.

LAWS REPEALED.
(Section ninety-seven.)

Number and Year.	Short Title.	Extent of Repeal.
Ordinance No. 11 of 1931.....	Townships and Town-planning Ordinance, 1931.....	The whole.
Ordinance No. 6 of 1933.....	Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1933.....	The whole.
Ordinance No. 12 of 1934.....	Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1934.....	The whole.
Ordinance No. 10 of 1938.....	Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1938.....	The whole.
Ordinance No. 17 of 1939.....	Local Government Ordinance, 1939.....	Sub-section 10 ter of section nine.
Ordinance No. 20 of 1941.....	Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1941.....	The whole.
Ordinance No. 10 of 1943.....	Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1943.....	The whole.
Ordinance No. 3 of 1947.....	Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1947.....	The whole.
Ordinance No. 8 of 1948.....	Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1948.....	The whole.
Ordinance No. 10 of 1949.....	Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1949.....	The whole.
Ordinance No. 3 of 1951.....	Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1951.....	The whole.
Ordinance No. 23 of 1951.....	Townships and Town-planning Further Amendment Ordinance, 1951.....	The whole.
Ordinance No. 4 of 1952.....	Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1952.....	The whole.
Ordinance No. 26 of 1953.....	Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1953.....	The whole.
Ordinance No. 15 of 1957.....	Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1957.....	The whole.
Ordinance No. 6 of 1958.....	Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1958.....	The whole.
Ordinance No. 29 of 1958.....	Townships and Town-planning Further Amendment Ordinance, 1958.....	The whole.
Ordinance No. 32 of 1960.....	Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1960.....	The whole.
Ordinance No. 20 of 1963.....	Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1963.....	The whole.
Ordinance No. 8 of 1964.....	Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1964.....	The whole.

T.A.A. 3/1/55/7.

TWEDE BYLAE.
WETTE HERROEP.
(Artikel sewe-en-negentig.)

Nommer en jaar.	Kort titel.	In hoever herroep.
Ordonnansie No. 11 van 1931...	Dorp- en Dorpsaanlegordonnansie, 1931.....	Geheel.
Ordonnansie No. 6 van 1933...	Dorp- en Dorpsaanleg-Wysigingsordonnansie, 1933.....	Geheel.
Ordonnansie No. 12 van 1934...	Dorp- en Dorpsaanleg Wysigings Ordonnansie, 1934.....	Geheel.
Ordonnansie No. 10 van 1938...	Dorp- en Dorpsaanleg-wysigingsordonnansie, 1938.....	Geheel.
Ordonnansie No. 17 van 1939...	Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939.....	Subartikel 10 ter van artikel nege.
Ordonnansie No. 20 van 1941...	Wysigingsordonnansie op Dorpe en Dorpsaanleg, 1941.....	Geheel.
Ordonnansie No. 10 van 1943...	Wysigingsordonnansie op Dorpe en Dorpsaanleg, 1943.....	Geheel.
Ordonnansie No. 3 van 1947...	Dorp- en Dorpsaanleg-wysigingsordonnansie, 1947.....	Geheel.
Ordonnansie No. 8 van 1948...	Wysigingsordonnansie op Dorpe en Dorpsaanleg, 1948.....	Geheel.
Ordonnansie No. 10 van 1949...	Wysigingsordonnansie op Dorpe en Dorpsaanleg, 1949.....	Geheel.
Ordonnansie No. 3 van 1951...	Wysigingsordonnansie op Dorpe en Dorpsaanleg, 1951.....	Geheel.
Ordonnansie No. 23 van 1951...	Verdere Wysigingsordonnansie op Dorpe en Dorpsaanleg, 1951.....	Geheel.
Ordonnansie No. 4 van 1952...	Wysigingsordonnansie op Dorpe en Dorpsaanleg, 1952.....	Geheel.
Ordonnansie No. 26 van 1953...	Wysigingsordonnansie op Dorpe en Dorpsaanleg, 1953.....	Geheel.
Ordonnansie No. 15 van 1957...	Wysigingsordonnansie op Dorpe en Dorpsaanleg, 1957.....	Geheel.
Ordonnansie No. 6 van 1958...	Wysigingsordonnansie op Dorpe en Dorpsaanleg, 1958.....	Geheel.
Ordonnansie No. 29 van 1958...	Verdere Wysigingsordonnansie op Dorpe en Dorpsaanleg, 1958.....	Geheel.
Ordonnansie No. 32 van 1960...	Wysigingsordonnansie op Dorpe en Dorpsaanleg, 1960.....	Geheel.
Ordonnansie No. 20 van 1963...	Wysigingsordonnansie op Dorpe en Dorpsaanleg, 1963.....	Geheel.
Ordonnansie No. 8 van 1964...	Wysigingsordonnansie op Dorpe en Dorpsaanleg, 1964.....	Geheel.

T.A.A. 3/1/55/7.

GEOLOGICAL MAP OF THE UNION

Scale 1/1,000,000 (4 sheets)

PRICE R2.00 per set

OBtainable from the GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA and CAPE TOWN

GEOLOGIESE KAART VAN DIE UNIE

Skaal 1/1,000,000 (4 dele)

PRYS R2.00 per stel

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA en KAAPSTAD



Republiek of South Africa

Coat of Arms

In Colours

Size 11½ inches by 9 inches.

Reprinted to design prepared
by the College of Heralds

PRICE:

R1.10 per copy, post free within the Republic

R1.15 per copy, outside the Republic

Obtainable from the Government Printer
Pretoria and Cape Town



Wapen van die
Republiek van Suid-Afrika

In Kleure

Groot 11½ duim by 9 duim

Herdruk volgens plan opgemaak
deur die Kollege van Heraldiek

PRYS:

R1.10 per kopie, posvry in die Republiek

R1.15 per kopie, buite die Republiek

Verkrygbaar by die Staatsdrukker
Pretoria en Kaapstad

INDUSTRIALISTS, BUSINESSMEN AND ECONOMISTS!

Do you require a comprehensive readily available source of statistical information for the Republic of South Africa over the past 18 years?

Buy a copy of the Bureau of Statistics' new Publication:

"STATISTICAL YEAR BOOK 1964"

This publication contains more than 600 pages of statistical tables and 31 full-page charts.

The following subjects are covered:—

Population	Prices	Communication
Migration	Agriculture	Public Finance
Vital Statistics	Fisheries	Statistics of Large Towns
Health	Mining	Currency, Banking and
Education	Industry	General Finance
Social Security	Internal Trade	National Accounts
Judicial Statistics	Foreign Trade	Balance of Payments
Labour	Transport	Foreign Liabilities and Assets

Copies obtainable from the
GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA OR CAPE TOWN.

Price R3.30. Overseas R4.15 Post Free.

NYWERAARS, SAKEMANNE EN EKONOME!

Benodig u 'n omvangryke en geredelik beskikbare bron van statistiese inligting vir die Republiek van Suid-Afrika vir die afgeloep 18 jaar?

Koop 'n eksemplaar van die Buro vir Statistiek se nuwe Publikasie:

"STATISTIESE JAARBOEK 1964"

Hierdie publikasie bevat meer as 600 bladsye van statistiese tabelle en 31 vol-bladsy grafieke.

Die volgende onderwerpe word gedek:—

Bevolking	Prys	Kommunikasie
Volkstrek	Landbou	Openbare Finansies
Lewenstatistieke	Visserye	Geld- en Bankwese en
Gesondheid	Mynwese	Algemene Finansies
Onderwys	Nywerheid	Volksrekeninge
Bestaansbeveiliging	Binnelandse Handel	Bruto Kapitaalvorming
Geregtelike Statistieke	Buitelandse Handel	Betalingsbalans
Arbeid	Vervoer	Buitelandse Laste en Bates

Eksemplare van die
STAATSDRUKKER, PRETORIA OF KAAPSTAD verkrybaar.

Prys R3.30. Oorsee R4.15 Posvry.

Die Afrikaanse Woordeboek

VOLUMES I, II, III and IV

Copies of the First, Second, Third and Fourth Volumes of "Die Afrikaanse Woordeboek" containing the letters A, B, C; D, E, F; G, H and I respectively, are obtainable from the Government Printer at the following prices:—

	Linen Bound.	Leather Bound.
Volume I.....	R5.50	R7.50
Volume II.....	R7.00	R11.50
Volume III.....	R6.00	R10.00
Volume IV.....	R8.50	R13.50

DELE I, II, III en IV

Deel een, twee, drie en vier van die Afrikaanse Woordeboek bevattende die letters A, B, C; D, E, F; G, H en I respektiewelik, is van die Staatsdrukker teen die volgende prys verkrygbaar:—

	Gewone Linnéband.	Leerband.
Deel I.....	R5.50	R7.50
Deel II.....	R7.00	R11.50
Deel III.....	R6.00	R10.00
Deel IV.....	R8.50	R13.50

TELEGRAPH TARIFFS

INLAND TELEGRAMS.—(South Africa and South West Africa):—

Ordinary:—

For first 14 words or less..... 20c
For each additional word..... 2c

INTERTERRITORIAL TELEGRAMS:—

Addressed to.	Ordinary: Per word.	Press: For every 8 words.
Basutoland, Bechuanaland Protectorate, Mocambique, Rhodesia, Swaziland...	3c(1) 4c(1)	3c(3) 4c(3)
Malawi, Zambia.....	17c(3)	17c(3)
Angola (including Cabinda).....	14c(3)	14c(3)
Burundi.....	9c(2)	9c(2)
Republic of the Congo (Leopoldville)...	20c(6)	†
Cameroons: Independent Republic of...	12c(6)	†
Republics of the Congo (Brazzaville), Chad and Gabon.....	27c(6)	†
Central African Republic.....	14c(6)	†
Rwanda.....		

(1) Minimum 12 words.
(2) Minimum 6 words.
(3) Minimum 96 words.

(4) Minimum 48 words.
(5) Minimum 7 words.
(6) Minimum 96 words.

† The charge for a press telegram is one-third of the ordinary rate, with a minimum as for 14 words.

TELEGRAAFTARIEWE

BINNELANDSE TELEGRAMME.—(Suid-Afrika en Suid-wes-Afrika):—

Gewone:—

Vir eerste 14 woorde of minder..... 20c
Vir elke bykomende woord..... 2c

INTERTERRITORIALE TELEGRAMME:—

Geadresseer aan.	Gewone: Per woord.	Pers: Vir elke 8 woorde.
Basoetoland, Betsjoeanalandprotektoraat, Mosambiek, Rhodesië, Swaziland.....	3c(1) 4c(1)	3c(3) 4c(3)
Malawi, Zambia.....	17c(3)	17c(3)
Angola (met inbegrip van Kabinda)....	14c(3)	14c(3)
Burundi.....	9c(2)	9c(2)
Republiek van die Kongo (Leopoldstad).....	20c(6)	†
Kameroen: Onafhanklike Republiek van Republieke van die Kongo (Brazzaville), Tsaad en Gaboen.....	12c(6)	†
Sentraal-Afrikaanse Republiek.....	27c(6)	†
Rwanda.....	14c(6)	†

(1) Minimum 12 woorde.
(2) Minimum 6 woorde.
(3) Minimum 96 woorde.

(4) Minimum 48 woorde.
(5) Minimum 7 woorde.
(6) Minimum 96 woarde.

† Die koste van 'n perstelegram is een derde van die gewone tarief, met 'n minimum soos vir 14 woorde.

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate